



Suxmani Sahib

Ma'naviyat sari sayohat
O'zbekcha tarjima

Indeks

1.	Suxmani Sahib -----	1
2.	Ardas-Ibodot -----	161
3.	Ruhning yo'li -----	165
4.	Sayohat uchun falsafa -----	167
5.	Ayollarning roli -----	169
6.	Sallaning ahamiyati -----	172
7.	Sayohatingizdagi kamtarlik asosiy mohiyati -----	174



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥

Raag Gauree, beshinchi Guru: SUXMANI baxtning toj boncukini anglatadi.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Guruning inoyati orqali amalga oshirilgan yagona abadiy Xudo.

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Men Primal Guruga ta'zim qilaman.

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Men asrlar boshlanishidan oldin bo'lgan Guruga ta'zim qilaman.

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Men abadiy True Guru ta'zim.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥

Men Buyuk, Ilohiy Guruga ta'zim qilaman.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥

Men Xudoni mehr-muhabbat bilan eslayman va doimo Uni eslab, abadiy baxtni boshdan kechiraman,

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥

va barcha tashvish va iztiroblarni xayolimdan chiqarib tashlang

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥

Men koinotni saqlaydigan Zot haqida o'ylayman.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥

Son-sanoqsiz odamlarUnga a'zo

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖਰ ॥

Vedalar, Puranalar va Smritlar, eng toza so'zlar,

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖਰ ॥

Xudoning ismini eng muqaddas deb tan oldilar.

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥ ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥

Bu odamning ulug'vorligini uning qalbida tasvirlab bo'lmaydi, Xudo hatto Naamning bir iotasini ham singdiradi.

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੇ ॥ ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥

Nanak aytadi: Ey Xudo, meni muqaddas huzuringni his qilishni istaganlar bilan birga qutqargin.

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥

Xudoning ambrosial ismi barcha tinchlik va baxtning toj marvarididir (mohiyati),

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥

va bu nektar- Xudoning ismi O'zining haqiqiy bag'ishlovchilarining qalbida yashaydi. II pauza

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥

Xudoni eslab, odam tug'ilish va o'lim davridan ozod qilinadi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥

Xudoni eslab, jin qo'rquvi yo'qoladi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥

Xudoni eslab, o'lim qo'rquvi yo'qoladi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥

Xudoni eslab, odamning yomonliklari yo'q qilinadi

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

Xudoni eslab, hayotda hech qanday to'siqlarga duch kelmaydi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥

Xudoni eslab, har doim yomonliklardan va dunyoviy vasvasalardan ogoh bo'lib qoladi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

Xudoni eslab, odam qo'rquvdan ustun kelmaydi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥

Xudoni eslab, odam qayg'uga tushmaydi.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Muqaddas Kompaniyada Xudoning meditatsion xotirasi ustunlik qiladi.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥

O' Nanak, dunyoning barcha xazinalari Xudoning sevgisida. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥

Xudoning xotirasida mo'jizaviy kuchlar va dunyoning to'qqizta xazinasini bor.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥

Xudoni eslashda bilim, meditatsiya va donolikning mohiyati bor.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥

Xudoning xotirasida qo'shiq aytish, kuchli meditatsiya va sadoqatli ibodat bor.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥

Xudoni xotirlashda ikkilanish yo'qoladi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥

Xudoning xotirasida ziyoratgohlarning muqaddas ziyoratgohlarida tozalovchi vannalar bor.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥

Xudo xotirasida, Xudo sudida sharafiga erishadi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

Xudoning xotirasida, hamma uchun yaxshi bo'lish uchun Uning irodasini qabul qiladi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

Xudoni eslab, inson hayotning oliy maqsadiga erishadi.

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥

Ular yolg'iz U buni ilhomlantirgan meditatsiyada Uni eslashadi.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥

O' Nanak, Xudoni eslaydiganlarga kamtarlik bilan ta'zim qilaman ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Alloh taoloning zikri barcha amallarning eng oliysidir.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥

Xudoning zikri bilan ko'plar yomonliklardan qutqariladi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

Xudoni eslab, Mayyaga bo'lgan intilish yo'q qilinadi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥

Xudo xotirasida Mayya haqida hamma narsani tushunadi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥

Xudoni eslashda o'limdan qo'rqish yo'q.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

Xudoning zikrida barcha istaklar amalga oshadi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥

Xudoning xotirasida yomonliklarning iflosligi ongdan chiqariladi.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

Ambrosial Naam, o'limning yuragida yashaydi.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥

Dindorlar har doim Xudoning ismini o'qiydilar.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥

O' Nanak, men sizning sadoqatli xizmatkoringizning xizmatkoriman. ||4||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥

Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslaydiganlar ruhan boydirlar.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥

Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslaydiganlar sharaflidir.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਮੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥

Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslaydiganlar Xudoning sudida qabul qilinadi.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਮੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥

Xudoni mehr bilan eslaydiganlar eng taniqli kishilardir.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥

Xudoni sadoqat bilan eslaydiganlar boshqalarga bog'liq emas.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥

Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslaydiganlar ruhan ustundirlar.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਮੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslaydiganlar tinchlikda yashashadi.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslaydiganlar tug'ilish va o'lim davrlaridan ozod bo'lishadi.

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥

Faqat rahmdil Xudoning O'zi tomonidan marhamatlanganlargina Uni eslash yo'liga kirishadi.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥

O 'Nanak, faqat baxtli odam bunday shaxslarning kompaniyasini so'raydi. ||5||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਮੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥

Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslaydiganlar boshqalarga xayrixoh bo'lishadi.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

Men hayotimni abadiy Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslaydiganlarga bag'ishlayman.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਮੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥

Go'zallik - Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslaydiganlarning yuzlari.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥

Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslaydiganlar o'z hayotlarini tinchlikda yashaydilar..

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥

Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslaydiganlar aqlini zabt etadilar.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥

Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslaydiganlar solih hayot tarzida yashaydilar.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥

Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslaydiganlar cheksiz quvonchlarni boshdan kechirishadi.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥

Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslaydiganlar Xudoning huzurida yashaydilar.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥

Guruning inoyati bilan ular Xudoni eslash uchun doimo hushyor turishadi.

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥

O 'Nanak, meditatsiya in'omi faqat mukammal taqdir orqali olinadi. ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

Xudoni eslab, insonning vazifalari bajariladi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੂ ਨ ਝੂਰੇ ॥

Xudoni mehr bilan eslab, hech qachon qayg'urmaydi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥

Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslab, Xudoning fazilatlarini gapiradi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥

Xudoni eslab, odam intuitiv poise holatiga tushadi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥

Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslab, odamning ongi voz kechmaydi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥

Xudoni mehr bilan eslab, odam o'zini xursand qiladi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥

Xudoni eslab, ilohiy ohang insonning ongida doimiy ravishda yangraydi.

ਸੁਖ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥

Xudoni eslash orqali cheksiz tinchlik bor.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥

Ular faqat Xudo O'zining inoyatini ato etgan Uni eslashadi.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥

O' Nanak, faqat baxtli odam bunday fidoyilardan panoh izlaydi. ||7||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥

Xudoni eslab, dindorlar dunyoda taniydilar.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥

Xudoni eslab, Vedalar tuzilgan.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥

Xudoni eslab, odamlar adept, turmush qurmaganlar va xayriya ishlariga aylanishdi.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥

Xudoni eslab, pastkashlar to'rt yo'nalishda ham ma'lum bo'lishadi.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

Bu butun er yuzini qo'llab-quvvatlagan Xudo haqida mulohaza yuritishdir.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥

Shuning uchun O' murg'ak dunyo Yaratguvchisini doimo yodda tutadilar.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥

Xudo butun olamni yaratgan meditatsiya uchun.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

Shaklsiz Xudo U eslanadigan joyda.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Xudoni eslashning muhimligini anglash uchun Uning inoyati bilan barakali bo'lgan kishi,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥

O 'Nanak, Guru inoyati orqali Xudoning meditatsiyasining ne'matini oladi.
||8||1||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥

O 'Kambag'allarning azoblari va qayg'ularini yo'q qiluvchi, butun yuraklarda keng tarqalgan va qo'llab -quvvatlanmaganlarning qo'llab -quvvatlashi.

ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥

Ey Xudo, men (Nanak) Gurudan hidoyat olganimdan keyin Sening panohingga keldim. |1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥

Sizga yordam beradigan ona, ota, bolalar, do'stlar yoki aka-uka bo'lmagan joyda.

ਮਨ ਊਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥

Mening fikrimcha, u erda faqat Xudoning ismi, sizning yordamingiz va yordamingiz sifatida siz bilan birga bo'ladi.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥

Qo'rqinchli jinlarning tearmiyalari sizni ezib tashlamoqchi bo'lgan joyda,

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥

u erda faqat Naam siz bilan birga boradi.

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

juda qiyin vaziyatda bo'lgan joyda,

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥

U erda Xudoning ismi sizni bir zumda qutqaradi.

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥

Son-sanoqsiz diniy marosimlarni bajarib, gunohlardan qutulmaydi.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥

Xudoning ismi millionlab gunohlarni yuvadi.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

Shuning uchun, mening fikrimcha, Guru marhamati bilan Xudoning ismi haqida mulohaza yuriting,

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥

va, O' Nanak, Agar son-sanoqsiz quvonch olish kerak. ||1||

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥

Hatto butun dunyoning shohi sifatida ham, kimdir qayg'uda qolmoqda.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥

Ammo Xudoning ismi haqida mulohaza yuritish orqali odam tinchlikka erishadi.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥

Hatto katta miqdordagi boylik ham ko'proq istakni tugatmaydi.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Xudoning ismi haqida mulohaza yuritish orqali, Mayya uchun kuchli istakdan qutulib qoladi.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥

Son-sanoqsiz dunyoviy lazzatlarga berilib, ko'proq dunyoviy narsalarga bo'lgan xohish so'nmaydi.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥

Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslab, Mayadan to'yadi.

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥

Safarda, ruh yolg'iz o'zi olishi kerak bo'lgan,

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਰੇਲਾ ॥

u erda, faqat Xudoning Ismi tasalli beruvchi sifatida ruh bilan.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥

Mening fikrimcha, bunday ism haqida abadiy mulohaza yuriting.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥

O' Nanak, oliy ruhiy davlat Guru inoyati orqali qo'lga kiritiladi. ||2||

ਛੂਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥

Millionlab birodarlarning qo'llab-quvvatlashi bilan ham, o'zini yomonliklardan qutqarib bo'lmaydi.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥

Naam haqida mulohaza yuritib, dunyo bo'ylab yomonliklar okeani bo'ylab suzadi,

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥

Qaerda son-sanoqsiz baxtsizliklar sizni yo'q qilish bilan tahdid qilsa,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

U erda Xudoning ismi sizni bir zumda qutqaradi.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥

Son-sanoqsiz mujassamlanish orqali odamlar tug'ilib o'lishadi.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

Ammo Xudoning ismini aytib, ruh tinchlikda yotadi va Xudo bilan bir bo'ladi.

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੂ ਨ ਧੋਵੈ ॥

Ego iflosligi bilan ifloslangan kishi hech qachon bu ifloslikni yuvolmaydi.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥

Xudoning ismi millionlab gunohlarni yo'q qiladi.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥

Mening fikrimcha, bunday ismni sevgi bilan o'qing.

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥

O 'Nanak, Xudoning ismi Muqaddas Kompaniyada amalga oshiriladi. ||3||

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥

Millarni sanab bo'lmaydigan hayot yo'lida,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੋਸਾ ॥

u erda Xudoning ismi sizning rizqingizdir.

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥

Jaholatning qora zulmati bo'lgan hayot safarida,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

Xudoning ismi siz bilan nurdir.

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੇ ਨ ਸਿਵਾਨੂ ॥

Hech kim sizni tanimaydigan hayot safarida,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੂ ॥

Mana Xudoning ismi sizning haqiqiy do'stingizdir.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥

Qaerda (hayot safarida) yomonliklarning dahshatli jazirama issiqligi bor,

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਉਪਰਿ ਛਾਮ ॥

u erda Xudoning ismi sizni himoya qiladi.

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝ ਆਕਰਖੈ ॥

Mening fikrimcha, dunyoviy narsalarga bo'lgan ishtiyoq sizni azoblaydi,

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੪॥

U erda, O 'Nanak, Xudoning ismi sizning xohishingizni boshqarish uchun nektar kabi ishlaydi. ||4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥

Xudojo'ylar uchun Xudoning ismi kundalik foydalanish maqolasidir.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

Xudoning ismi dindorlarning ongida yashaydi.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥

Xudoning ismi Uning kamtar fidoyilarining yordamidir.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥

Millionlab odamlar Xudoning ismini eslab, yomonliklardan qutqariladi.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Xudoning bag'ishlovchilari kechayu kunduz Uning maqtovlarini o'qiydilar,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥

va ular Naam dori-darmonlarini sotib olishadi, bu esa o'z-o'zini davolash kasalligini davolaydi.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Xudoning ismi Xudoning fidoyilarining haqiqiy xazinasidir.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੇ ਦਾਨ ॥

Oliy Xudo O'zining bag'ishlovchilarini Naamning bu in'omi bilan barakali qildi.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥

Aql va tana yagona Xudoning sevgisida ekstaz bilan to'lib-toshgan.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥

O 'Nanak, Uning fidoyilari to'g'ri va yomonni farqlash uchun ilohiy aqlga ega bo'ladilar. II5II

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥

Uning fidoyilari uchun Xudoning ismi Mayya rishtalaridan ozod bo'lishning yagona yo'li.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥

Uning bag'ishlovchilari uchun Xudoning ismi Mayya tomonidan mamnuniyat bag'ishlaydi.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥

Xudoning ismi Uning bag'ishlovchilarining go'zalligi va zavqidir.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥

Xudoning Ismini eslab, hech qachon hayotda hech qanday to'siqlarga duch kelmaydi.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Xudoning ismi Uning bag'ishlovchilarining haqiqiy ulug'vorligidir.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੇਭਾ ਪਾਈ ॥

Xudoning ismi orqali Uning fidoyilari sharafiga sazovor bo'lishadi.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥

Mayya va yoga ixlosmandlari uchun zavqlanish Xudoning Ismida yotadi.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥

Xudoning Ismi haqida mulohaza yuritish orqali, fidoyi hech qachon og'riq va ajralishni his qilmaydi.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

Uning sadoqati har doim Uning xotirasiga singib ketadi,

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥

O 'Nanak, fidoyi har doim hamma joyda Xudoga sajda qiladi.[6]

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥

Xudojo'ylar uchun Xudoning ismi boylik xazinasidir.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥

Xudoning O'zi Naamning bu xazinasini O'zining fidoyisiga baraka berdi.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥

Xudoning ismi Uning bag'ishlovchilari uchun kuchli yordamdir.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Xudoning ulug'vorligi bilan, fidoyilar boshqa hech qanday yordam so'ramaydilar.

ਓਤਿ ਪੇਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

Uning bag'ishlovchilari orqali Xudoning sevgisiga berilib ketishadi.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

Xudoning sevgisiga to'liq singib ketgan, ular meditatsiyada to'liq xotirjamlikdan zavqlanishadi.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥

Har doim fidokor Xudoning ismini o'qiydi.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥

Xudoning sadoqati ma'lum va hurmatga sazovor bo'ladi; u yashirin qolmaydi.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥

Xudoga sadoqat bilan sajda qilish, ko'plarni yomonliklardan ozod qiladi.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥

O 'Nanak, Uning fidoyilari kompaniyasida qolganlar, dunyo illatlari okeani bo'ylab suzishadi. ||7||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ॥

Xudoning ismi "Paarijat" ga o'xshaydi (mo"jizaviy kuchlarning afsonaviy Elysian daraxti).

ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Xudoning maqtovlarini kuylash kaamdhen (afsonaviy sigir) ga o'xshaydi, u barcha istaklarni qondira oladi.

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥

Xudoning fazilatlarini haqida gapirish boshqa barcha suhbatlarga qaraganda muhimroqdir.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥

Naamni tinglash, og'riq va qayg'u yo'q qilinadi.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥

Naamning ulug'vorligi Uning azizlarining yuragida yashaydi.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥

Azizlarining marhamati bilan barcha gunohlar yo'q qilinadi.

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

Azizlar kompaniyasi katta omad bilan qo'lga kiritiladi.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Avliyo (Guru) ga ergashish orqali Naamda bir maditatlar

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Naamga teng keladigan narsa yo'q.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥

O 'Nanak, nodir Guru dan Naamni qabul qiladi. ||8||2||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੇਲਿ ॥

Men ko'plab Shastralar va Simritelarni ko'rdim va qidirdim (imon, marosimlar va xulq -atvor qoidolari haqidagi muqaddas kitoblar).

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੇਲ ॥੧॥

O 'Nanak, bu muqaddas kitoblardagi ta'limotlar Xudoning bebaho Ismi haqida mulohaza yuritishning mohiyatiga yaqin joyga etib bormaydi. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥

Agar kimdir marosimlarni bajarsa, pensiya oladi, ma'naviy bilimga ega bo'ladi va har qanday meditatsiyaga e'tibor beradi,

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥

oltita shastra va Smritis (ma'naviy bilimlar kitoblari) haqida va'zlar beradi,

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥

yoga va solih xulq-atvor amaliyoti;

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥

hamma narsadan voz kechadi va sahroda aylanib yuradi;

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥

Xudoni rozi qilish uchun har xil harakatlarni amalga oshiradi,

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥

xayriya ishlariga xayr-ehson qiladi va ko'p miqdorda yog 'yoqish orqali havan (muqaddas olov) ni amalga oshiradi;

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥

tanani mayda bo'laklarga kesib, tantanali olovda yoqib yuboradi,

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥

ro'za tutish va har qanday marosimlarni qat'iy tartib bilan kuzatadi,

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥

bularning barchasi hali ham Xudoning ismi haqida o'ylash uchun teng emas,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥

hatto Guru orqali qabul qilingan Xudoning ismi O 'Nanak bir marta sevgi va sadoqat bilan o'qiladi. ||1||

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥

Agar kimdir butun dunyo bo'ylab sayohat qilsa va uzoq umr ko'rsa,

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥

buyuk astsetik sifatida dunyodan butunlay ajralib ketgan,

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥

Muqaddas olovda o'z hayotini qurbon qiladi,

ਕਨਿਕ ਅਸ੍ਰੁ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥

oltin, otlar, fillar va erlarni sadaqa qilib beradi;

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥

ichki tozalash usullarini va har qanday Yogic postures usullarini qo'llaydi;

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥

Jeynlarning o'z-o'zini o'ldiradigan yo'llarini va buyuk ruhiy intizomlarni qabul qiladi;

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥

tanasini parcha-parcha qilib oladi,

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥

shunda ham ego iflosligi ketmaydi.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Xudoning Ismiga teng keladigan hech narsa yo'q.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

Nanak, Guru izdoshlari sevgi va sadoqat bilan Xudoning ismi haqida mulohaza yuritish orqali oliy ruhiy holatga ega bo'lishadi ||2||

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥

Ba'zi odamlar muqaddas joyda o'lishni xohlashlari mumkin;

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥

lekin shunga qaramay, xudbinlik mag'rurligi ongdan kamaymaydi.

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥

Kechayu kunduz muqaddas joylarda hammomlarni tozalash bilan shug'ullanish mumkin,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥

ammo aqlning iflosligi tanani tark etmaydi.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥

Biror kishi tanani har xil fanlarga bo'ysunishi mumkin,

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥

yovuz ehtiroslar ongdan ketmaydi.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥

Ushbu vaqtinchalik tanani ko'p suv bilan yuvish mumkin,

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥

lekin qanday qilib loy devorini toza yuvish mumkin?

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਊਚ ॥

Ey, mening fikrim, eng buyuk Xudo Ismining ulug'vorligi.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੂਚ ॥੩॥

O' Nanak, juda ko'p gunohkorlar Naamni yaxshi ko'rish orqali yomonliklardan qutulishadi. ||3||

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥

Aqlli bo'lib, odam o'lim qo'rquvi bilan azoblanadi,

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

dunyoviy istaklarni qondirish uchun har qanday aqlli harakatlar befoyda.

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥

Turli diniy liboslarni kiyib, dunyoviy istaklarning olovini o'chirmaydi.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥

Millionlab bunday harakatlarni amalga oshirish Xudoning saroyida qabul qilinishiga yordam bermaydi.

ਛੁਟਸਿ ਨਾਹੀ ਊਭ ਪਇਆਲਿ ॥

Bunday sa'y-harakatlar bilan, kimdir dunyoviy qo'shimchalardan ozod qilinmaydiagar kimdir osmonga qochib ketsa yoki boshqa mintaqalarda yashirinsa.

ਮੇਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥

Buning o'rniga, kimdir hissiy qo'shimchalar va istaklar tarmog'iga chalkashib ketadi.

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਭਾਨੈ ॥

Boshqa barcha harakatlar O'lim Rasuli tomonidan jazolanadi,

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥

Kim boshqa hech narsani qabul qilmaydi, lekin hamma narsani biladigan Xudo haqida mulohaza yuritadi.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

Sevgi sadoqati bilan Xudoning Ismi haqida mulohaza yuritish orqali barcha qayg'ular yo'qoladi.

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥

Nanak buni intuitiv ravishda ayting.||4||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੋ ਮਾਰੈ ॥

Agar kimdir to'rtta asosiy ne'matni xohlasa, (solihlik, dunyoviy boylik, nasl va najot).

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਰੈ ॥

u azizlarning ta'limotiga amal qilishi kerak (Guru).

ਜੇ ਕੋ ਆਪੁਨਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥

Agar kimdir qayg'ularini tugatishni xohlasa,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥

keyin u doimo qalbdagi Xudoning ismini eslab qolishi (o'qishi) kerak.

ਜੇ ਕੇ ਅਪੁਨੀ ਸੇਭਾ ਲੇਰੈ ॥

Agar kimdir qidirsa gloryin Xudoning sudi,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੇਰੈ ॥

keyin u muqaddas jamoatni izlashi va o'z egosidan voz kechishi kerak.

ਜੇ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥

Agar kimdir tug'ilish va o'lim davridan qo'rqsa,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥

keyin u Muqaddasning panohini izlashi kerak.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥

Xudo bilan birlashishni orzu qilgan kishi,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥

O' Nanak, men o'z hayotimni o'sha odamga bag'ishlayman. ||5||

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

Hamma odamlar orasida eng oliy shaxs,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

xudbinlik mag'rurligi muqaddas kompaniyada ketadi.

ਆਪਸ ਕਉ ਜੇ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥

O'zini past deb hisoblaydigan kishi,

ਸੇਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥

eng yuqori deb hisoblanishi kerak.

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

Uning ongida juda kamtar bo'lgan kishi,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥

har bir qalbda Xudoning mohiyatini Naamni chindan ham tan oldi.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥

O'z ongidan barcha yomonliklarni yo'q qiladigan kishi,

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥

butun dunyoga uning do'sti sifatida qaraydi.

ਸੂਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

Xursandchilik va og'riqqa bir xil qaraydigan kishi,

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਪਾ ॥੬॥

O 'Nanak, u gunoh yoki fazilat fikridan ustun turadi (har doim yaxshi ishlar qiladi) .||6||

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥

Kambag'al fidoyi uchun Sening Isming uning boyligidir.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥

Qo'llab-quvvatlaydigan fidoyi uchun sizning ismingiz uning yordamidir.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਮਾਨੁ ॥

Ey Xudo, Sen sharafsizlarning Sharafi

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥

Hamma odamlarga, siz sovg'alar beruvchisiz.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

Ey xo'jayinim, Sen hamma narsani qilasan va bunga sabab bo'lasan.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O' barcha yuraklarni biluvchi,

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥

Siz o'zingizning holatingizni va darajangizni bilasiz.

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥

Ey Xudo, Sen O'zingni suvga cho'mdirding.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥

Ey Xudo, faqat Sen buyukligingni bilasan.

ਨਾਨਕ ਅਵਹੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥

O' Nanak, Sening buyukligingni boshqa hech kim bilmaydi. ||7||

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਮ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥

Barcha dinlardan eng yaxshi imon,

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥

Xudoning ismi haqida mulohaza yuritish va pokiza ishlarni bajarishdir.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥

Barcha diniy marosimlardan eng ulug'vor marosim,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥

Muqaddas Kompaniyadagi yovuz fikrlarning iflosligini yo'q qilishdir.

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥

Barcha sa'y-harakatlar, eng yaxshi harakat,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥

har doim Xudoning ismini sevgi va ehtiros bilan o'qishdir.

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥

Barcha og'zaki so'zlardan, eng ambrosial so'z,

ਹਰਿ ਕੋ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥

Xudoning maqtovlarini tinglash va gapirishdir.

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਉਤਮ ਥਾਨੁ ॥

Allplaces, eng ulug'vor joy,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥

O 'Nanak, Xudoning ismi yashaydigan yurakdir. ||8||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥

O' fazilatsiz, johil o'lik, doim Xudoni eslang.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

O 'Nanak, sizni yaratgan Zotni ongingizda qadrlang, bu dunyodan ketganingizda U faqat siz bilan birga bo'ladi. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥

O'lim, Xudoning fazilatlarini eslang.

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥

Qaysi asosiy materialdan (tuxum va sperma) U bu go'zal tanani yaratdi.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥

Sizni bezatgan, bezatgan va bezatgan kishi,

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

bachadonning olovida, U sizni saqlab qoldi.

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥

U chaqaloqligingizda sizning ozuqangizni (sutini) ta'minladi.

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥

Yoshlikning balandligida U sizga ovqat va boshqa qulayliklarni berdi.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਉਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥

Yoshi ulg'aygan sayin, U sizga g'amxo'rlik qilish uchun oila va do'stlar bilan ta'minladi.

ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥

dam olayotganda sizni boqish uchun,

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੁ ਨ ਬੂਝੈ ॥

Ey Xudo, bu fazilatsiz odam Sening unga qilgan yaxshiligingning qadrini qadrlamaydi,

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥

O' Nanak, Agar siz uni kechirim bilan duo qilsangiz, shundagina u inson hayotining Maqsadiga erishishda muvaffaqiyat qozonishi mumkin. ||1||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਉਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥

Kimning inoyati bilan siz er yuzida tasalli topasiz.

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥

Farzandlaringiz, aka-ukalaringiz, do'stlaringiz va turmush o'rtog'ingiz bilan siz kulasiz va zavqlanasiz.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥

Kimning inoyati bilan siz ushbu tinchlantiruvchi salqin suvdan zavqlanasiz,

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥

bebaho tinchlantiruvchi havo va olov bilan birga.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥

Kimning inoyati bilan siz har xil lazzatlardan zavqlanasiz,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥

va hayotning barcha ehtiyojlari bilan ta'minlangan.

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰੁ ਰਸਨਾ ॥

Sizga qo'llar, oyoqlar, quloqlar, ko'zlar va tilni kim berdi,

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥

Biroq, siz Uni tashlab, o'zingizni boshqalarga bog'laysiz.

ਐਸੇ ਦੇਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥

Ruhiy ko'r ahmoqlar bunday gunohkor xatolarning qo'lida;

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥

Ey Allohim, ularni bu gunohkor xatolardan saqla, deb duo qiladi Nanak.||2||

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੇ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

Tug'ilgandan to o'limgacha bizning himoyachimiz bo'lgan kishi,

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥

ammo johil odam Uni sevmaydi.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

Naam haqida mulohaza yuritish orqali kimga xizmat qilish dunyoning to'qqizta xazinasiga o'xshaydi.

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥

Biroq, ahmoq odam aqlini Unga moslashtirmaydi.

ਜੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

Bizning ichimizda va atrofimizda doimo mavjud bo'lgan Xudo,

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥

ruhiy ko'r U uzoq ekanligiga ishonadi.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

Meditatsiya orqali kimning xizmatida, Xudo saroyida sharafiga sazovor bo'ladi,

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥

Biroq, ruhiy johil ahmoq Uni unutadi.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥

Abadiy va abadiy, bu kishi xato qiladi;

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥

O 'Nanak, cheksiz Xudo bizning Najotkorimizdir. ||3||

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥

Bebaho Naamdan voz kechib, dunyo boyligi bilan to'lib toshgan.

ਸਾਚੁ ਛੇਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥

U Haqiqatdan voz kechadi va yolg'onni qabul qiladi.

ਜੇ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥

Oxir -oqibat tark etilishi kerak bo'lgan narsa, u abadiy deb hisoblaydi,

ਜੇ ਹੋਵਨੁ ਸੇ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥

Yaqinlashib kelayotgan o'lim, u uzoq deb hisoblaydi.

ਛੇਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ॥

U dunyoviy boylik uchun kurashadi, u oxir-oqibat ortda qoldirishi kerak.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥

U doimo yonida bo'lgan Xudodan yuz o'giradi.

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥

U eshakka o'xshaydi, hatto sandal bilan moylangan bo'lsa ham, uni yuvib tashlaydi, chunki bu sevgi faqat kul bilan.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥

U chuqur, qorong'i yomon chuqurga tushib qoldi.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥

O 'Nanak, ibodat qiling va ayting: Ey Rahmdil Xudo, uni yomonliklar ummoniga cho'kib ketishdan saqla. ||4||

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥

U inson turiga kiradi, lekin u hayvonlar kabi harakat qiladi.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Kunduzi va kechasi u boshqalarga (boyli va donoligini) ko'rsatish bilan band.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥

Tashqi tomondan, u diniy libos kiyadi, lekin ichida Mayya iflosligi bor.

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥

U qanchalik urinmasin, buni yashira olmaydi.

ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥

Tashqi tomondan, u bilim, meditatsiya va poklanishni namoyish etadi,

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥

lekin ichida itga o'xshash ochko'zlik yopishadi.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥

Istak olovi ichkarida g'azablanadi; lekin tashqi tomondan u tanaga kulni qo'llaydi. (barcha dunyoviy istaklardan voz kechgan Yogi sifatida paydo bo'lish)

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥

Bo'yin atrofidagi toshlar kabi dunyoviy istaklar va gunohlar bilan, qanday qilib aql bovar qilmaydigan illatlar okeani bo'ylab suzish mumkin?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

Yuragida Xudoning O'zi yashaydigan kishi,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥

O 'Nanak, bu odam intuitiv ravishda Xudoning sevgisiga singib ketadi. ||5||

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Faqat tinglash orqali ko'rlar yo'lni qanday topishlari mumkin?

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥

Agar kimdir qo'lini ushlab tursa, u o'z manziliga etib borishi mumkin.

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੂਝੈ ਡੇਰਾ ॥

Qanday qilib topishmoqni karlar tushunishi mumkin?

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੇਰਾ ॥

"Kecha" deb ayting va u sizni "kun" deb aytgan deb o'ylaydi.

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥

Qanday qilib soqov sadoqatli qo'shiqlarni kuylashi mumkin?

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥

U urinishi mumkin, ammo ovozi uni muvaffaqiyatsiz qoldiradi.

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥

Qanday qilib nogiron tog'ga ko'tarilishi mumkin?

ਨਹੀ ਹੋਤ ਊਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥

U shunchaki u erga borolmaydi.

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥

O' yaratuvchi, O' rahmdil Xudo, Sizning kamtar xizmatkoringiz ibodat qiladi.

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥

O' Nanak, faqat Sening mehribonliging o'limni dunyo illatlaridan qutqarishi mumkin (6)

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥

Har doim u bilan birga bo'lgan Xudo, o'lik Uni eslamaydi,

ਜੇ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Buning o'rniga, dushmani Mayya sevgisini ko'rsatadi.

ਬਲੁਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥

O'lganlar qum qal'asiga o'xshab, qulab tushayotgan tanada yashaydi.

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥

dunyoviy zavq o'yinlari va Maya ta'midan zavqlanadi.

ਦਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥

U bu dunyoda qolishi va dunyoviy lazzatlarning barchasi doimiy ekanligiga qattiq ishonadi.

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥

O'lim haqidagi fikr ahmoq uchun xayolga ham kelmaydi.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥

Nafrat, ziddiyat, shahvat, g'azab, hissiy bog'liqlik,

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥

yolg'on, gunohlar, ulkan ochko'zlik va yolg'on:

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥

Shunday qilib, ko'p umr shu yo'llar bilan behuda ketadi.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥

Ey Xudo, iltimos, rahm-shafqat qiling va uni bu illatlardan himoya qiling, deb ibodat qiladi Nanak.||7||

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

Ey Xudo, Sen Ustozsan; Senga, biz bu ibodatni taklif qilamiz.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥

Bu tana va ruh sizning barakalaringizdir.

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥

Sen bizning onamiz va otamizsan; biz Sening farzandlaringmiz.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥

Sizning inoyatingizda juda ko'p quvonch va tinchlik bor!

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥

Hech kim sizning chegaralaringizni bilmaydi.

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥

Ey oliy, eng saxiy Xudo,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥

butun koinot sizning buyrug'ingiz bilan qo'llab-quvvatlanadi va boshqariladi.

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Sizdan kelgan narsa sizning buyrug'ingiz ostidadir.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥

Siz o'zingizning holatingizni va darajangizni bilasiz.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥

Ey Xudo, hayotimni Senga abadiy bag'ishlayman, deydi Nanak. ||8||4||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੇਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥

Xayrixoh Xudodan voz kechib, o'zini dunyoviy lazzatlarga bog'lagan kishi,

ਨਾਨਕ ਕਹੁ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, bunday odam hech qachon hayot safarida muvaffaqiyat qozonmaydi. Naam bo'lmasa, u o'z sharafini yo'qotadi.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਦਸ ਬਸਤੁ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

O'lim Xudodan ko'plab qulayliklarni oladi va ularni orqasiga qo'yadi;

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੇਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥

Xudo yashirgan bir narsa uchun u imonini yo'qotadi.

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥

Ammo agar Xudo bu sovg'alarning barchasini qaytarib olib, shikoyat qilgan kishiga bermasa nima bo'ladi?

ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥

Xo'sh, ahmoq nima deyishi yoki qilishi mumkin?

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥

Ustozning kuchi hech qanday foyda keltirmaydi,

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

Unga sajda qilib abadiy ta'zim qiling va Uning irodasini qabul qiling.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

Qalbiga Xudo aziz bo'lgan odam,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥

barcha tinchlik va zavqlar uning ongida yashaydi.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥

Xudo O'z irodasini qabul qilishga vakolat bergan odam,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

O 'Nanak, o'zini dunyoning barcha qulayliklariga ega bo'lgandek his qiladi. ॥1॥

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥

Xudo, Bankir, o'lik odamlarga cheksiz sovg'alar beradi,

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥

kim bu kapitalni zavq va quvonch bilan ishlatadi.

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥

Agar bu poytaxtning bir qismi keyinchalik Bankir (Xudo) tomonidan qaytarib olinsa,

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੇਸੁ ਕਰੇਇ ॥

johil odam xafa bo'lib, shikoyat qiladi.

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥

Shunday qilib, u o'z ishonchini yo'q qiladi,

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥

natijada yana ishonmaslik kerak.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

Xudoga baribir Unga tegishli bo'lgan narsani taklif qiladigan kishi,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥

va Xudoning irodasi bilan bajonidil amal qiladi,

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥

U tomonidan ko'p marta muborak bo'ladi.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥

O 'Nanak, bizning Ustozimiz (Xudo) abadiy rahmdildir. ||2||

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥

Shuni tushunib etingki, dunyoviy qo'shimchalarning ko'p shakllari o'tkinchi va ular o'tib ketadi.

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥

Bir kishi daraxt soyasiga oshiq bo'ladi,

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥

va u yo'qolganda, u ongida pushaymon bo'ladi.

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥

Nima bo'lishidan qat'iy nazar, vaqtinchalik bo'ladi

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥

hali, ko'rlarning eng ko'rlari unga yopishadi.

ਬਟਾਊ ਸਿਉ ਜੇ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥

O'tkinchini sevib qolgan har bir kishi,

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥

munosabatlardan hech narsa olmaydi.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥

O' aql, faqat Xudoning Ismiga bo'lgan muhabbat tinchlik beradi.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥

O 'Nanak, Uning sevgisini faqat O'zi marhamat qilganlargina qabul qiladi (3)

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥

Soxta (tez buziladigan) - bu tana, boylik va barcha munosabatlar.

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥

Yolg'on - ego, egalik va Mayya.

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੇਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥

Soxta (vaqtinchalik) kuch, yoshlik, boylik va mulkdir.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Yolg'on - shahvat va yovvoyi g'azab.

ਮਿਥਿਆ ਰਬ ਹਸਤੀ ਅਸ੍ਰ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥

Soxta (vaqtinchalik) aravalar, fillar, otlar va qimmatbaho kiyimlardir.

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥

Yolg'on - boylik to'plash va uni ko'zdan kechirish sevgisi.

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Yolg'on - bu aldash, hissiy bog'liqlik va xudbin mag'rurlik.

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਉਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Yolg'on - bu ego bilan mag'rurlik.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥

Faqat Xudoga bag'ishlangan sajda qilish Guruning himoyasi ostida amalga oshirilmaydi.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥

O 'Nanak, faqat Naam haqida mulohaza yuritish orqali haqiqiy hayot kechirish mumkin. [4]

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਰਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥

Boshqalarning tuhmatini tinglaydigan quloqlar foydasiz.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

Boshqalarning boyligini o'g'irlyaydigan qo'llar foydasiz.

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦ ॥

Yomon niyat bilan boshqa ayolning go'zalligiga qaraydigan ko'zlar foydasiz.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਵਾਦ ॥

yolg'on - bu faqat lazzatlanish va boshqa dunyoviy lazzatlardan zavqlanadigan til.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥

Sinfull - bu boshqalarga yomonlik qilish uchun yuguradigan oyoqlar.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

Boshqalarning boyligi uchun ochko'zlik bilan to'lgan aql foydasiz.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥

Boshqalarga yaxshilik qilmaydigan tanadir.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥

Yovuzlik hididan zavqlanadigan burun foydasiz.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥

Haqiqiy maqsadini tushunmaydigan tananing barcha qismlari foydasiz.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥

O' Nanak, muvaffaqiyatli faqat Xudoning ismini o'qiydigan tanadir. |5|

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥

Imonsiz kinikning hayoti (imonsiz) umuman foydasiz.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥

Abadiy Xudoni eslamasdan, u qanday qilib pok bo'lishi mumkin?

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥

Xudoning ismisiz, foydasiz ruhiy ko'rlarning tanasi,

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥

chunki bunday odamning og'zidan tuhmatning yomon hidi keladi.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥

Xudoning ismi haqida o'ylamasdan, bizning kunlarimiz va tunlarimiz behuda o'tadi,

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥

yomg'irsiz quriyidigan hosil kabi.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥

Xudoning ismi haqida mulohaza qilmasdan, barcha dunyoviy ishlar behuda,

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥

unga hech qanday foyda keltirmaydigan baxtsizlikning boyligi kabi.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Qalblarida Xudoning ismi yashaganlar haqiqatan ham baxtlidir.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥

O' Nanak, men o'z hayotimni o'sha muborak insonlarga bag'ishlayman. ||6||

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥

Dindor bo'lib ko'rinadigan, ammo uning ishlari dindan boshqa narsa emas.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ ਲਾਵਤ ॥

Uning yuragida Xudoga muhabbat yo'q, lekin u baland ovozda gapiradi.

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥

Hamma narsani biladigan Xudo juda dono.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥

U tashqi displeydan taassurot qoldirmaydi.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥

Boshqalarga va'z qilgan narsasiga amal qilmaydigan kishi,

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

tug'ilish va o'lim davrlarida azob-uqubatlarni davom ettiradi.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Qalbida shaklsiz Xudo yashaydigan kishi,

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

bunday odamning ta'limoti dunyoni yomonliklardan qutqaradi.

ਜੇ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾਤਾ ॥

Ey Xudo, faqat Senga ma'qul bo'lganlarga Seni angladilar.

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥

O' nanak, Men kamtarlik ularga ta'zim. ||7||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥

Men nima uchun ibodat qilsam ham, hamma narsani Xudo biladi.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥

Uning O'zi o'limini sharaflaydi.

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

U O'zi va faqat O'zi orqali qarorlar qabul qiladi.

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥

Ba'zilarga U uzoqroqda ko'rinadi, boshqalari esa Uni yaqin joyda seza-dilar.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥

U barcha sa'y-harakatlar va aqlli ishlardan tashqarida.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥

U bizning ruhiy holatimiz haqida hamma narsani biladi.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

Kim Unga ma'qul kelsa, U buni O'ziga moslashtiradi.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

U barcha joylarni va bo'shliqlarni qamrab oladi.

ਸੈ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

U rahm-shafqatini beradiganlar Uning fidoyilari bo'lishadi.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥

O 'Nanak, har lahzada Xudo haqida mulohaza yuriting. ||8||5||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

Mening shahvatim, g'azabim, ochko'zligim, hissiy tuyg'ularim va xudbinligim yo'q qilinsin.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥

Nanak Xudodan panoh izlaydi, O 'Ilohiy Guru, iltimos, meni inoyatingiz bilan duo qiling.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥

Kimning inoyati bilan siz ko'plab lazzatlarni iste'mol qilasiz;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

bu Ustozni ongingizga singdiring.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਰੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥

Kimning inoyati bilan siz tanangizga parfyumeriya qo'llaysiz;

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

Uni eslab, oliy ruhiy maqomga erishasiz.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥

Kimning inoyati bilan yuragingizda tinchlik bor;

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥

ongingizda Unga abadiy mulohaza yuriting.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥

Kimning inoyati bilan siz oilangiz bilan tinchlikda yashaysiz;

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥

har doim Uning ismini aytib, Uni eslang,

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥

Kimning inoyati bilan siz dunyoviy narsalarning lazzatlari va zavqlaridan zavqlanasiz;

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥

O 'Nanak, meditatsiyaga loyiq bo'lgan Zot haqida abadiy mulohaza yuriting.

॥1॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥

Kimning inoyati bilan siz ipak va boshqa qimmatbaho kiyimlarni kiyasiz;

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

nega boshqa ochko'zliklarda Uni tashlab ketish kerak?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੋਈਜੈ ॥

Kimning Grace tomonidan, Agar qulay to'shakda uyqu;

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥

Xayolim, kuniga yigirma to'rt soat Uning maqtovlarini kuylang.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੇਉ ਮਾਨੈ ॥

Kimning inoyati bilan siz hamma tomonidan sharaflanasisz;

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੇ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥

har doim Uning maqtovlarini o'qing.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥

Kimning inoyati bilan siz solih bo'lishga qodirsiz.

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Mening fikrimcha, bu Oliy Xudo haqida doimo mulohaza yuritng.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥

Xudo haqida mulohaza yuritish, siz Uning sudida sharaflanasisz;

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥

O' Nanak, haqiqiy uyingizga sharaf bilan qaytasiz.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥

Kimning inoyati bilan siz sog'lom va chiroyli tanangiz bor;

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

O'zingizni o'sha mehribon Xudoga moslashtiring.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥

Kimning inoyati bilan sizning sharafigiz saqlanib qoladi;

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤੁ ॥

Mening fikrim, Uning maqtoqlarini kuylash orqali abadiy tinchlikka erishing.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥

Kimning inoyati bilan barcha kamchiliklaringiz oshkor qilinmaydi;

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥

O' xayolim, bizning Ustozimiz bo'lgan Xudodan panoh izlang.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝ ਕੇ ਨ ਪਹੁੰਚੈ ॥

Kimning inoyati bilan hech kim sizga raqib bo'la olmaydi;

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚੈ ॥

O' xayolim, har bir nafas bilan Qudratli Xudoni eslang.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥

Kimning inoyati bilan siz bu qimmatbaho inson tanasiga muborak bo'lasiz;

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥

O 'Nanak, Unga sevgi va sadoqat bilan sajda qiling. ||3||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥

Kimning inoyati bilan siz qimmatbaho zargarlik buyumlarini kiyasiz;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥

Xayolim, nega Uni eslashda dangasa bo'lish kerak?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸ੍ਹੁ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥

Kimning inoyati bilan sizda otlar va fillar bor (qimmatbaho transport vositalari);

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥

O' aql, bu Xudoni hech qachon unutmang.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥

Kimning inoyati bilan sizning eringiz, bog'laringiz va boyligingiz bor;

ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥

Xudo yuragingizda saqlaganini saqlang.

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

Mening fikrimcha, sizni inson sifatida yaratgan Zot

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥

har doim har qanday vaziyatda Unga mulohaza yuriting.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੇ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥

Noyob va tushunarsiz bo'lgan Unga mulohaza qiling.

ਈਹਾ ਉਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥

O 'Nanak, U sizni bu erda va bundan keyin qutqaradi ||4||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥

Kimning inoyati bilan siz xayriya ishlariga mo'l-ko'l xayr-ehson berasiz,

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥

O' xayolim, Uni eslang, kuniga yigirma to'rt soat.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

Kimning inoyati bilan siz diniy marosimlarni va dunyoviy vazifalarni bajarasiz;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥

Shuni yodda tutingki, Xudo har bir nafas bilan.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥

Kimning inoyati bilan siz bu go'zal ko'rinadigan tanani oldingiz;

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੂਪੁ ॥

har doim bu beqiyos Go'zal Xudoni eslang.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥

Kimning inoyati bilan siz bu buyuk insoniy hayot shaklini oldingiz,

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

har doim, kechayu kunduz, Xudoni eslang.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥

Kimning inoyati bilan sizning sharafingiz saqlanib qoladi;

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਰੈ ॥੫॥

O 'Nanak, Guru inoyati bilan Uning maqtovlarini o'qing. ||5||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥

Kimning inoyati bilan siz ohangdor tovushlarni quloqlaringiz bilan tinglaysiz.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Kimning inoyati bilan siz ajoyib mo'jizalarni ko'rasiz.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥

Kimning inoyati bilan siz tilingiz bilan ambrosial so'zlarni gapirasiz.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥

Kimning inoyati bilan siz intuitiv ravishda tinchlikdasiz.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥

Kimning inoyati bilan qo'llaringiz va oyoqlaringiz harakatlanadi va ishlaydi.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥

Kimning inoyati bilan siz hayotda to'liq muvaffaqiyat qozonasiz.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

Kimning inoyati bilan siz oliy ruhiy maqomga ega bo'lasiz.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

Kimning inoyati bilan siz intuitiv ravishda abadiy tinchlikka singib ketasiz.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥

Nega bunday Xudodan voz keching va o'zingizni boshqasiga bog'lang?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥

O' Nanak, Guru inoyati bilan fikringizni ruhiy jaholatdan uyg'oting. ||6||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Kimning inoyati bilan siz butun dunyoga mashhursiz;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥

hech qachon bunday Xudoni yodingizdan unutmang.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥

Kimning inoyati bilan siz obro'ga egasiz;

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥

Aqlsiz aql, U haqida mulohaza yuriting!

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

Kimning inoyati bilan barcha vazifalaringiz bajariladi;

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜ਼ੂਰੇ ॥

O' aqlim, har doim Uning huzurini sen bilan his qil.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥

Kimning inoyati bilan siz haqiqatni topasiz,

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥

O' xayolim, Unga o'zingni botir.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Kimning inoyati bilan, har bir kishi dunyoviy yomonliklardan qutqariladi;

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥

O 'Nanak, Uning maqtovlarini kuylang va Uning ismi haqida mulohaza yuriting.
॥7॥

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥

Faqat u O'zi meditatsiya qilishga ilhomlantirgan Uning Ismi haqida mulohaza yuritadi.

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Faqat o'sha kishi Xudoning fazilatlarini kuylaydi, uni O'zi ilhomlantiradi.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

Xudoning inoyati bilan aql ilohiy bilim bilan yoritiladi.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥

Xudoning marhamati bilan yurak lotus guliga o'xshaydi.

ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

Xudo juda mamnun bo'lganda, U aqlga sig'adi.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥

Xudoning mehribon rahm-shafqatiga ko'ra, aql (ma'naviy) yuksaladi.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥

Ey Xudo, Sening rahm -shafqatingda dunyoning barcha xazinalari bor.

ਆਪਹੁ ਕਛੁ ਨ ਕਿਨਹੁ ਲਇਆ ॥

Hech kim o'z-o'zidan hech narsa olmaydi.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥

Ey Xudo, odamlar Sen nima qilsang, shuni qiladilar.

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੁ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥

Ey Nanak, ularning qo'lida hech narsa yo'q. ||8||6||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥

Yaqinlashib bo'lmaydigan va tushunib bo'lmaydigan oliy Xudo;

ਜੇ ਜੇ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥

Kim Uning Ismini sevgi va sadoqat bilan o'qisa, yomonliklardan ozod bo'ladi..

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥

Eshiting, do'stlar, Nanak taqdim etadi.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥

Ajablanarlisi, azizlarning fazilatlarini tasvirlash.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਉਜਲ ਹੋਤ ॥

Kompaniyasida Saints, ma'naviy nur (sharaf) olinadi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੇਤ ॥

Muqaddas Kompaniyada barcha yomonliklar yo'q qilinadi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Azizlar bilan birga egotizm yo'q qilinadi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥

Muqaddas kompaniyada ruhiy donolik namoyon bo'ladi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥

Muqaddas Kompaniyada Xudo yaqin ekanligi seziladi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

Muqaddas Kompaniyada yomonliklar yoki yomon ishlar haqida barcha nizolar hal qilinadi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥

Muqaddas kompaniyada, bebaho Naam bilan baraka topadi. qo'lga kiritiladi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥

Azizlar bilan birga, faqat Xudoni anglashga intiladi.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

Azizlarning ulug'vorligini kim tasvirlay oladi?

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥

O' Nanak, Azizlarning ulug'vorligi Xudoning O'zi ulug'vorligidir. ||1||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥

Muqaddas Kompaniyada, tushunarsiz Xudoni tushunadi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥

Muqaddas kompaniyada har doim quvonchga to'la.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥

Muqaddas kompaniyada beshta ehtiros nazorat ostiga olinadi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥

Muqaddas Kompaniyada Xudo Ismining ambrosial nektaridan zavqlanadi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥

Muqaddas Kompaniyada hamma uchun juda kamtar bo'ladi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥

Muqaddas kompaniyada odamning nutqi jozibali bo'ladi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥

Azizlar kompaniyasida aql adashmaydi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥

Muqaddas kompaniyada aql abadiy tinchlik holatiga kiradi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥

Muqaddas jamoatda bir kishi dunyoviy diqqatga sazovor joylardan ajralib turadi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥

O 'Nanak, Xudo muqaddas jamoatga qo'shilgandan juda mamnun. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥

Muqaddas kompaniyada barcha dushmanlar do'stlar kabi ko'rinadi.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

Muqaddas Kompaniyada insonning aqli butunlay benuqson bo'ladi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥

Azizlar bilan birga, hech kimga dushmanlik qilmaydi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥

Muqaddas kompaniyada, kimdir noto'g'ri yo'nalishda qadam tashlamaydi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੇ ਮੰਦਾ ॥

Azizlar kompaniyasida hech kim yovuz ko'rinmaydi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

Muqaddas Kompaniyada, hamma narsani anglaydi oliy baxtning Ustozi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥

Muqaddas kompaniyada ego isitmasi ketadi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥

Muqaddas kompaniyada hamma xudbinlikdan voz kechadi.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥

Azizlarning buyukligini faqat Uning O'zi biladi.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੂ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥

O 'Nanak, Muqaddaslar Xudo bilan uyg'undir. ||3||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥

Muqaddas kompaniyada odamning aqli hech qachon adashmaydi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

Muqaddas kompaniyada inson abadiy tinchlikni oladi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥

Muqaddas jamoatda kishi Namning tushunarsiz boyligini oladi.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥

Muqaddas Kompaniyada, chidab bo'lmas narsalarga chidash mumkin.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਉਚੈ ॥

Muqaddas Kompaniyada, kishi ma'naviy jihatdan eng yuqori holatda yashaydi.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੁਚੈ ॥

Azizlar bilan birga, odam ichida Xudoning borligini boshdan kechiradi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

Azizlar bilan birga, solih vazifalarni to'liq tushunadi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

Muqaddas Kompaniyada hamma joyda faqat Xudo tarqalganini ko'radi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥

Muqaddas Kompaniyada, Naamning xazinasini bilan barakalanadi.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥

O' Nanak, hayotimni o'sha taqvdor insonlarga bag'ishlayman.||4||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Muqaddas Kompaniyada, inson nasl-nasabini yomonliklardan qutqaradi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

Muqaddas Kompaniyada, do'stlari va oilasiga dunyo illatlari okeani bo'ylab suzishga yordam beradi.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੇ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥

Muqaddas Kompaniyada Naamning haqiqiy boyligi olinadi.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੇ ਵਰਸਾਵੈ ॥

Hamma Naamning boyligidan mashhur bo'ladi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥

Muqaddas jamoatda Xudo sudining odil sudyasi tomonidan sharaflanadi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੇਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥

Muqaddas Kompaniyada farishtalar tomonidan maqtovg'a sazovor.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥

Muqaddas Kompaniyada insonning gunohlari yo'q qilinadi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥

Muqaddas Kompaniyada, Xudoning ambrosial fazilatlarini kuylaydi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੂਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥

Saints kompaniyasida barcha joylarga kirish mumkin (biri yuqori ma'naviy darajaga ko'tariladi).

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥

O' Nanak, kishining hayoti azizlar bilan birga samarali bo'ladi. ||5||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

Muqaddas jamoatda pensiyalar kabi kurash yo'q,

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥

chunki azizlarning muborak vahiysi ulug'vor baxt keltiradi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੁਖਤ ਹਰੈ ॥

Azizlar bilan birga, uning gunohlaridan ozod qilinadi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥

Azizlar bilan birga do'zaxdan qutqariladi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥

Muqaddas kompaniyada bu erda va bundan keyin ham baxtlidir.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥

Muqaddas Kompaniyada ajratilganlar Xudo bilan birlashadilar.

ਜੇ ਇਛੈ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

Bir kishining barcha istaklari amalga oshdi,

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥

chunki Muqaddas Kompaniyada hech kim bo'sh qo'l bilan yurmaydi.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥

Oliy Xudo azizlarning yuragida yashaydi.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥

O' Nanak, Muqaddasning shirin so'zlarini tinglab, yomonliklardan xalos bo'ladi. ||6||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Muqaddas kompaniyada men Xudoning ismini tinglayman.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Muqaddas Kompaniyada men Xudoning ulug'vor maqtovlarini kuylayman.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥

Azizlar bilan birga, Xudo hech qachon esidan chiqmaydi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Muqaddas Kompaniyada, albatta, yomonliklardan qutqariladi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

Azizlar bilan birga, sevgi Xudo uchun rivojlanadi,

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥

Va Muqaddas Kompaniyada U har kimda ko'rinadi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Muqaddas Kompaniyada biz Xudoning irodasiga bo'ysunamiz.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥

Azizlar bilan birgalikda biz ma'naviyatning yuqori darajasiga erishamiz.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥

Muqaddas Kompaniyada barcha kasalliklar (yomonliklar) davolanadi.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥

Ey Nanak, buyuk baxt bilan Muqaddas bilan uchrashadi. ||7||

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥

Avliyoning shon-sharafi Vedalar bastakorlariga ham ma'lum emas.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥

Ushbu oyatlarda faqat bastakorlari eshitgan narsalar tasvirlangan.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

Muqaddas xalqning buyukligi Mayyaning uchta rejimidan tashqarida.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥

Muqaddas xalqning ulug'vorligi hamma joyda ma'lum.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥

Muqaddasning ulug'vorligini taxmin qilib bo'lmaydi.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥

Avliyoning ulug'vorligi chegaradan tashqarida.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਚ ਤੇ ਉਚੀ ॥

Muqaddasning ulug'vorligi yuksaklarning eng oliysidir.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥

Muqaddasning ulug'vorligi buyuklarning eng buyuksidir.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Azizlarning ulug'vorligi faqat azizlarga xosdir

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥

Ey, Nanak, akamni tinglang, Avliyo va Xudo o'rtasida farq yo'q,

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

Qalbida Xudo yashaydigan va doimo Uning maqtoqlarini aytadigan kishi,

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥

va Xudodan boshqa hech kimni ko'rmaydi.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥

O 'Nanak, bunday fazilatlariga ega bo'lish uni Braham Giani Xudoni biluvchi qiladi. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥

Xudo ongli mavjudot har doim yomonliklardan ajralib turadi,

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥

chunki loyqa suvda o'sadigan lotus suvdagi axloqsizlik bilan ifloslanmagan.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥

Xudo ongli kishi boshqalarga o'z gunohlarini quvib chiqarishga yordam beradi,

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ ॥

issiqda barcha iflosliklarni quritadigan quyosh kabi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥

Ilohiy bilimiga ega bo'lgan odam hammaga bir xil qaraydi,

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਗ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥

shoh va kambag'allarga teng esadigan shamol kabi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕੁ ॥

Xudo ongli odam doimiy sabr-toqatga ega (vaziyatning o'zgarishiga ta'sir qilmaydigan sabr-toqat turi),

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੇਉ ਖੇਦੈ ਕੇਉ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥

bir tomonidan qazilgan va boshqasi tomonidan sandal pastasi bilan moylangan er kabi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥

Ilohiy bilimga ega bo'lgan odamning sifati,

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥

Ey Nanak, hamma narsada ifloslikni yoqish kabi olovning o'ziga xos tabiatidan biridir. ||1||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥

Xudo ongli mavjudot poklarning eng poksidir; (yomonliklarga tegmagan);

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥

ifloslik yopishmaydigan suv kabi

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

Xudo ongli odamning aqli Xudo hamma narsani qamrab olganligi haqida ma'rifatli.

ਜੈਸੇ ਧਰ ਊਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥

butun er yuzidagi osmon kabi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਸਮਾਨਿ ॥

Ilohiy bilimga ega bo'lgan odamga do'st va dushman bir xil,

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥

Chunki ilohiy bilimga ega bo'lgan odamda xudbin mag'rurlik yo'q.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥

Ma'naviy jihatdan, Xudo ongli inson yuksaklarning eng yuqori darajasidir.

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥

lekin o'z ongida u eng kamtardir.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥

Faqat o'sha Xudo-ongli bo'lib,

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

O'nanak, Xudoning O'zi shunday qiladi. ||2||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

Xudo ongli odam barchaning changi kabi yashaydi (o'ta kamtarlik).

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥

Xudo ongli odam ruhiy baxtni anglaydi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਇਆ ॥

Ilohiy dono kishi barchaga mehribonlik ko'rsatadi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥

Xudo ongli odamdan hech qanday yomonlik kelmaydi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥

Xudo ongli odam har doim xolisdir.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥

Ambrosial nektar Xudo ongli odamning qarashidan pastga tushadi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥

Xudo ongli odam dunyoviy chalkashliklardan ozoddir.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥

Ilohiy donolarning turmush tarzi beg'ubor toza va yomonliklardan xoli.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥

Ruhiy donolik - bu Xudo ongli odamning oziqlanishi.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

O 'Nanak, Xudo ongli odam Xudoning meditatsiyasiga singib ketgan. ||3||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਊਪਰਿ ਆਸ ॥

Xudo ongli odam umidlarini yolg'iz Zotga qaratadi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥

Xudo ongli insonning yuksak ma'naviy holati hech qachon halok bo'lmaydi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥

Xudo ongli odam kamtarlikka botib ketgan.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥

Xudo ongli odam har doim boshqalarga yaxshilik qilishdan xursand bo'ladi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥

Xudo ongli odamda dunyoviy chalkashliklar yo'q.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥

Xudo ongli odam adashgan ongini nazorat ostida ushlab turadi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

Xudo ongli odam uchun nima bo'lishidan qat'i nazar, barchasi yaxshilikdir.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

Shunday qilib, Xudo ongli inson hayotning barcha jabhalarida muvaffaqiyat qozonadi va gullab-yashnaydi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥

Xudo ongli odamning kompaniyasida hamma yomonliklardan qutqariladi.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥

O 'Nanak, Xudo ongli odam orqali butun dunyo Xudo haqida mulohaza yuritadi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥

Xudo ongli odam har doim Xudoga bo'lgan muhabbat bilan to'lib-toshgan.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥

Xudo har doim Xudo ongli odamning shirkatida yashaydi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

Xudoning ismi - Xudo ongli odamning rizqidir.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

Xudo ongli inson uchun Naam uning oilasi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥

Xudo ongli odam har doim yomonliklarning ta'siridan hushyor bo'lib qoladi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥

Xudo ongli odam o'zining egoistik tafakkuridan voz kechadi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

Xudo, oliy baxtning manbai, Xudo ongli odamning ongida yashaydi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

Xudo ongli odamning qalbida abadiy baxt bor.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥

Xudo ongli odam intuitiv tinchlik va xotirjamlikda yashaydi.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥

O' Nanak, Xudo ongli odamning oliy ruhiy holati hech qachon yo'q bo'lib ketmaydi.||5||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

Xudo ongli odam Xudoni biladi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥

Xudo ongli odam yolg'iz Zotni sevadi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥

Xudo ongli odam har qanday tashvishlardan ozoddir.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

Xudo ongli odamning ta'limoti pokdir.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

Xudo ongli odamni Xudoning O'zi yaratgan.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥

Xudo ongli odamning ulug'vorligi buyukdir.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

Katta boylik bilan Xudo ongli odamning ko'zi bilan baraka topadi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

Keling, o'zimizni Xudo ongli odamga bag'ishlaylik.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥

Hatto Lord Shiva kabi xudolar ham Xudo ongli odamni qidirishadi.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥

O 'Nanak, Xudo ongli odam Xudoning O'zi namoyon bo'ladi. ||6||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥

Xudo ongli odamning fazilatlari bebahodir.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Barcha mumkin bo'lgan fazilatlar, Xudo ongli odamda mavjud.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥

Xudo ongli odamning fazilatli hayotining sirini kim bilishi mumkin?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥

Har doim Xudo ongli odamga hurmat bilan ta'zim qiling.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖਜਰੁ ॥

Xudo ongli odamning shon-shuhratini ham tasvirlab bo'lmaydi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥

Xudo ongli odam sajda qiladihamma tomonidan.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥

Xudo ongli odamning fazilatlarini kim tasvirlab bera oladi?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥

Faqat Xudo ongli odamgina Xudo ongining yuqori holatini biladi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

Xudo ongli odamning fazilatlari cheksizdir.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥

O 'Nanak, har doim Xudo ongli odamga hurmat bilan ta'zim qiling. ||7||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥

Xudo ongli inson butun mavjudotning Yaratuvchisidir.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥

Xudo ongli odam abadiy yashaydi va o'lmaydi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Xudo ongli inson oliy ruhiy holatga erishish va ruhni ozod qilish yo'lining ato etishidir.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

Xudo ongli inson - bu hamma narsani tartibga soladigan mukammal oliy mavjudot.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥

Xudo ongli odam himoyalanmaganlarning himoyachisidir.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥

Xudo ongli odam hammaga yordam qo'lini cho'zadi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥

Butun koinot Xudo ongli odamga tegishli.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Xudo ongli odamning o'zi shaklsiz Xudoning (timsoli).

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੇਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥

Xudo ongli odamning ulug'vorligi faqat Xudoga ishonadi.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥

Ey Nanak, Xudo ongli odam hammaning ustozidir. ||8||8||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੇ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Naamni yurakka singdirgan kishi,

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

kim Xudoni hamma bilan qamrab olayotganini ko'radi,

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

va kim har lahzada Ustozga hurmat bilan ta'zim qiladi,

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥

O 'Nanak, bunday odam haqiqiy Aparas (Mayya tomonidan tegmagan avliyo) va u unga ergashganlarga dunyo illatlari okeani bo'ylab suzishga yordam beradi.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥

Hech qachon yolg'on gapirmaydigan kishi (tilidan),

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥

qalbida pokiza Xudoning muborak Vahiysi uchun orzu qilingan;

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰੁ ॥

ko'zlari boshqa ayolning go'zalligiga yovuzlik bilan qaramaydi,

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥

Muqaddasga xizmat qiladigan va azizlarning jamoatini sevadigan,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥

quloqlari hech kimga tuhmatga quloq solmaydi,

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥

kim o'zini eng yomoni deb biladi (egodan voz kechadi),

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥

Guru inoyati bilan yomonliklardan xalos bo'lgan,

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ ॥

kim o'z xohish-istaklarini ongidan chiqarib tashlaydi,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੇਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥

kim o'z hislarini zabt etadi va beshta yomonlikdan xoli.

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥

O' Nanak, millionlab odamlar orasida bunday Aparalar deyarli yo'q.

ਬੈਸਨੇ ਸੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

Haqiqiy Vaishnava (Lord Vishnu sadoqati), Xudo rozi bo'lgan kishidir.

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥

U Xudo yaratgan mayya (dunyoviy illyuziya) dan ajralib qoladi.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥

Yaxshi ishlar qilayotganda, u hech qanday mukofot kutmaydi.

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੇ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥

Bunday Vaishnavaning imoni beg'ubor pokdir.

ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥

U hech narsa uchun mukofot olishni xohlamaydi.

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥

U faqat sadoqatli meditatsiya va Xudoning maqtoqlarini kuylashda so'riladi.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥

Uning aqli va tanasi Xudoni doimo eslab turadi.

ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

U barcha jonzotlarga mehribon.

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥

Uning o'zi Xudoning Ismi haqida mulohaza yuritadi va boshqalarni ham shunday qilishga ilhomlantiradi.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥

O 'Nanak, bunday Vaishnav oliy ruhiy maqomga ega bo'ladi. ||2||

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

Xudoning haqiqiy sadoqati qalbi sadoqatli ibodat bilan to'lgan kishidir.

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

U barcha yovuz odamlarning kompaniyasidan voz kechadi.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥

Har qanday shubha uning ongidan yo'qoladi.

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Dindor Xudoga hamma joyda borligiga ishonish bilan sajda qiladi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥

Azizlarning shirkatida bunday odam barcha gunohlarning axloqsizligidan xalos bo'ladi

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ ॥

Xudoning bunday fidoyi aql-zakovati oliy bo'ladi.

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

U har kuni Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslaydi.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥

U aqli va tanasini Xudoning sevgisiga bag'ishlaydi.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

U Xudoning oyoqlarini (sevgisini) yurakka singdiradi.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥

O 'Nanak, bunday (Bhagauti) Xudoning fidoyisi Uni (yuragida) anglaydi. |3|

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਜੇ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥

Haqiqiy Pandit birinchi bo'lib o'z fikrini o'rgatadigan kishi;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥

va Xudoning Ismini o'z qalbida qidiradi.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥

U Xudoning Ismining ajoyib nektaridan foydalanadi.

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥

Bunday Punditning ta'limotiga ko'ra, butun dunyo ruhan tirik qoladi.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

U qalbiga Xudoning fazilatlarini joylashtiradi.

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੇਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Bunday Pandit yana tug'ilish va o'lim davrlariga tushmaydi.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੁਝੈ ਮੂਲ ॥

U Xudoni Vedalar, Puranas va Smritis kabi muqaddas yozuvlarning manbai deb biladi.

ਸੂਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥

U moddiy yaratilishda nomoddiy Xudoni taniydi.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥

U to'rtta kastaning odamlariga va'z qiladi (ijtimoiy maqom).

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥

Ey Nanak, shunday panditga, men abadiy salom beraman. |4|

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੇ ਗਿਆਨੁ ॥ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੇਉ ਨਾਮੁ ॥

To'rtta kastingdan (ijtimoiy mavqeidan) kimdir Xudoning ismi haqida mulohaza yuritsin va Xudoning ismi barcha ilohiy bilimlarning asosiy mantrani ekanligini bilib oling.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Kim Naam haqida o'ylayotgan bo'lsa, u bezakli hayotga ega.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

Shunga qaramay, faqat juda kam odam Naamning sovg'asini azizlar bilan birga oladi.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥

Agar Xudo O'zining inoyati bilan O'zining ismini insonning yuragiga singdursa,

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਖਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥

hatto u hayvon, arvoh, ahmoq yoki tosh yurakka o'xshasa ham, u odam qutqariladi.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥

Xudoning ismi barcha kasalliklarni davolash uchun vositadir.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Xudoning maqtovlarini kuylash omad va baxtga olib keladi.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥

Naamni biron bir maxsus texnika yoki diniy marosimlar bilan olish mumkin emas.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥

Ey Nanak, uni yolg'iz o'zi qabul qiladi, kim oldindan tayinlangan. ||5||

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Uning ongida Oliy Xudo yashaydi,

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥

Uning ismi haqiqatan ham Xudoning xizmatkori Ram Das.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

Bunday fidoyi Xudoni qamrab olgan hamma narsani tushunadi.

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥

O'zini juda kamtar deb bilgan odam Xudoni anglaydi.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥

Xudoni doimo mavjud, yaqin deb biladigan kishi.

ਸੋ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Bunday Xudoning xizmatkori Xudoning sudida ma'qullangan.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

Uning xizmatkoriga O'zi inoyatini ato etadi,

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥

va bunday xizmatkor hamma narsani tushunishga keladi.

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥

Oilada yashab, u dunyoviy vasvasalardan ajralib turadi.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥

O 'Nanak, Ram Das (Xudoning xizmatkori) ning hayot tarzi shunday. ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥

Uning yuragidan Xudoning irodasini sevadigan kishi,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥

Aytishlaricha, Jivan Mukta- tirikligida Mayya rishtalaridan ozod qilingan.

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੋਗੁ ॥

Bunday odamga zavq va qayg'u bir xil.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥

U doimo abadiy saodatda qoladi, chunki bu holatda Xudodan ajralish yo'q.

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥

Unga oltin ham, chang ham bir xil.

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥

Inektar kabi, unga achchiq zahar ham shunday.

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Shon -sharaf kabi, unga ego namoyishi ham shunday.

ਤੈਸਾ ਰੰਗੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥

Tilanchi kabi, unga shoh ham shunday.

ਜੇ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥

Xudo nima qilsa ham, unga ergashish uchun to'g'ri yo'ldir.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥

O 'Nanak, bu odam deyiladi Jivan Mukta (tirikligida ozod qilingan). ||7||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥

Hamma Oliy Xudoga tegishlidir.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥

Xudo aqlning har qanday bosqichida o'liklarni saqlaydi, bu ular olgan ismdir.

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥

Xudoning O'zi hamma narsani qilishga va bajarishga qodirdir.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥

Xudoga ma'qul keladigan narsa, oxir -oqibat amalga oshishi kerak.

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥

Dengizning cheksiz to'lqinlari singari, Xudo O'zini hamma joyda tarqatdi

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥

Oliy Xudoning o'yinlarini tushunish mumkin emas.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥

Xudo insonga qanday aql ato etsa, uning aqli ham ma'rifatli bo'ladi.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥

Oliy Xudo buzilmas (abadiy va abadiy) Yaratuvchidir.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

U abadiy va abadiy rahmdil.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥

O 'Nanak, Uni mehr sadoqat bilan qayta -qayta eslab, odamlar muborak va quvonchli bo'lib qoladilar. ||8||9||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

Ko'p odamlar Xudoning maqtoovlarini kuylashadi, lekin Uning fazilatlarini cheksizdir.

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥

O' Nanak, Xudo bu olamni son-sanoqsiz yo'llar va shakllarda yaratgan.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੁਜਾਰੀ ॥

Ko'p millionlar Unga sajda qiluvchilardir.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

Ko'p millionlar diniy marosimlar va dunyoviy vazifalarni bajaradilar.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥

Ko'p millionlar ziyoratgohlarning aholisiga aylanishdi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥

Ko'p millionlar sahroda adashib yurishadi..

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥

Ko'p millionlar Vedalarni tinglashadi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥

Ko'p millionlar Xudoni rozi qilish uchun o'z-o'zini jazolash marosimlari bilan shug'ullanishadi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥

Ko'p millionlab odamlar o'zlarining ichki hayoti haqida mulohaza yuritishadi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥

Millionlab odamlar ko'plab shoirlar bastalagan she'riyat haqida o'ylashadi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥

Ko'p millionlar U haqida mulohaza yuritishadi, har safar Uning uchun yangi Ismdan foydalanishadi.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥

O' Nanak, Yaratganning fazilatleri chegarasini hech kim topa olmaydi. ||1||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

Ko'p millionlar egoistik.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥

Ko'p millionlar johillikdan ko'r bo'lib qolishadi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥

Ko'p millionlar tosh yurakli baxtsizlardir.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥

Ko'p millionlar befarq va rahm-shafqatdan mahrum.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

Ko'p millionlar boshqalarning boyligini o'g'irlashadi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੁਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥

Ko'p millionlab odamlar boshqalarga tuhmat qilishadi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸ੍ਰਮ ਮਾਹਿ ॥

Ko'p millionlar butun hayotini dunyoviy boylik orttirish uchun kurashadilar.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥

Ko'p millionlar chet ellarda kezib yurishadi.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

Ey Xudo, odamlar Sen ularga tayinlagan narsani qiladilar.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥

Ey Nanak, Yaratguvchi O'zining yaratilishining ishini biladi. ||2||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥

Ko'p millionlar - Siddhas, Celibates va Yogis.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥

Ko'p millionlar shohlar bo'lib, dunyoviy zavqlardan zavqlanishadi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥

Millionlab qushlar va ilonlar yaratilgan.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥

Millionlab toshlar va daraxtlar ishlab chiqarilgan.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥

Ko'p millionlar shamollar, suvlar va yong'inlardir.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥

Ko'p millionlar er va sayyora tizimlaridir.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਜੜ੍ਹ ॥

Ko'p millionlar oy, quyosh va yulduzlardir.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰ ॥

Millionlab odamlar o'zlarining shohona soyabonlari ostida burchaklar, jinlar va indralardir.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੁਤਿ ਧਾਰੈ ॥

U butun ijodni ipga o'ralgan boncuklar kabi Uning buyrug'iga bo'ysundirdi.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥

U rozi bo'lgan O 'Nanak, U ularni dunyo illatlari okeani bo'ylab parom qiladi ||3||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥

Ko'p millionlar hokimiyatda, yomonlikda va fazilatda qoladilar. (Mayyaning uchta rejimi)

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥

Ko'p millionlab odamlar Vedalar, Puranas, Smritis va Shastralarni (muqaddas kitoblar) o'rganadilar.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥

Xudo okeanlarda millionlab qimmatbaho toshlarni yaratdi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥

U millionlab turli xil mavjudotlarni yaratdi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥

Uzoq umr ko'radigan millionlab odamlar yaratilgan.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥

U ko'p millionlab oltin tog'larni yaratdi

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖਜਜ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥

Ko'p millionlar Yakshalar (boylik xudosining xizmatkorlari), Kinnarlar (raqqosalar) va Pisaach (past ijtimoiy mavqega ega odamlar).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥

Ko'p millionlar yovuz tabiatli ruhlar, arvohlar, cho'chqalar va yo'lbarslardir.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

U barchaga yaqin, ammo barchadan uzoqda.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

O 'Nanak, U ham alohida, ham Uning ijodida keng tarqalgan. ||4||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

Yaqin mintaqalarda millionlab odamlar yashaydi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥

Ko'p millionlar do'zaxda bo'lish kabi qattiq og'riq va qayg'uda yashaydilar va millionlab odamlar jannatda bo'lish kabi hashamatli hayot kechirishadi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥

Ko'p millionlar tug'iladi, hayot kechiradi va o'ladi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥

Ko'p millionlar tug'ilish va o'lim davrlarini aylanib yurishadi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Ko'p millionlar tirikchilikni qiyinchiliksiz topishadi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

Ko'p millionlar tirikchilik qilish uchun o'zlarini charchatadilar.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥

Xudo millionlab odamlarni boy qildi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥

Ko'p millionlar moliyaviy tashvishda qolishadi.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥

Qaerda xohlasa, o'sha erda U o'liklarni saqlaydi.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

O' Nanak, hamma narsa Xudoning amri ostida. ||5||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Ko'p millionlar dunyoviy ishlardan ajralib qolishadi,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

va Xudoning Ismiga sodiq qoling.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥

Ko'p millionlar Xudoni qidirmoqdalar,

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥

va Xudoning mavjudligini o'zlarida anglang.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਸ ॥

Ko'p millionlar Xudoning huzurini orzu qiladilar,

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥

va ular abadiy Xudoni anglaydilar.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥

Ko'p millionlar muqaddas jamoat uchun ibodat qilishadi,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

Ular Oliy Xudoning sevgisi bilan to'lib-toshgan.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਖਸੰਨ ॥

U O'zi bilan juda xursand bo'lganlar,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥

O' Nanak, ular abadiy barakali va barakali. ||6||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥

Dunyoning to'qqizta mintaqasida yaratilishning to'rtta manbai orqali millionlab mavjudotlar yaratilgan.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Osmonda va quyosh tizimlarida millionlab jonzotlar mavjud

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥

Millionlab jonzotlar tug'ilmoqda.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥

Xudo koinotni ko'p jihatdan yaratdi.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥

Ko'p marta U O'zining kengayishini (Yaratilishini) kengaytirdi.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥

Shunga qaramay, Yaratguvchi abadiy va abadiy bir xil bo'lgan.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Xudo millionlab mavjudotlarni turli shakllarda yaratdi.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥

Ular Xudodan kelib chiqadilar va Xudoga yana birlashadilar.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

Uning yaratilishining chegaralari hech kimga ma'lum emas.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੭॥

O 'Nanak, O'ziga o'xshagan Xudo yolg'iz. ||7||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥

Ko'p millionlar Oliy Xudoning fidoyilari,

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

ilohiy nurni namoyon qiladigan

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥

Ko'p millionlar haqiqatning mohiyatini bilishadi (Xudo),

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੇ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥

va ko'zlari (ruhiy vahiyilari) bilan ular doimo yagona Xudoga qaraydilar.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥

Ko'p millionlar Naam nektaridan zavqlanishadi.

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥

Tug'ilish va o'limdan ozod bo'lib, ular o'lmas bo'lib qoladilar.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥

Xudoning fazilatlarini kuylaydigan millionlab odamlar bor.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

Ular intuitiv ravishda tinchlik va ruhiy baxtga berilib ketishadi.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥

Xudo har bir nafasi bilan O'zining bag'ishlovchilariga g'amxo'rlik qiladi.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥

O 'Nanak, ular Xudoning sevgililaridir. ||8||10||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Faqat Xudo butun koinotning yaratuvchisidir va boshqa hech kim yo'q.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, men o'zimni suv, yer va osmonni qamrab olgan Zotga bag'ishlayman.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

Xudo hamma narsani qilishga va bajarishga qodir.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

Unga nima ma'qul kelsa, faqat shu o'tadi.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

Bir zumda U O'zining yaratilishini yaratadi va yo'q qiladi.

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

Uning kuchining oxiri yoki cheklanishi yo'q.

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥

Uning buyrug'i bilan U erni o'rnatdi va U hech qanday jismoniy yordamisiz uni saqlab qoldi.

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Uning buyrug'i bilan yaratilgan narsa, oxir-oqibatda, Uning buyrug'i bilan Unga qaytadi.

ਹੁਕਮੇ ਊਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Uning buyrug'i bilan odamlar o'zlarini yuqori yoki past darajada tutishadi.

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥

Uning buyrug'i bilan ko'plab o'yin-kulgilar va o'yin-kulgilar ijro etiladi.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Yaratilishni yaratib, O'zining buyukligini ko'radi.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

O 'Nanak, U hamma narsani qamrab oladi. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥

Agar u Xudoga ma'qul bo'lsa, o'lim yuksak ma'naviy holatga erishadi.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥

Agar Xudo xohlasa, U hatto tosh yurakli (shafqatsiz) odamlarni ham ozod qiladi.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥

Agar bu Xudoga ma'qul kelsa, U odamni nafassiz ham tirik saqlaydi.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥

Agar u Xudoga ma'qul kelsa, unda kimdir Xudoning hamdu sanolarini kuylaydi.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥

Agar bu Xudoga ma'qul kelsa, U hatto gunohkorlarni ham yomonliklardan qutqaradi.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥

U nima qilsa ham, O'zining fikrlariga ko'ra.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥

Uning O'zi ikki dunyoning Ustozi (bu yerdagi va keyingi dunyo).

ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

Barcha yuraklarni biluvchi dunyoviy dramani ijro etadi va uni tomosha qilishdan zavqlanadi.

ਜੇ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥

U nimani xohlasa, u odamni bu ishni qilishga majbur qiladi.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

O 'Nanak, men Unga o'xshashni ko'rmayapman. ||2||

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥

Ayting-chi, inson o'zi nima qila oladi?

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਾਵੈ ॥

Xudoga nima ma'qul kelsa, U buni odamlardan oladi.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥

Agar u o'limning qo'lida bo'lsa, u hamma narsani ushlab olardi.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰੇਇ ॥

Lekin Xudo Unga yoqadigan narsani qiladi.

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥

Jaholat tufayli kimdir Mayya (dunyoviy xayollar) bilan ovora.

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥

Agar u yaxshiroq bilsa, undan o'zini qutqarar edi.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

Shubha bilan aldanib, u har tomonga aylanib yuradi.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥

Bir lahzada aql dunyoning to'rt burchagida aylanadi.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥

Xudo rahm-shafqat bilan O'zining sadoqatli ibodati bilan baraka beradiganlar,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥

O 'Nanak, ular Naamda birlashadilar. ||3||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥

Bir zumda u past odam kabi qurtni podshoh qilib qo'yishi mumkin,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥

Oliy Xudo kamtarin kambag'allarning himoyachisidir.

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਛੁ ਨ ਆਵੈ ॥

Hatto fazilatleri yo'qdek tuyuladigan kishi ham,

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

Bir zumda Xudo uni hamma joyda mashhur qiladi.

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥

U marhamatlarini bergan kishi,

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥

Dunyoning ustasi uni o'z hisobiga tutmaydi.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

Ruh va tana - bu o'limga berilgan barcha mulkidir.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

Har bir yurak butun Pervading mukammal Xudo tomonidan yoritilgan.

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥

U O'zining yaratilishini O'zi yaratgan,

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥

O 'Nanak, U buyukligini ko'rib quvonadi

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥

O'limning kuchi uning nazorati ostida emas,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਥ ॥

Hammasi bitta usta - bu Doer va sabablarning sababi.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥

Ojiz odam Uning amriga bo'ysunadi,

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥

chunki oxir-oqibatda Unga yoqadigan narsa sodir bo'ladi.

ਕਬਹੂ ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥

Inson ba'zida optimistik holatda, ba'zida esa pessimistik kayfiyatda bo'ladi.

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥

Ba'zida u qayg'uli bo'lib ko'rinadi, ba'zida esa quvonch bilan kulayotganga o'xshaydi.

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Ba'zan kimdir tuhmatga berilib, boshqalar haqida yomon gapiradi.

ਕਬਹੂ ਉਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

Ba'zan u o'zini osmonda baland uchib yurgandek juda xursand his qiladi, ba'zida esa dunyoning chuqurligidek tushkunlikka tushadi.

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥

Ba'zan u ilohiy bilim haqida hamma narsani bilgandek harakat qiladi.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥

O' Nanak, Xudoning O'zi insonlarni O'zi bilan birlashtiradi. ||5||

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Ba'zan o'lik turli yo'llar bilan raqsga tushadi.

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Ba'zan u johillik holatida kechayu kunduz uxlab qoladi.

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Ba'zan u dahshatli g'azabdan qo'rqinchli ko'rinadi.

ਕਬਹੂ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥

Ba'zan u hamma oyoqlarning changiga aylanadi (juda kamtar).

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥

Ba'zida u buyuk podshoh kabi o'zini tutadi.

ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥

Ba'zan u past tilanchining ahvolini qabul qiladi.

ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥

Ba'zan u yomon obro'ga tushadi (yomon ishlar qilish orqali).

ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

Ba'zan, u hamma tomonidan maqtovgga sazovor bo'lgan tarzda harakat qiladi.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥

Xudo qanday holatda saqlasa, o'lim o'sha holatda yashaydi.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਰੈ ॥੬॥

O 'Nanak, faqat kamdan -kam odam Guruning inoyati bilan Xudo haqida mulohaza yuritadi.

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖਜਾਨੁ ॥

Ba'zan, pundit sifatida u boshqalarni va'z qiladi.

ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥

Ba'zan jim adaçayı bo'lib, u meditatsiyaga kiradi.

ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥

Ba'zida u ziyorat joylarida yashaydi va cho'miladi.

ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥

Ba'zan usta, ba'zan esa izlovchi sifatida ma'naviyat haqida gapiradi.

ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥

Ba'zan u qurt, fil yoki kuya bo'lib qoladi,

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥

va shubhalar bilan chalkashib, son -sanoqsiz mavjudotlarni kezib yuradi.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥

Ijrochi singari, u har xil niqoblarni qabul qilgan ko'rinadi.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥

Xudoga ma'qul kelganidek, U o'lik raqsni shunga mos ravishda qiladi.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਹੋਇ ॥

Unga nima ma'qul kelsa, sodir bo'ladi.

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥

O 'Nanak, Unga o'xshagan boshqa hech kim yo'q. ||7||

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥

Bu kishi Muqaddas kompaniyaga erishganida.

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

keyin u bu quvonchli ruhiy holatdan chiqmaydi,

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Chunki, bu kompaniyada uning aqli ilohiy bilim bilan yoritiladi,

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥

va bu ma'rifatli ruhiy holat hech qachon yo'qolmaydi.

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥

(Bu holatda) insonning tanasi va ongi Xudoga bo'lgan muhabbat bilan to'lib-toshgan,

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

va u abadiy Oliy Xudo bilan yashaydi.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥

Suv suv bilan aralashganidek,

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥

xuddi shunday uning ma'rifatli ruhi Oliy ruh bilan uyg'unlashadi.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ॥

Uning tug'ilish va o'lim davri to'xtaydi va u abadiy tinchlikka erishadi.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥

O 'Nanak, biz abadiy Xudoga bag'ishlanishimiz kerak. ||8||11||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥

O'zini mag'rurlikdan mahrum qilib, kamtar odam tinchlikda yashaydi.

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥

O' Nanak, qudratli takabbur odamlar o'z g'ururlari bilan iste'mol qilinadi. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Aqlida mol-mulk va kuch bilan xudbinlik bilan faxrlanadigan kishi,

ਸੇ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥

do'zaxdagi it kabi jazoga tortiladi.

ਜੇ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੇਬਨਵੰਤੁ ॥

O'zini xudbinlik bilan yosh va kelishgan deb biladigan kishi,

ਸੇ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥

u ifloslikdagi qurtga o'xshaydi

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥

O'zini shunday deb ataydigan kishi xudojo'y amallarni bajaruvchi yilda ego.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥

Tug'ilish va o'lim davrlarida azob-uqubatlarni davom ettiradi.

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੇ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

O'zining boyligi va erlari bilan egoistik ravishda faxrlanadigan kishi

ਸੇ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥

ahmoqdir, ko'r va johil.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥

Qalbida Xudo rahm-shafqat bilan kamtarlikni uyg'otadigan kishi,

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

Ey Nanak, u bu erda yomonliklardan ozod bo'ladi va bundan keyin tinchlikka erishadi. ||1||

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥

Boy bo'lgach, odam o'z boyligi bilan xudbinlik bilan faxrlanadi,

ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥

Oxir-oqibat u bilan hech narsa, hatto somon ham ketmasligini tushunishi kerak.

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਉਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥

U umidlarini katta armiya va erkaklarga qo'yishi mumkin,

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥

(shuni bilish kerakki) bularning barchasi bir zumda yo'q qilinadi

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥

O'zini eng kuchli deb bilgan kishi,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥

bir zumda kulga aylanishi mumkin.

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Juda mag'rur va boshqa hech kimga g'amxo'rlik qilmaydigan kishi,

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

Solih Hakam tomonidan yomon sharmanda qilinadi.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Guru inoyati bilan ego yo'q qilingan kishi,

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

O 'Nanak, u kishi Xudoning sudida ma'qullangan.||2||

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥

Agar kimdir millionlab xayrli ishlarni amalga oshirsa va bu ishlar bilan xudbinlik bilan faxrlansa,

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥

bu odam faqat og'ir mehnat qiladi va bu ishlarning hammasi behuda.

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥

Ko'p sonli pensiyalarni bajaradigan va ego bilan shug'ullanadigan kishi,

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥

azob va zavqni davom ettiradi, go'yo jannat va do'zaxdan qayta-qayta o'tib ketayotgandek

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥

Agar ko'p harakatlarga qaramay, kimdir yumshoq va rahmdil bo'lib qolmasa,

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥

unda qanday qilib u Xudoning saroyiga etib borishi mumkin?

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

Fazilatli deb da'vo qiladigan kishi,

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

fazilat hatto unga tegmaydi.

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥

Kimning aqli hamma uchun kamtar bo'ladi,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥

O' Nanak, uning obro'si beg'ubor pok.||3||

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥

Biror kishi o'z kuchi bilan biror narsani amalga oshirishi mumkin deb o'ylasa,

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

shu vaqtgacha u odam tinchlikka erisha olmaydi.

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥

Modomiki, bu o'lik o'zini o'zi deb o'ylagan ekan bajaruvchi har qanday vazifa,

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥

shu vaqtgacha u tug'ilish va o'lim davrlarida yuradi.

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੇਉ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥

U birini dushman, boshqasini do'st deb bilsa,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥

shu paytgacha bu odamning aqli barqaror va tinch bo'lmaydi.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥

U Mayya (dunyoviy boyliklar) ga berilib ketgan ekan,

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

solih sudya jazoni qo'llashda davom etmoqda.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥

Mayya rishtalari (dunyoviy qo'shimchalar) Xudoning inoyati bilan parchalanadi,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥

O 'Nanak, odamning egosi Guruning inoyati bilan yo'q qilinadi. ||4||

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥

Ming pul topgandan so'ng, u milliondan keyin ishlaydi.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

U boylik to'plashda davom etadi, lekin hech qachon to'ymaydi.

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥

U Maya ko'p zavq zavq,

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥

lekin qoniqish his qilmaydi va baxtsiz bo'ladi.

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੋਊ ਰਾਜੈ ॥

Qoniqmasdan, hech kim qoniqmaydi.

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥

Qoniqarsiz odamning barcha sa'y-harakatlari, tushning xayollari kabi behuda.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Naamning sevgisida to'liq tinchlik bor.

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Faqat baxtli kishi bu (baxt) bilan baraka topadi.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Xudoning O'zi bajaruvchi va barcha sabablarning sababi.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥

O' Nanak, abadiy va abadiy sevgi sadoqat bilan Uni eslang.||5||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Hamma narsani qiladigan va hamma narsaga sabab bo'ladigan Xudodir.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Bu haqiqatni o'ylab ko'ring; o'limning nazorati ostida hech narsa yo'q.

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥

Xudoning o'limdagi inoyati kabi, u ham shunday bo'ladi.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਇ ॥

Xudo hammasi O'zidir.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਨੇ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥

U nimani yaratgan bo'lsa, O'zining zavqidan tashqarida.

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

U O'zining yaratilishida, lekin unga ta'sir qilmaydi.

ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥

U bizning ishlarimizni tushunadi, ko'radi va hukm qiladi.

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥

Uning O'zi Zotdir va Uning O'zi ko'p shakllarda.

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

U o'lmaydi yoki halok bo'lmaydi; U tug'ilishdan va o'limdan ozoddir.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O 'Nanak, U abadiy hamma narsani qamrab oladi. ||6||

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥

U O'zi o'rgatadi va O'zi o'rganadi,

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥

chunki Uning O'zi hamma bilan aralashgan.

ਆਪਿ ਕੀਨੇ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Uning O'zi O'zining kengligini (koinotni) yaratdi.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Hamma narsa Unga tegishli, U yaratuvchidir.

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

Ayting-chi, Uning irodasisiz biror narsa bo'lishi mumkinmi?

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੇਇ ॥

Bo'shliqlar va oraliqlarda U hamma joyda tarqalgan yagona.

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥

O'z o'yinida Uning O'zi - O'yinchi.

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥

U o'z pyesalarini cheksiz xilma -xillik bilan o'tkazadi.

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥

Uning O'zi hammaning ongida va hamma Uning ongida.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥

O 'Nanak, Uning qadr -qimmatini hisoblab bo'lmaydi. ||7||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥

Xudo, barchaning oliy ustasi abadiy haqiqat, abadiy va abadiydir.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥

Guru inoyati bilan bu haqiqatni tasvirlab bergan noyob odam.

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥

Xudo abadiydir va Uning yaratilishi ham to'liq va mukammaldir.

ਕੇਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥

Bu haqiqatni tan olgan millionlab odamlardan kamdan -kam uchraydi.

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥

Ey Xudo, Go'zal, juda chiroyli - bu sizning aniq shaklingiz.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥

Siz nihoyatda go'zalsiz, cheksiz va tengsiz.

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

Sof va shirin Sening ilohiy so'zing,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖਯਾਣੀ ॥

Bu har bir yurakda quloqlar orqali eshitiladi va til orqali eshitiladi.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥

U sublimely pok va muqaddas bo'ladi,

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥

O 'Nanak, Xudoning ismi haqida mehr bilan mulohaza yuritadigan kishi.
||8||12||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੇ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੇ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥

Azizlarning boshpanasini qidiradigan kishi Maya rishtalaridan qutqariladi.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥

Azizlarga tuhmat qilgan O 'Nanak tug'ilish va o'lim davriga tushadi. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥

Azizlarga tuhmat qilish uchun sarflangan hayotning bir qismi behuda ketadi.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥

Azizlarga tuhmat qilib, o'lim jinidan qochib qutula olmaydi.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

Azizlarga tuhmat qilish orqali butun tinchlik yo'qoladi.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥

Azizlarga tuhmat qilib, do'zaxga tushadi (og'riqdan azob chekadi).

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥

Azizlarga tuhmat qilish, aql ifloslangan.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥

Azizlarga tuhmat qilib, obro'si yo'qoladi.

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Avliyo tomonidan la'natlangan odamga hech kim boshpana bermaydi.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥

Azizlar bilan kamchiliklarni topishga urinib, o'z yuragi ifloslangan.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥

Ammo agar rahmdil avliyo O'zining mehribonligini ko'rsatsa,

ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥

O 'Nanak, keyin Avliyo bilan birga, hatto tuhmatchi ham qutqariladi. ||1||

ਸੰਤ ਕੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥

Azizga tuhmat qilib, Xudodan yuz o'giradi.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥

Avliyoga tuhmat qilib, qarg'aning qichqirig'i kabi yoqimsiz gapirishda davom etadi.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੇਨਿ ਪਾਇ ॥

Azizlarga tuhmat qilib, ilon kabi qayta tug'iladi.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੇਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥

Azizlarga tuhmat qilib, odam chayqaladigan qurt (hayotning pastki shakllari) sifatida qayta tug'iladi.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥

Azizlarga tuhmat qilish, istak olovida yonadi.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੇ ਛਲੈ ॥

Azizlarning tuhmatchisi barchani aldab ketadi.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

Azizni xafa qilish bilan hamma odamning ta'siri tarqaladi.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥

Azizlarga tuhmat qilish, eng yomon odamga aylanadi.

ਸੰਤ ਦੇਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

Azizning tuhmatchisi uchun boshpana yo'q.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

O' Nanak, agar avliyo xohlasa, hatto tuhmatchilar ham ruhan yuksaladi.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥

Avliyoning tuhmatchisi eng yomon yovuzlikdir.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥

Avliyoning tuhmatchisi hatto bir lahzalik tinchlikni ham topa olmaydi.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥

Avliyoning tuhmatchisi eng shafqatsiz qotilga aylanadi.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥

Avliyoning tuhmatchisi Xudo tomonidan la'natlangan.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥

Avliyoning tuhmatchisi dunyoviy kuch va zavqqa ega emas.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥

Avliyoning tuhmatchisi baxtsiz va kambag'al bo'lib qoladi.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥

Avliyoning tuhmatchisi har qanday kasallikka chalinadi.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ ॥

Avliyoning tuhmatchisi Xudodan abadiy ajralib turadi.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੇਖ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

Azizga tuhmat qilish barcha gunohlarning eng yomon gunohidir.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥

O' Nanak, agar u avliyoga ma'qul kelsa, hatto bunday tuhmatchi ham ozod qilinadi. |3||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥

Avliyoning tuhmatchisining ongida fikrlar har doim ifloslangan.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥

Avliyoning tuhmatchisi hech kimning do'sti emas.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥

Avliyoning tuhmatchisi solih hakam tomonidan jazolanadi.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥

Avliyoning tuhmatchisi hamma tomonidan tashlab ketilgan.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Avliyoning tuhmatchisi butunlay egosentrikdir.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥

Azizning tuhmatchisi har doim yomon ishlarga berilib ketadi.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

Avliyoning tuhmatchisi tug'ilish va o'lim davrlarini davom ettiradi.

ਸੰਤ ਕੀ ਦੁਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥

Avliyoga tuhmat qilgani uchun u tinchlikdan mahrum.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

Avliyoning tuhmatchisi boshpana uchun boradigan joyi yo'q.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

Ey Nanak, agar bu Azizni yoqtirsa, u hatto bunday tuhmatchini u bilan birlashtiradi.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥

Avliyoning tuhmatchisi biron bir vazifani bajarishda muvaffaqiyatsizlikka uchraydi.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

Avliyoning tuhmatchisi hech qanday vazifani bajara olmaydi.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥

Avliyoning tuhmatchisi sahroda yurishga duchor bo'ladi.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥

Avliyoning tuhmatchisi vayronagarchilikka adashgan.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥

Avliyoning tuhmatchisi hayotning haqiqiy maqsadini unutmaydi,

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥

o'lik odamning jasadi kabi, hayot nafasisiz.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Avliyoning tuhmatchisi kuchli va ma'naviy asosga ega emas.

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

U o'zi ekkan narsani eyishi kerak. (uning yomon amallari oqibati azob)

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

Avliyoning tuhmatchisini tuhmat qilish odatidan boshqa hech kim qutqara olmaydi

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥

O' Nanak, agar u Avliyoga ma'qul kelsa, unda hatto bunday tuhmatchi ham tuhmat qilish odatidan xalos bo'ladi. ||5||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥

Avliyoning tuhmatchisi titraydi,

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥

azob-uqubatlarga botgan suvdan chiqqan baliq kabi.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥

Avliyoning tuhmatchisi tuhmat qilish istagidan hech qachon to'ymaydi,

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧੂਪੈ ॥

xuddi olov hech qachon o'tin bilan to'ymaydi.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥

Avliyoning tuhmatchisi yolg'iz qoladi,

ਜਿਉ ਬੂਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥

dalada tashlab ketilgan bepusht kunjut o'simligi kabi.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥

Avliyoning tuhmatchisi imondan mahrum.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥

Avliyoning tuhmatchisi har doim yolg'on gapiradi.

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥

Tuhmatchi tuhmat qilish ishini qiladi, chunki uning oldindan belgilab qo'yilgan taqdiri shunday.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥

Ey Nanak, Xudo xohlasa nima bo'ladi. ||6||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

Avliyoning tuhmatchisi shunchalik tuhmatlanganki, go'yo u buzuq bo'lgandek.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

Avliyoning tuhmatchisi Xudoning sudida jazosini oladi.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥

Avliyoning tuhmatchisi har doim dahshatli azobda,

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥

Avliyoning tuhmatchisi ruhiy hayot va o'lim o'rtasida osilib turadi.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥

Avliyoning tuhmatchisining umidi amalga oshmaydi.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥

Avliyoning tuhmatchisi dunyodan hafsalasi pir bo'ldi.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੇਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥

Azizga tuhmat qilib, hech kim tuhmat qilish istagidan to'ymaydi.

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

Insonning odatlari uning niyatlariga ko'ra shakllanadi.

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

O'tmishdagi harakatlar hech kim tomonidan o'chirilishi mumkin emas.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥

Ey Nanak, bu sirni faqat abadiy Xudo biladi. ||7||

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Hamma mavjudotlar Unga tegishli va U Yaratguvchidir.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

Abadiy va abadiy Unga hurmat bilan ta'zim qiling.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Kecha va kunduz Xudoning hamdu sanolarini kuylang.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

Har nafas bilan Unga mulohaza qiling

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥

Hamma narsa Uning qilmishiga ko'ra sodir bo'ladi.

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੇ ਥੀਆ ॥

Xudo kimnidir yaratganidek, o'liklar ham shunday bo'ladi.

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Uning O'zi Uning o'yinini ijro etuvchidir.

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Buni yana kim aytishi yoki qasddan qilishi mumkin?

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥

U O'zining rahm-shafqatini bergan kishi, u Naam bilan birga marhamat qiladi.

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥

O' Nanak, bunday odamlar juda baxtlidir. ||8||13||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

O' yaxshi odamlar! aql-idrokingizdan voz keching va mehribon sadoqat bilan qudratli Xudoni eslang!

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥

O 'Nanak, yuragingizda, Xudoga bo'lgan barcha umidlaringizni bog'lang, shunda sizning barcha azoblaringiz, shubhangiz va qo'rquvingiz ketadi. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥

shuni yaxshi bilingki, inson yordamiga ishonish umuman foydasiz,

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

chunki yolg'iz Xudo hamma uchun xayrixohdir.

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥

Uning sovg'alari bilan har doim mamnun bo'lib qoladi,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

va u dunyoviy istaklarga berilib ketmaydi.

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੈ ਆਪਿ ॥

Xudoning O'zi odamlarni yo'q qiladi va saqlaydi.

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥

Hech narsa o'limning qo'lida emas.

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Tinchlik Uning buyrug'ini tushunish va qabul qilish orqali keladi.

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥

Shuning uchun har doim Uning Ismini yuragingizda saqlang.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Har doim Xudoni sevgi va sadoqat bilan eslang.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, yo'lingizda hech qanday to'siq turmaydi. ||1||

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

Shaklsiz Xudoni ongingizda ulug'lang.

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Ey aqlim, buni haqiqiy ishlaring qil.

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

Naam nektarini iste'mol qilsangiz, tilingiz (so'zlaringiz) toza bo'ladi,

ਸਦਾ ਸੁਰੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥

va qalbingiz abadiy tinch bo'ladi.

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

Ko'zlaringiz bilan Ustozning (Xudo) ajoyib o'yinini ko'ring.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥

Muqaddas kompaniyada barcha dunyoviy qo'shimchalar yo'qoladi.

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Oyoqlaringiz bilan koinot ustasi yo'lidan yuring.

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥

Qisqa vaqt ichida ham Xudo haqida mulohaza yuritish orqali barcha gunohlar yo'q qilinadi.

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥

Qo'llaringiz bilan ilohiy ishlar bilan shug'ullaning va quloqlaringiz bilan Uning maqtovlarini tinglang.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਊਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥

O 'Nanak, shu tarzda, Xudo saroyida sharaflanadi. ||2||

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥

Bu dunyoda haqiqatan ham baxtli bo'lganlar,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥

abadiy va abadiy Xudoning ulug'vor maqtovlarini kuylaydiganlar.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੇ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥

Xudoning Ismi haqida o'ylaydiganlar,

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥

dunyoda haqiqatan ham ma'naviy boy deb hisoblanadilar.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥

Ruhi, tanasi va tili bilan Xudoning ismini takrorlaydiganlar,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥

ular doimo tinchlikda ekanliklarini hisobga oling.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥

Yagona va yagona Xudoni taniydigan kishi,

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਈ ਜਾਨੈ ॥

bu dunyoni va keyingi dunyoni tushunadi.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

Xudoning ismi haqida mulohaza yuritayotganda aqli mamnun bo'lgan kishi.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

Ey, Nanak, u kishi pokiza Xudoni angladi. ||3||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥

Guruning inoyati bilan, o'zini tushunadigan kishi;

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

Uning dunyoviy istaklarini bajarishga bo'lgan istagi susayadi deb hisoblang.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤੁ ॥

Muqaddas Kompaniyada, Xudoning hamdu sanolarini kuylagan kishi,

ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤੁ ॥

Xudoning bunday fidoyi har qanday kasalliklardan qutqariladi.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖਸ਼ਿਆਨੁ ॥

Har doim Xudoga hamdu sano aytadigan kishi,

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

hali ham uyda yashayotganda (Mayyadan) ajralib turadi.

ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥

Barcha umidlarini faqat Xudoga bog'lagan kishi,

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥

o'lim ilgagi kesiladi va tug'ilish va o'lim davrlaridan qutqariladi.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥

Aqli Xudo bilan birlashishni istagan kishi,

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖ ॥੪॥

O 'Nanak, bu odam hech qachon qayg'uga duchor bo'lmaydi. ||4||

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥

Xudoni doimo yodda tutadigan kishi,

ਸੇ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥

Sankt har doim tinchlikda va hech qachon chayqalmaydi.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

Xudo O'z inoyatini bergan kishi,

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥

aytaylik, Xudoning haqiqiy xizmatkori kimdan qo'rqishi kerak?

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

Bunday odam Xudoni U kabi tasavvur qila oladi,

ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥

Uning O'zi yaratilishida keng tarqalgan.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥

qayta -qayta aks ettirish orqali u oxir -oqibat tushunishga muvaffaq bo'ladi,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੁਝਿਆ ॥

va Guruning inoyati bilan u Xudoning haqiqatini va Uning yaratilishini tushunadi.

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥

Qarasam, hamma narsaning ildizida Xudoni ko'raman.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੁਖਮੁ ਸੇਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥

O 'Nanak, bu nomoddiy va aniq bo'lgan U. ||5||

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥

Hech narsa tug'ilmaydi va hech narsa o'lmaydi.

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥

Uning O'zi o'z o'yinini sahnalashtiradi.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Ko'rgan va ko'rinmaydigan barcha tug'ilish va o'limlar,

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Xudo butun dunyoni O'zining irodasiga bo'ysundirdi.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥

U hamma o'zi va hamma narsada yashaydi.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

U son-sanoqsiz yo'llar bilan koinotni yaratadi va yo'q qiladi.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥

U buzilmaydi; va Undan hech narsa halok bo'lmaydi.

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Uning O'zi koinotni rejalashtirmoqda va qo'llab-quvvatlaydi.

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥

Tushunarsiz va tushunarsiz Xudoning ulug'vorligi.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥

Ey Nanak, U ilhomlantirganidek, biz ham U haqida mulohaza yuritamiz. |6||

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥

Xudoni anglaganlar ulug'dir.

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥

Ularning ta'limotlari butun dunyoni yomonliklardan qutqaradi.

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥

Xudoning fidoyilari har kimni yomonliklardan qutqarishga qodir.

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥

Xudoning xizmatchilari har kimning qayg'ularini bartaraf etishga qodirdirlar.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Rahmdil Xudoning O'zi ularni U bilan birlashtiradi.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥

Guru so'zi haqida mehr bilan mulohaza yuritish orqali ular o'zlarini juda xursand his qilishadi.

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਰੈ ॥

U faqat Xudoning fidoyilariga xizmat qiladi,

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਰੈ ॥

Kim omadga ega va Sendan baraka topadi.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ਼੍ਵਾਮੁ ॥

Xudoning ismi haqida mehr bilan mulohaza yuritish orqali, fidoyilar tinchlikka erishadilar.

ਨਾਨਕ ਤਿਨੁ ਪੁਰਖ ਕਉ ਊਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥

O 'Nanak, o'sha odamlarni eng olijanob deb hurmat qiling. ||7||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

Fidoyi nima qilsa ham, Xudoga bo'lgan muhabbatdan kelib chiqadi,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥

va u doimo Xudoning huzurida qoladi.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥

Intuitiv ravishda nima bo'lishidan qat'i nazar, u buni Xudoning irodasi sifatida qabul qiladi

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥

va Uni Yaratuvchi deb tan oladi.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥

Xudovandlar Xudo nima qilsa, mamnuniyat bilan qabul qiladilar,

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਾਨਾ ॥

chunki U ularga xuddi U kabi ko'rinadi.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

Ular kimdan tug'ilsalar, ular Unga botib qoladilar.

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥

Ular tinchlik xazinasiga aylanishadi va faqat ular bu maqomga loyiqdir.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੇ ਮਾਨੁ ॥

Xudo fidoyilarni hurmat qilish orqali O'ziga sharaf beradi.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੈ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥

O 'Nanak, Xudoni va sadoqatni bir xil deb biling. ||8||14||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥

Xudo barcha kuchlarga to'la; U bizning og'riqlarimiz va qayg'ularimizni biluvchidir.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

O 'Nanak, biz o'zimizni Quدراتli Xudoga bag'ishlashimiz kerak, bizni yomonliklardan qutqaradigan meditatsiya. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋਪਾਲ ॥

Xudoning O'zi bizning begona yuragimizni U bilan birlashtirishga qodirdir.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

U O'zi barcha mavjudotlarga qaraydi.

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ

Xudo O'zining ongida hamma narsaga g'amxo'rlik qiladi.

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

Hech kim Undan yuz o'girmaydi.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

Mening fikrimcha, har doim Xudoni mehr bilan eslang.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Barbod bo'lmaydigan Xudo hamma narsada.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥

O'z harakatlari bilan hech narsa amalga oshirilmaydi,

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥

o'lim buni xohlasa ham, yuzlab marta.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥

Undan tashqari, boshqa hech narsa siz uchun haqiqiy foyda keltirmaydi.

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥

Nanak, siz faqat Xudoning ismi haqida mulohaza yuritish orqali najot topasiz.

||1||

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੋਹੈ ॥

Yaxshi ko'rinadigan kishi behuda bo'lmasligi kerak;

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਹੈ ॥

chunki Xudoning nuri hammada porlaydi.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੇ ਗਰਬੈ ॥

Nega kimdir boy bo'lishdan takabbur bo'lishi kerak?

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥

Qachonki barcha boyliklar Uning sovg'alari bo'lsa.

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥

Agar kimdir o'zini juda jasur deb atasa,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥

u Xudoning qudrati in'omisz nima qila olishini tushunishi kerak?

ਜੇ ਕੇ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥

Xayriya berib, keyin xayr-ehson qilish haqida maqtanadigan kishi,

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥

bunday ahmoq Xudo hamma uchun yagona xayrixoh ekanligini tan olishi kerak.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥

Ego kasalligi davolangan Guru inoyati bilan,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥

O 'Nanak, u kishi abadiy ma'naviy sog'lom. ||2||

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥

xuddi ustun uyning tomini qo'llab-quvvatlaganidek,

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥

xuddi shunday Guru so'zi ongni qo'llab -quvvatlaydi.

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥

Xuddi qayiqqa qo'yilgan tosh daryoni kesib o'tganidek,

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Xuddi shunday, Guru ta'limotiga diqqat bilan ergashib, dunyoviy yomonliklar okeani ustidan tosh yurakli o'lik kesib o'tadi.

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Zulmat chiroq bilan yoritilganidek,

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥

xuddi shunday, aql Guruning ko'rganini ko'rib, xursand bo'ladi.

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Xuddi kimdir buyuk sahro orqali yo'l topganidek,

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੇਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

Xuddi shunday ilohiy nur Azizlar bilan birga namoyon bo'ladi.

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥

Men o'sha azizlarning kamtar xizmatini so'rayman;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥

Ey Xudo, iltimos, Nanakning bu istagini bajaring ||3||

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥

Ey ahmoq fikrim, nega yig'layapsan va nola qilasan?

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥

Siz avvalgi harakatlaringizga asoslanib, oldindan belgilab qo'yilgan narsalarni olasiz.

ਦੁਖ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥

Xudo og'riq va zavq beruvchidir.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥

Shuning uchun, boshqalarning yordamidan voz keching va yolg'iz Uni mehr bilan eslang.

ਜੇ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੇਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥

U nima qilsa ham tasalli oling.

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨੁ ॥

O' johil odam, nega aylanib yuribsan?

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗੁ ॥

O'zingiz bilan qanday narsalarni olib keldingiz?

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੋਭੀ ਪਤੰਗੁ ॥

Ey ochko'z kuya, sen dunyoviy lazzatlarga berilib ketyapsan.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥

Yuragingizda Xudoning Ismi haqida mulohaza yuriting.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

Ey Nanak, sen ilohiy uyga sharaf bilan qaytasan. ||4||

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥

Bu dunyoga kelganingiz uchun Naamning boyligi,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

Xudoning Ismi boyligi muqaddas jamoatda olinadi.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੇਲਿ ॥

Fikringizdan xudbin mag'rurlikdan voz keching va buning evaziga Xudoning Ismi boyligini sotib oling.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੇਲਿ ॥

Xudoning ismini yuragingizga yozib qo'ying.

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਰ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥

Muqaddas jamoatda Xudoning ismi haqida mehr bilan mulohaza yuritish orqali Naamning bu boyligini yuklang,

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥

va boshqa barcha dunyoviy chalkashliklarni bekor qiling.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Agar buni qilsangiz, hamma sizni maqtaydi,

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥

va siz Xudoning saroyida sharaf bilan qabul qilinasiz.

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥

Ammo kamdan-kam odam Xudoning ismi haqida mulohaza yuritadi.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥

O' Nanak, men abadiy shunday odamga bag'ishlanganman. ||5||

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥

Azizlarning so'zlariga amal qiling, juda kamtarlik va itoatkorlik bilan.

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥

Guruga joningizni topshiring.

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

Guru ta'limotlarini chin dildan qabul qilib, tozalovchi hammomni oling.

ਸਾਧ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

Hayotingizni Guru uchun bag'ishlang.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

Guruning ta'limoti katta boylik bilan qabul qilinadi

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

Xudoning maqtovlari faqat muqaddas jamoatda kuylanishi mumkin.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥

Aziz bizni ruhiy sayohatimizda har qanday xavf-xatarlardan qutqaradi.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥

Xudoning hamdu sanolarini kuylagan kishi Naamning nektarini tatib ko'radi.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

Azizlarning yordamini so'ragan va ularning panohiga kelgan kishi,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥

O' Nanak, u barcha qulayliklar va tinchlikni oldi. ||6||

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥

Xudo hayotni ruhiy o'liklarga qaytarishga qodir.

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥

U ochlarga rizq beradi.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥

Barcha xazinalar Inoyat Uning nigohiga kiradi,

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥

lekin odamlar o'z taqdirilarida ispreordained nima qabul.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

Hamma narsa Unga tegishli va U hamma narsani qila oladi

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

Undan boshqa hech qachon boshqa hech qachon bo'lmagan va hech qachon bo'lmaydi.

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥

O 'fidoyi, U haqida abadiy va abadiy mulohaza yuriting, kechayu kunduz.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥

Bu eng yuksak va beg'ubor ishdir.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥

Xudo O'zining ismini barakali qilgan inoyati bilan,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥

O' Nanak, u kishi pokiza va pok bo'ladi. ||7||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Kimning aqli Guru qat'iy ishonch to'la biri,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

Xudo abadiy vijdonida yashaydi.

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੇਇ ॥

U butun dunyoda fidoyi, kamtarin fidoyi sifatida e'tirof etiladi,

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੇ ਹੋਇ ॥

qalbida yolg'iz yagona (Xudo) yashaydi.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥

Uning harakatlari haqiqatdir; va haqiqat uning hayot tarzidir.

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥

Xudo yuragida va Haqiqat (Xudoning ismi) u aytgan narsadir.

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Bu fidoyilikning vahiysi Xudoga bo'lgan muhabbat bilan to'lib toshgan, shuning uchun u Xudoni butun w ichiga kirib borayotganini ko'radi

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥

U Xudo hamma joyda tarqalganligini va bu kenglikning barchasi Xudoga tegishli ekanligini biladi.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥

Oliy Xudoni abadiy deb tan olgan kishi,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥

O 'Nanak, bu kamtar mavjudot Haqiqiy Zotga singib ketadi. ||8||15||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭੁ ਭਿੰਨ ॥

Xudoning shakli, shakli, rangi yo'q; U Mayyaning uchta xususiyatidan (kuch, yomonlik va fazilat) ozoddir.

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੧॥

O 'Nanak, U rozi bo'lgan Uni anglashga imkon beradi. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥

O'lmas Xudoni ongingizda saqlang,

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥

va har qanday o'limga bo'lgan sevgingiz va munosabatingizdan voz keching.

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥

Undan tashqari, umuman hech narsa yo'q.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

Yagona Xudo hamma orasida keng tarqalgan.

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥

Uning O'zi hammasini ko'radi va hammasini biladi.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥

U aql bovar qilmaydigan, chuqur, chuqur va sagacious.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

O 'transsendent Xudo, oliy mavjudot va koinotning ustasi,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥

rahm-shafqat, rahm-shafqat va kechirim xazinasi,

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥

Iltimos, azizlaringizning kamtar xizmatkori bo'lishimga ijozat bering.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥

Bu Nanakning ongini orzu qiladi. ||1||

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥

Xudo bizning xohish-istaklarimizni bajarishga va panoh berishga qodir.

ਜੇ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

Xudo o'z taqdiriga nima yozgan bo'lsa, bu sodir bo'ladi.

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੇਰੁ ॥

Xudo koinotni ko'z ochib yumguncha yaratishi yoki yo'q qilishi mumkin;

ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥

Undan boshqa hech kim mantrani bilmaydi.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥

abadiy baxt va quvonchning timsolidir,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥

va barcha sovg'alar Uning qo'lida bo'lishi uchun eshitiladi.

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥

Shohlar orasida U eng buyuk Shohdir; yogislar orasida U eng muqaddas Yogi.

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥

Zo'ravonlik orasida U eng yuqori astsetikdir; uy egalari orasida U xushchaqchaq uy egasidir.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

U haqida doimiy mulohaza yuritish orqali Uning fidoyilari tinchlikni topdilar.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

O' Nanak, hech kim bu Oliy mavjudotning chegaralarini topmadi. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥

Uning dunyoviy o'yiniga cheklov yo'q,

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥

barcha farishtalar Uni izlashdan charchadilar.

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥

O'g'il otasining tug'ilishining sirini bilolmagani kabi, Yaratguvchining tug'ilishi haqida ham bilolmaydi.

ਸਗਲ ਪਰੇਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥

U butun ijodni O'zining Qonuniga binoan tasbeh bilan bog'langan boncuklar kabi bog'ladi.

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥

U aql-idrokni, ruhiy donolikni va meditatsiya qilishga moyillikni bergan fidoyilar,

ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥

bu kamtar fidoyilar Uni sevgi va sadoqat bilan eslashadi.

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥

U uchta impulsda (yomonlik, fazilat va kuch) yo'ldan ozdirgan kishi,

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

tug'ilish va o'lim davrlarida sayr qilishni davom ettiradi.

ਊਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥

Xudo bu yuksak va past ruhiy holatlarning barchasida yashaydi.

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥

O 'Nanak, Xudo qanday aql bersa, uni shunga yarasha biladi. |3||

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥

Ko'pchilik Uning shakllari; ko'plari Uning ranglaridir.

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥

Ko'pchilik U taxmin qiladigan ko'rinishlardir, lekin U faqat uning turidir.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

U bu olamni ko'p jihatdan kengaytirdi,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

lekin baribir, U abadiy va yagona Yaratguvchidir.

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥

U bir zumda O'zining ko'plab o'yinlarini ijro etadi.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥

Mukammal Xudo hamma joylarni qamrab oladi.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

U ko'p jihatdan yaratilishni yaratdi,

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥

va U faqat O'zining qadr-qimmatini biladi.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥

Hamma mavjudotlar Uningdir va hamma joylar Unga tegishli va barcha mavjudotlar Unga tegishlidir.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥

O 'Nanak, Uning fidoyi Xudoning ismi haqida mulohaza yuritib yashaydi. ||4||

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥

Naam - barcha mavjudotlarning qo'llab-quvvatlashi.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Naam - Yer va quyosh tizimlarini qo'llab-quvvatlash.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥

Naam (hind yozuvlari), Simritlar, Vedalar va Puranalarning asosidir.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥

Naamning ko'magi bilan biz ilohiy bilim va meditatsiya haqida eshitamiz.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥

Naam - osmon va boshqa mintaqalarni qo'llab-quvvatlash.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥

Naam - barcha jismlarni qo'llab-quvvatlash (hayotning barcha shakllari).

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥

Naam - barcha dunyo va olamlarning qo'llab-quvvatlashi.

ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥

Meditatsiya qilish va tinglash orqali Ism, ko'pchilik yomonliklardan qutqarildi.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥

Xudo Naam bilan marhamat qilgan Uning inoyatini ato etish,

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੇ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥

O 'Nanak, ilohiy saodatning to'rtinchi bosqichida, bu kamtar fidoyi oliy ruhiy holatga erishadi. ||5||

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥

Shakli abadiy va qudrati abadiy bo'lgan Xudo,

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥

faqat hamma narsani qamrab oladigan Abadiy mavjudot eng oliy.

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

Kimning amallari abadiy va kalomi haq bo'lgan kishi

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

abadiy Xudo hamma narsani qamrab oladi.

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥

Uning yaratilishi haqiqatdir va Uning harakatlari haqiqatdir.

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥

Uning kelib chiqishi haqiqatdir va undan kelib chiqadigan narsa haqiqatdir.

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥

Haqiqat Uning irodasi, poklarning eng pokligi.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥

Uning irodasini tushunishga imkon bergan kishi uchun hamma narsa yaxshi

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

Xudoning haqiqiy ismi tinchlik beruvchidir.

ਬਿਸ਼੍ਵਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥

O 'Nanak, bu imon faqat Gurudan olingan. ||6||

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

Guruning ta'limotlari abadiy haqiqatdir.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥

Ushbu ta'limotlar qalbida bo'lganlar ham haqiqat bo'lib, tug'ilish va o'lim davrlaridan ozod bo'lishadi.

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੁਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥

Agar kimdir abadiy Xudoning sevgisining chuqurligini anglasa,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

bu kishi Naam haqida mulohaza yuritadi va yuksak ruhiy holatga erishadi.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

Xudo, O'zi abadiydir va U yaratgan barcha narsalar ham abadiydir.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥

Uning O'zi O'zining qadr-qimmatini va chegarasini biladi.

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥

Bu koinot kimga tegishli bo'lsa, uni yaratuvchidir.

ਅਵਰ ਨ ਬੁਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Xudodan boshqa hech kimni koinotning himoyachisi deb o'ylamang.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥

Yaratilish Yaratganning darajasini bila olmaydi.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥

O 'Nanak, Unga yoqadigan narsa o'tadi. ||7||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Uning ajoyib hayratiga qarab, Uning fidoyilari hayratda qolishadi va hayratda qolishadi!

ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥

Xudoni anglaganlar baxtdan zavqlanishdi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥

Xudoning kamtarin fidoyilari Uning sevgisiga singib ketishadi,

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥

va Guru ta'limoti orqali ular Naamning boyligini olishadi.

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥

Ular o'zlari xayr-ehson va boshqalarning qayg'ularini tarqatib yuboradilar, e

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥

va ularning shirkatida insoniyat dunyo illatlari okeani bo'ylab suzadi.

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

Xudoning fidoyilariga xizmat qiladigan kishi baxtlidir

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

Bunday fidoyilar bilan birga, Xudo sevgisiga moslashadi.

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥

Xudoga hamdu sano aytadigan fidoyi,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥

O 'Nanak, Guruning inoyati bilan u Naamning mukofotini oladi

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

Xudo vaqt boshlanishidan oldin mavjud bo'lgan, U asrlar boshidan beri mavjud.

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੇਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥

O 'Nanak, Xudo hozir va kelajakda ham hozir bo'ladi.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥

Abadiy Xudoning hozirligidir va Uning mavjudligini anglaganlar ham abadiy bo'lib qoladilar (tug'ilish va o'lim davrlaridan ozod).

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥

Abadiy Uning sajdasidir va abadiy Unga mehr bilan mulohaza yuritish orqali Unga xizmat qiladiganlarga aylaning.

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥

Haqiqat Uning ko'rinishi va Uni ko'rganlar ham haqiqat bo'lishadi (tug'ilish va o'lim davridan ozod).

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥

Uning ismi To'g'ri va Haqiqat bu haqda mehr bilan mulohaza yuritadiganlardir.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥

Uning O'zi haqiqatdir va U qo'llab-quvvatlaydigan hamma narsa haqiqat.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

Uning O'zi fazilatning timsolidir va U fazilatlarni ato etuvchidir.

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥

Abadiy Uning maqtovlarining so'zidir va abadiy Uning maqtovlarining haqiqiy so'zini aytadigan kishi bo'ladi.

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥

Haqiqat - bu Xudo haqida mulohaza yuritish, va Xudoning maqtovlarini tinglaydigan kishi haqiqatdir.

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥

Xudo abadiy ekanligini tushunadigan kishi, U yaratgan hamma narsani abadiy deb hisoblaydi (haqiqiy, xayoliy emas).

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥

O 'Nanak, Xudo aniq abadiydir. ||1||

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥

Haqiqatning timsoli bo'lgan Xudoni yuragida mustahkamlagan kishi

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

Xudoni sabablarning sababi, barchaning ildizi deb tan oldi.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ॥

Yuragi Xudoning borligiga to'liq ishongan kishi,

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

haqiqiy ruhiy donolik unga oshkor bo'ladi.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥

Barcha qo'rquvni to'kib tashlash, bunday odam qo'rqqmas holatda qoladi,

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

va oxir-oqibatda U kelib chiqqan Unga birlashadi.

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥

Biror narsa bir xil narsalar bilan aralashtirilganda, ikkalasini farqlash mumkin emas,

ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥

Xuddi shunday Xudoning sevgisiga singib ketgan kishini Undan farq qiladi deb ta'riflab bo'lmaydi.

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥

Buni faqat kamdan-kam uchraydigan odam tushunadi.

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥

O 'Nanak, Xudoni anglaganlar, U bilan bir bo'lishdi.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Xudoning sadoqati Unga itoatkor.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥

Xudoning sadoqati doimo Unga sajda qiladi.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Dindorning aqli Xudoga to'liq ishonadi.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

Beg'ubor - bu Xudoning bag'ishlovchisining hayot tarzidir.

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥

Xudoning sadoqati Xudo doimo u bilan birga ekanligiga ishonadi.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

Xudoning sadoqati har doim Naamning sevgisiga singib ketadi.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥

Xudo O'zining bag'ishlovchisining azizidir.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

Shaklsiz Xudo O'zining bag'ishlovchisining sharafini saqlaydi.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥

Uning sadoqati Xudo rahm-shafqat ko'rsatadigan kishidir.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥

Ey Nanak, bu fidoyi Isoni har nafas bilan eslaydi. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥

U O'zining sadoqatining kamchiliklarini qoplaydi.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥

U, albatta, O'zining sadoqatining sharafini saqlaydi.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥

Xudo O'zining fidoyisiga ulug'vorlikni beradi.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥

U Naam haqida mulohaza yuritish uchun O'zining fidoyisiga baraka beradi.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥

Uning O'zi sadoqatli kishining sharafini saqlaydi.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥

Hech kim Xudoning bag'ishlovchisining yuqori ruhiy holatini taxmin qila olmaydi.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੇ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

Hech kim ruhiy jihatdan Xudoning sadoqati bilan taqqoslanmaydi,

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਉਚ ਤੇ ਉਚੇ ॥

Chunki Xudoning fidoyilari yuksaklarning eng oliysidir.

ਜੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥

Xudo O'zining sadoqatli sajdasi bilan shug'ullanadigan kishi,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥

O' Nanak, bu fidoyi hamma joyda mashhur bo'ladi.

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥

Agar Xudo O'z kuchini juda zaif odamga (mayda chumoli kabi zaif) singdirda,

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥

keyin bu odam millionlab qo'shinlarni kulga aylantirishi mumkin.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥

Hayotiy nafasi Xudoning O'zi olib ketmaydigan kishi;

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥

bu odamga Uning O'zi himoya qiladi.

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Bir harakatlari har xil qiladi,

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥

ammo bu harakatlarning barchasi Xudoning irodasisiz behuda.

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Xudodan boshqa hech kim hayotni o'ldira olmaydi yoki qutqara olmaydi,

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥

chunki Xudoning O'zi barcha mavjudotlarning Himoyachisidir.

ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

Shuning uchun, O 'mortal, nega tashvishlanasiz?

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥

O 'Nanak, bu tushunarsiz va hayratlanarli Xudo haqida mehr bilan mulohaza yuriting.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥

Qayta -qayta, keling, mehr-muhabbat bilan Xudo haqida mulohaza yuritaylik,

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰੁਪੀਐ ॥

va Naam iksirini iste'mol qilib, ongimiz va tanamizni to'ydiraylik.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

Naamning qimmatbaho boyligini olgan Guru izdoshi.

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

hamma joyda Xudoning huzuridan boshqa hech narsani ko'rmaydi.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥

Uning uchun Naam uning haqiqiy boyligi go'zalligi va baxtidir.

ਨਾਮੋ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Xudoning ismi uning hamrohi va ongining tinchligidir.

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

Naam nektariga to'yganlar,

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥

ularning onglari va tanalari Xudoning nomi bilan birlashtirilgan bo'lib qoladi.

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੇਵਤ ਨਾਮ ॥

Har doim Xudoning Ismi haqida mulohaza yuritish,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥

Xudoning fidoyilarining doimiy tavakkalchiligiga aylanadi, deydi Nanak. ||6||

ਬੋਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Kechayu kunduz Xudo tomonidan berilgan tildan foydalanib, Uning maqtoqlarini ayting.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥

Uni ulug'lashning bu in'omi Xudoning O'zi tomonidan bag'ishlanganlarga berilgan.

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥

Fidoyilar chin yurakdan muhabbat bilan sajda qilishadi,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥

va shuning uchun ular Xudoning sevgisiga singib ketishadi.

ਜੇ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੇ ਜਾਨੈ ॥

Xudoning fidoyisi sodir bo'lgan yoki hozir sodir bo'layotgan hamma narsani biladi,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥

va bularning barchasida Uning Xudoning irodasini tushunadi.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥

Bunday fidoyilikning qaysi fazilatini tasvirlashim mumkin?

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥

Men uning fazilatlaridan bittasini ham qanday tasvirlashni bilmayman

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜ਼ੂਰੇ ॥

Har doim Xudoning huzurida yashaganlar,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥

Nanakning aytishicha, ular mukammal fidoyilar.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥

O' aqlim, doim Xudoning huzurida yashayotganlarning himoyasini izla;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥

va ongingizni va tanangizni o'sha bag'ishlovchilarga bag'ishlang.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਛਾਤਾ ॥

Xudoni anglagan fidoyi,

ਸੋ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

hamma narsaga xayrixoh bo'ladi.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥

Siz uning panohida barcha qulayliklarga ega bo'lasiz.

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥

Bunday fidoyilarning ko'rinishini ko'rib, siz barcha gunohlaringizni yo'q qilasiz.

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥

Boshqa barcha aql-idrokdan voz keching,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥

va o'zingizni bunday fidoyi xizmatiga qo'shiling.

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥

Sizning tug'ilish va o'lim tsiklingiz tugaydi,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥

O' Nanak, bunday fidokorning maslahatiga doimo hurmat bilan amal qiling.

॥8॥17॥

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Haqiqiy hamma joyda mavjud bo'lgan Xudoni anglagan kishi "Haqiqiy Guru" deb ataladi.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

Uning shirkatida shogird yomonliklardan qutqariladi. Shuning uchun O 'Nanak, siz ham shunday Haqiqiy Guru bilan birga Xudoning maqtovlarini kuylashingiz kerak.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Haqiqiy Guru shogirdini qadrlaydi.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

Guru har doim shogirdiga rahmdil bo'ladi.

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥

Guru shogirdning ongidan yovuz aqlning iflosligini olib tashlaydi,

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

chunki Guruning maslahatiga amal qilib, shogird Xudoning ismini o'qiydi.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥

Haqiqiy Guru O'zining sadoqatini Mayya dunyoviy rishtalaridan ozod qiladi.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥

Guru sikh (shogird) yomonliklarga berilishdan saqlaydi.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥

Haqiqiy Guru shogirdiga Naamning boyligini beradi,

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥

Guruning shogirdi juda baxtli.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥

Haqiqiy Guru shogirdning hayotini bu erda ham, undan keyin ham bezatadi.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥

O 'Nanak, haqiqiy Guru shogirdini yuragining yadrosidan sevadi.

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਰਹੈ ॥

Har doim Guru ta'limotini qidiradigan fidoyi,

ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਹੈ ॥

Guruning buyruqlariga butun aqli bilan bo'ysunadi,

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥

hech qachon mag'rurlik ko'rsatmaydi,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥

har doim sevgi va sadoqat bilan Xudoning Ismi haqida mulohaza yuritadi,

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

o'z fikrini Haqiqiy Guru uchun taslim,

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥

kamtarlik ishlarining muvaffaqiyatli hal etilishi.

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥

Mukofotni o'ylamasdan fidokorona xizmat qiladigan kishi,

ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥

Ustoz Xudoni tushunadi.

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

Xudo O'zining inoyatini kimga ko'rsatadi.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥

O 'Nanak, faqat o'sha fidoyi Guru ta'limotini izlaydi. ||2||

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

Guruni o'zining sadoqati bilan ishontirgan kishi.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥

bu fidoyi Transsendent Xudoning mistik holati bilan tanishadi.

ਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Haqiqiy Guru - qalbida Xudoning ismi mustahkamlangan.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

Men o'zimni o'sha Guruga ko'p marta bag'ishlayman.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Haqiqiy Guru barcha xazinalar va ma'naviy hayotning ato etishidir.

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

U har doim Xudoning sevgisiga berilib ketadi.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Haqiqiy Guru Oliy Xudoga singib ketgan va oliy Xudo O'zining bag'ishlovchilarida yashaydi.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥

Hech shubha yo'qki, Xudo va Haqiqiy Guru bir xil.

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥

Hatto yuzlab aqlli aqlar bilan ham biz haqiqiy Guru bilan uchrasha olmaymiz.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥

O' Nanak, biz faqat omad tufayli bunday Guru bilan uchrashamiz. ||3||

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥

Blessfull - bu haqiqiy Guru bilan ittifoq; Guru ta'limotini qabul qilgandan keyin muqaddas bo'ladi.

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

Guru ta'limotiga chin dildan rioya qilgan holda, odamning ruhiy holati ko'tariladi va hayot safarida o'zini tutish beg'ubor bo'ladi.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥

Guru shirkatida yashab, Xudoga hamdu sanolar aytishga qo'shiladi,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥

va Oliy Xudoning sudiga etib boradi.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਖਾਨੇ ॥

Guruning ta'limotlarini tinglab, quloqlari to'yadi,

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥

aql qoniqadi va ruh amalga oshadi.

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖਜਯਓ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥

Guru mukammal va abadiy haqiqatdir Uning ta'limotlari.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥

Guru ambrosial nigoh bilan qarasa, u kishi avliyoga aylanadi.

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥

Cheksiz - bu haqiqiy Guruning fazilatlari va hech kim uning qadr-qimmatini baholay olmaydi.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

O 'Nanak, Xudo bu odamni O'zi rozi bo'lgan Guru bilan birlashtiradi.

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥

O'lik odamning faqat bitta tili bor, lekin son-sanoqsiz Xudoga hamdu sanolar,

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥

kim abadiy, mukammal va aqlli mavjudotdir.

ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

Hech qanday so'z bilan, o'lik Xudoning fazilatlarini tasvirlab bera olmaydi,

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥

kim erishib bo'lmaydigan, tushunarsiz va barcha istaklardan xoli.

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥

U rizqqa muhtoj emas, adovatsiz va tinchlik beradi,

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

hech kim Uning fazilatlarining qadr-qimmatini aniqlay olmadi.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥

Son-sanoqsiz fidoyilar har kuni Unga hurmat bilan ta'zim qilishadi,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥

va sevgi va sadoqat bilan Uning Ismi haqida mulohaza yuriting.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥

Men o'zimni haqiqiy Guru uchun abadiy bag'ishlayman,

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥

O 'Nanak, uning inoyati bilan men Xudoning ismi haqida mehr bilan mulohaza yurita olaman. ||5||

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੇਇ ॥

Faqat juda kam odam Xudoning Ismining mohiyatidan zavqlanadi,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੇ ਹੋਇ ॥

Naam nektaridan foydalanib, u o'lmas bo'lib qoladi.

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥

U hech qachon halok bo'lmaydi (o'limga qayta-qayta chidamaydi),

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥

kimning ongida Xudo, fazilatlar xazinasi namoyon bo'ladi.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥

Har doim bunday fidoyi Xudoning ismi haqida mulohaza yuritadi,

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥

va shogirdiga ham xuddi shunday haqiqiy maslahatni beradi.

ਮੇਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥

U Maya (dunyoviy istaklari) bilan bog'lanmagan,

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥

va u har doim Xudoni ongida saqlaydi.

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥

Jaholat zulmatini Naam nuri bilan almashtirgan kishi,

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥

Ey Nanak, uning shubhasi, hissiy bog'liqligi va qayg'ulari qochib ketadi.

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥

Guru ta'limoti orqali, hatto yomonliklar jaziramasida yashaganda ham tinchlik hukm surdi,

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥

va O' akam, baxt holati ustun keldi va barcha qayg'ular yo'qoldi.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥

Tug'ilish va o'lim qo'rquvi yo'q qilinadi,

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥

Guruning mukammal ta'limotlari orqali.

ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥

Barcha qo'rquv bekor qilindi va endi biz qo'rqmaslikda yashaymiz,

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥

va barcha kasalliklar yo'q qilinadi va ongdan chiqariladi.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

Biz taslim bo'lgan Guru rahm-shafqat ko'rsatdi;

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

muqaddas jamoatda Xudoning ismi haqida mulohaza yuritish orqali,

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੂਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥

biz ma'naviy barqarorlikka erishdik va shubhalarimiz va yurishlarimiz tugadi.

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥

O' Nanak, bu Xudoning maqtoqlarini quloqlarimiz bilan tinglash orqali sodir bo'ldi.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥

Uning O'zi nomoddiy (Mayya ta'sir qilmaydi); va Uning O'zi (Yaratilish shaklida) aniqdir.

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥

U O'zining kuchini namoyon qilib, butun olamni hayratga soldi.

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥

Uning O'zi mo'jizalarini yaratdi.

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥

Uning O'zi qadr-qimmatini aniqlaydi.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Xudodan tashqari Unga o'xshagan boshqa hech kim yo'q.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

U hamma narsaga singib ketgan yagona Zotdir.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥

U orqali va u orqali har qanday shakl va ranglarda tarqaladi.

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥

Bu ma'rifat Guru kompaniyasida namoyon bo'ladi.

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

Yaratilishni yaratib, Uning qudratini unga singdirdi.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥

O 'Nanak, Men hayotimni son-sanoqsiz marta Unga bag'ishlayman.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥

Xudoga sajda qilishdan boshqa hech narsa insonga hamroh bo'lmaydi.

Dunyodagi barcha boyliklar o'limdan keyin kul kabi befoyda bo'lib qoladi.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥

O' Nanak, sadoqat bilan Xudoning ismi haqida mulohaza yuritish eng ulug'vor boylikka, o'limdan keyin o'limga hamroh bo'lgan boylikka erishishdir.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Azizlar bilan birga Xudoning fazilatlari haqida o'ylang.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥

Sevgi sadoqati bilan Xudo haqida mulohaza yuriting va Naamni qo'llab-quvvatlang.

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

O' do'stim, boshqa barcha sa'y-harakatlarni unuting,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥

va Xudoning fazilatlarini yuragingizga singdiring.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥

Xudo hamma narsani qilishga va bajarishga qodir.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥

Shuning uchun, Xudoning Ismining boyligini mahkam ushlang.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥

Naamning bu boyligini to'plang va juda baxtli bo'ling.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

Bu azizlarning beg'ubor ta'limoti.

ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Yodingizda yagona Xudoga ishoning.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

O' Nanak, bu yo'l, Sizning barcha kasalliklar bartaraf qilinadi.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥

Barcha yo'nalishlarda ta'qib qilayotgan boylik,

ਸੇ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥

siz bu boylikka Xudo haqida mehr bilan mulohaza yuritish orqali erishasiz.

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥

Do'stim, siz doimo orzu qilgan tinchlik,

ਸੇ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥

tinchlik Muqaddas jamoatda Xudoni sevish orqali keladi.

ਜਿਸੁ ਸੇਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥

ulug'vorligi, buning uchun siz yaxshi ishlarni amalga,

ਸਾ ਸੇਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥

siz Xudodan panoh izlab, bu ulug'vorlikka erishasiz.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Har qanday vositalar ego kasalligini davolamagan,

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥

bu kasallik Xudoning Ismining dorilaridan foydalanish orqali davolanadi.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Barcha xazinalardan Xudoning ismi eng oliy xazinadir.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

O 'Nanak, Uning ismi haqida mulohaza yuriting va siz Xudoning sudida ma'qullanasiz.

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

Xudoning ismi bilan fikringizni yoritib bering.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥

Shunday qilib, turli yo'nalishlarda ishlaydigan aql barqarorlashadi.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

Hech qanday to'siq biriga to'sqinlik qilmaydi,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

qalbida Xudo yashaydi.

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Ushbu qorong'u yovuzlik davrida (Kalyug), Xudoning ismi haqida mulohaza yuritish, agar yomon bo'lsa, kuchli issiqda azob chekayotgan odamlarga tasalli beradi.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥

Har doim mehr bilan Xudo haqida mulohaza yuritish va abadiy tinchlikni oling.

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥

Uning ismi haqida mulohaza yuritish orqali qo'rquv yo'q qilinadi va istaklari amalga oshadi.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

Xudoning mehrli sadoqati orqali ruh ma'rifatli bo'ladi.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Abadiy Xudo Naam haqida mulohaza yuritadigan kishining qalbida yashash uchun keladi.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥

Nanakning aytishicha, o'lim jinining ilmog'i uzilib, tug'ilish va o'lim davrlaridan xalos bo'ladi.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥

Xudoning fazilatlarini haqida o'ylaydigan kishi haqiqiy inson deb aytiladi.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੇ ਕਾਚੇ ਕਾਚਾ ॥

Ammo o'lish uchun tug'ilgan va Xudo haqida mulohaza yuritmaydigan kishi ruhiy jihatdan etuk emas.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥

Tug'ilish va o'lim tsikli Xudo haqida mehr bilan mulohaza yuritish bilan tugaydi.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥

o'z-o'zini mag'rurlikdan voz kechib, Guru panohini izlash orqali.

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥

Shunday qilib, qimmatbaho inson hayoti saqlanib qoladi.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥

shuning uchun hayotni qo'llab-quvvatlaydigan Xudoni mehr bilan eslang.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੁਟਨਹਾਰੇ ॥

Tug'ilish va o'lim turlaridan son-sanoqsiz yo'llarni sinab ko'rish orqali qochib bo'lmaydi.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

yoki Smritis, Shastras va Vedalarni o'rganish orqali.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥

Shuning uchun, doimiy sadoqat bilan Xudoga sajda qiling.

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥

Nanak, kim Xudoga mehr bilan sajda qilsa, uning xohish-istaklari amalga oshadi.

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥

Bu dunyoviy boylik siz bilan birga ketmaydi;

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥

O' mening ahmoqona fikrim, nega unga yopishib olasiz?

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥

Bolalar, do'stlar, oila va turmush o'rtog'i,

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥

bularning qaysi biri oxirida sizning qutqaruvchingiz bo'ladi?

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥

Quvvat, zavq va Maya (dunyoviy boylik) ning keng doirasi,

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥

menga ayting-chi, kim bulardan qochib qutulgan.

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥

Otlar, fillar, aravalar (o'tmishdagi keng transport vositalari),

ਝੂਠਾ ਡੰਫੁ ਝੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥

hammasi yolg'on ulug'vorlikdir va barchasini namoyish etadigan kishi ham.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥

Johil odam bu sovg'alarni bergan Xudoni tan olmaydi,

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥

va O 'Nanak Xudoning Ismidan voz kechib, oxirida qayg'uradi. ||5||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥

Ey johillar, Guru ta'limotiga amal qiling,

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥

Xudoga sadoqatli sajda qilmasdan, hatto o'ta donishmandlar ham dunyo illatlari okeaniga g'arq bo'lishdi.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥

Mening do'stona ongim, Xudoga sevgi va sadoqat bilan sajda qiling,

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਚੀਤ ॥

sizning ongingiz toza bo'ladi.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Xudoning ismini yodingizda saqlang;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥

va son-sanoqsiz hayotning gunohlari yo'q qilinadi.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

Xudoning Ismi haqida mulohaza yuriting va boshqalarni ham meditatsiya qilishga ilhomlantiring.

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥

Oliy ruhiy holatga Naamni tinglash va gapirish va solih hayot kechirish orqali erishiladi.

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਉ ॥

Xudoning ismi hamma narsaning mohiyatidir va abadiydir.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥

O 'Nanak, tinchlik va xotirjamlik holatida Xudoni ulug'lashni davom eting. ||6||

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥

Uning fazilatlarini kuylash orqali sizning yomonliklaringiz yuviladi,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥

va ego iste'mol qiladigan zahari yo'q qilinadi.

ਹੇਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥

Siz tashvishsiz qolasiz va tinchlikda yashaysiz.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

Har bir nafas bilan Xudoning Ismi haqida mulohaza yuriting.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥

O' aqlim, barcha aql-idrokingizdan voz keching,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥

siz muqaddas jamoatda Naamning abadiy boyligini olasiz.

ਹਰਿ ਪੁੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

Xudoning Ismining boyligini to'plang va bu haqiqiy ish bilan shug'ullaning.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥

Siz bu erda tinchlik va Xudoning saroyida sharafiga ega bo'lasiz.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਦੇਖੁ ॥

Barcha ichiga kirib One qarang;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥

Nanakning aytishicha, oldindan belgilab qo'yilgan kishi bu ne'matni oladi.||7||

ਏਕੇ ਜਪਿ ਏਕੇ ਸਾਲਾਹਿ ॥

Faqat Zot haqida mulohaza yuriting va faqat shu Zotini maqtang.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੇ ਮਨ ਆਹਿ ॥

Zotini eslang va ongingizda Zoni orzu qiling.

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥

U kishining cheksiz ulug'vor maqtovlarini kuylang.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥

Aql va tana bilan yagona Xudo haqida mulohaza yuriting.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥

Yagona Xudoning O'zi yagona va yagona zotdir.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥

Mukammal Xudo hamma narsani o'z ichiga oladi.

ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥

Yaratilishning ko'plab kengliklari hammasi Zotdan kelgan.

ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥

Sevgi sadoqati bilan Zot haqida mulohaza yuritish, barcha gunohlar olib tashlanadi.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥

Uning aqli va tanasi bitta (Xudoning) sevgisi bilan to'lgan kishi.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥

O 'Nanak, Guruning inoyati bilan, u yagona narsani angladi.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥

Ey Xudo, son-sanoqsiz mujassamlashuvlardan o'tib, Sening panoh izlashga keldim.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥

Ey Xudo, bu Nanakning kamtarona ibodatidir, iltimos, meni sajda bilan duo qiling.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ॥

Ey Xudo, bu kamtar fidoyi Sendan Naamning in'omini so'raydi,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Iltimos, rahm-shafqat qiling va meni Naam bilan duo qiling.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥

Men azizlarning eng kamtar xizmatini so'rayman.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥

Ey oliy Xudo, iltimos, mening bu intilishimni bajaring.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

Men Xudoning fazilatlarini abadiy va abadiy kuylashim mumkin.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥

Ey Xudo. Men har bir nafas bilan Senga mehr bilan mulohaza yuritishim mumkin.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Men sizning beg'ubor Ismingizning sevgisi bilan to'ldirilsin,

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

va men Xudoni har kuni hurmat bilan eslay olaman.

ਏਕ ਓਟ ਏਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥

Xudoning ismi mening yagona boshpanam, mening yagona yordamim.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਰੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥

Nanak Xudoning eng ulug'vor ismini so'raydi. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Xudoning inoyat nigohi oliy baxt keltiradi.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

Ammo kamdan-kam odam Xudoning Ismining nektarini oladi.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

Naam nektaridan bahramand bo'lganlar butunlay mamnun.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥

Ular mukammal odamlarga aylanishdi va hech qanday vaziyatda tebranishmaydi.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥

Ular Xudoga bo'lgan sevgining shirin zavqiga to'la bo'lib qoladilar.

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Xudo bilan birlashishni orzu qilish Muqaddas Kompaniyada ularda yaxshi bo'ladi.

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥

Boshqalarning yordamidan voz kechib, ular Xudoning panohiga kelishadi.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥

Ruhiy ma'rifatli, ular kechayu kunduz Xudoga moslashgan.

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਇ ॥

Xudoga mehr bilan mulohaza yuritganlar eng baxtlidirlar.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

O 'Nanak, tinchlik Naam bilan singdirilishi orqali qabul qilinadi.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥

Dindorning aqlining istaklari amalga oshadi,

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥

Haqiqiy Guru tomonidan beg'ubor ta'limotlarni olgandan keyin.

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥

Xudo O'zining kamtar xizmatkoriga rahm-shafqat qiladi,

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੋ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥

va Uning sadoqatini abadiy baxtli qiladi.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥

Maya barcha rishtalarini kesib, fidoyi ozod qilinadi,

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥

tug'ilish va o'lim va shubha tsiklining og'rig'i yo'qoldi.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥

Dindorning ozodlik istagi qondiriladi, uning sadoqati to'liq mukofotlanadi,

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜ਼ੂਰੀ ॥

u Xudoning borligini hamma joyda va ichida abadiy his qiladi.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥

Fidoyi o'zi tegishli bo'lgan Xudo bilan birlashadi,

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

O 'Nanak, sadoqatli ibodat bilan, fidoyi Naamga singib ketadi.

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥

Odamlarning sa'y-harakatlarini isrof qilishga yo'l qo'ymaydigan Isoni nega unutasiz?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥

Nima uchun biz qilayotgan ishimizni tan oladigan Uni unutish kerak?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥

Nima uchun bizga hamma narsani bergan Isoni unutish kerak?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥

Nega tirik mavjudotlarning hayoti bo'lgan Uni unutish kerak?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥

Nega bizni bachadonning olovida saqlaydigan Isoni unutish kerak?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥

Buni Guru inoyati bilan anglaydigan kamdan -kam uchraydi,

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥

Nega bizni dunyoviy xayollarning zaharidan qutqaradigan Isoni unutish kerak?

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥

va son-sanoqsiz umr davomida Undan ajralgan o'limni U bilan birlashtiradimi?

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Mukammal Guru bu mohiyatni tushunish uchun qilgan fidoyilar,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥

O 'Nanak, ular sevgi va sadoqat bilan Ustozlari haqida mulohaza yuritdilar.

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥

Mening aziz do'stlarim, bu vazifani o'z zimmangizga oling,

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ

Xudoning ismi haqida mulohaza yuritish va boshqa barcha marosimlardan voz kechish.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥

Doimiy ravishda Xudoning Ismi haqida mulohaza yuriting va baxtning ta'midan zavqlaning.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

Naam haqida o'zingiz meditatsiya qiling va boshqalarni ham xuddi shunday qilishga ilhomlantiring.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Sadoqatli ibodatni sevish bilan, dunyo illatlari okeanini kesib o'tadi.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥

Agar Xudoga sadoqatli ibodat bo'lmasa, bu inson tanasini behuda deb hisoblang.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥

Naam barcha omad va tinchlikning xazinasidir.

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

Hatto yomonliklarga cho'kib ketgan kishi ham Naam haqida mulohaza yuritish orqali qutqariladi.

ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥

Barcha qayg'ular Xudoni eslash orqali yo'qoladi.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥

Shuning uchun, O 'Nanak, fazilatlar xazinasini bo'lgan Naam haqida mulohaza yuriting.

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥

Sevgini, mehrini va Xudoga bo'lgan intilishini yaxshi ko'rgan kishi,

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥

Naamning bu sovg'asini xohlaydi.

ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Uning muborak Vizyonini ko'rib (Guruning maslahatiga amal qilgan holda), u o'zini muborak his qiladi.

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥

Uning aqli Guru ta'limotiga chin dildan ergashib, ekstaziyada gullaydi.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥

Xudoning bag'ishlovchilarining aqli va tanasi Uning sevgisi bilan to'lib-toshib ketgan.

ਬਿਰਲਾ ਕੇਉ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥

Nodir Xudoning bunday fidoyilariga qo'shilgan kishi.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

Ey Xudo, rahm-shafqat bilan bizga bu sovg'a bilan baraka bersin,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

Shunday qilib, Guru inoyati bilan biz sizning ismingiz haqida mulohaza yuritishimiz mumkin.

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Uning buyukligini ta'riflab bo'lmaydi;

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O 'Nanak, U barcha pervading bo'ladi.

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

O' barcha kechirimli va rahmdil Xudo,

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

O 'meditatsiya sevgilisi va hech rahmdil,

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥

O' dunyoning qo'llab-quvvatlamaydigan, himoyachisining qo'llab-quvvatlashi.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

O 'barcha mavjudotlarning barqarorligi.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥

O 'Primal mavjudot, O 'koinotning Yaratuvchisi.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

O 'fidoyilarning hayotini qo'llab-quvvatlash.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥

Kim Senga meditatsiya qilsa, muqaddaslanadi,

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥

ongni sevishga qaratib, sadoqatli sajda qilish.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥

biz beg'ubor, johil va yovuz,

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥

O 'Nanak, ibodat qiling va ayting: Ey Xudo, biz Sening muqaddas joyingga keldik. ||7||

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੇਖ ਪਾਏ ॥

Tasavvur qiling, barcha samoviy qulayliklar, yomonliklardan ozod bo'lish va tug'ilish va o'lim davrlaridan xalos bo'lish,

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

agar kimdir bir zumda ham Xudoga hamdu sano aytgan bo'lsa.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥

Tasavvur qiling, odam son -sanoqsiz shohliklar, zavqlar va shon -sharafni olgan.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

kim Xudoning hamdu sanolarini kuylashni yaxshi ko'radi.

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥

Chiroyli kiyimlar, mazali ovqatlar va tinchlantiruvchi musiqaning barcha dunyoviy zavqini olgan deb hisoblang

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

kim har doim Xudoni eslaydi va Xudoning ismini aytadi.

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੇਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥

U kishining ishlari fazilatli, u shon-sharafga ega va ma'naviy boy,

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

qalbida Guru ta'limotlari yashaydi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥

Ey Xudo, menga Muqaddas Kompaniyada joy bering.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥

O 'Nanak, kimning kompaniyasida bo'lish orqali barcha qulayliklar namoyon bo'ladi |20||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥

Shaklsiz Xudoning O'zi barcha sifatlarga ega bo'lgan va hech qanday sifatlarga ega bo'lmagan zotdir. U O'zi mutlaq meditatsiyada qoladi.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥

O 'Nanak, Uning O'zi bu olamni yaratdi va O'zining yaratilishi orqali O'zi haqida mulohaza yuritadi. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

Bu dunyo hali ko'rinadigan shaklda paydo bo'lmaganida,

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੋਤਾ ॥

kim gunoh qilgan va yaxshi ishlarni qilgan?

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥

Xudoning O'zi chuqur mulohaza yuritganda,

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥

keyin nafrat va rashk kimga qarshi qaratilgan?

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥

Bu dunyoning rangi yoki shakli bo'lmaganida,

ਤਬ ਹਰਖ ਸੇਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥

keyin kim quvonch va qayg'uni boshdan kechirdi?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

Oliy Xudo O'zi tomonidan yolg'iz qolganda,

ਤਬ ਮੇਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥

keyin hissiy bog'liqlik qaerda edi va kim shubha qildi?

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥

Uning O'zi o'z o'yinini sahnalashtirdi,

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥

O 'Nanak, boshqa Yaratguvchi yo'q.

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥

Faqat Xudo bo'lganida, Ustoz,

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥

keyin kim Mayya bilan bog'langan yoki Mayyadan ozod qilingan deb hisoblangan?

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

Faqat Xudo bo'lganida, aql bovar qilmaydigan va cheksiz,

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥

keyin kim do'zaxga kirdi va kim jannatga kirdi?

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

Xudo sifatlarsiz bo'lganida, mutlaq mushohada,

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥

keyin qaerda edi (shiva) jon va qaerda edi (shakti)

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥

U O'z nurini O'ziga tutganda,

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥

keyin kim qo'rqmas edi va kim hech kimdan qo'rqdi?

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥

U O'zi o'z spektakllarining ijrochisidir;

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

O 'Nanak, Oliy usta aql bovar qilmaydigan va cheksizdir. ||2||

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥

O'lmas Xudo O'zining tinchlik va xotirjamlik holatiga singib ketganida,

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥

unda tug'ilish, o'lim va halokat qaerda edi?

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Faqat Xudo bo'lganida, mukammal Yaratuvchi,

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥

keyin kim o'limdan qo'rqardi?

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕਾ ॥

Faqat yagona Xudo bo'lganida, aniq va tushunarsiz,

ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪੂਛਤ ਲੇਖਾ ॥

keyin Chittar va Gupat (yozib oluvchi farishtalar) o'z qilmishlarining hisobini so'rashgan kimlar?

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥

Faqat pokiza, tushunarsiz, aql bovar qilmaydigan usta bo'lganida,

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥

keyin kim ozod qilindi va Mayya rishtalarida kim ushlab turildi?

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥

Bu ajoyib Xudoning O'zi Unga o'xshaydi.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥

O 'Nanak, Uning O'zi O'z Shaklini Yaratdi. ||3||

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੋਤਾ ॥

Insoniyatning Ustozi pokiza Borliq O'zi bo'lganida,

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥

gunohlarning iflosligi yo'q edi, shuning uchun toza yuvish uchun nima bor edi?

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥

Faqat pokiza, shaklsiz va istaksiz Xudo bo'lganida,

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥

keyin kim o'zini hurmat qilgan va kim ego bor edi?

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥

Faqat koinotning ustasi bo'lganida,

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰੁ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥

unda kim firibgarlik va gunoh bilan bulg'angan?

ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Nurning timsoli (Xudo) O'z nuriga botirilganda,

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

keyin kim Mayya uchun intizor edi va kim qoniqdi?

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Yaratguvchi hamma narsaning bajaruvchi va barcha sabablarning sababi.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥

Ey Nanak, Yaratguvchi taxmin qilinmaydi ||4||

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੋਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥

Qachonki U O'zining ulug'vorligini o'zida saqlaganida,

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥

keyin onasi, otasi, do'sti, bolasi yoki ukasi kim edi?

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥

Xudoning O'zi barcha kuchlarda ustun bo'lganida,

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੇਉ ਚੀਨ ॥

Vedalar va katebalarni (diniy kitoblarni) o'qigan kimdir qaerda edi?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

U O'zini saqlaganida,

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥

unda kim alomatlarini yaxshi yoki yomon deb hisoblagan?

ਜਹ ਆਪਨ ਉਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥

Uning O'zi eng yuqori va O'zi past bo'lganida (martabali),

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥

keyin xo'jayin kim edi va xizmatkor kim edi?

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Odamlar Yaratganingizning ajoyib mo'jizalaridan hayratda.

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥

Nanak aytadi: Ey Xudo faqat Sen o'z davlatingni bilasan

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥

Qachon aldanib bo'lmaydigan, buzilmas tushunarsiz odam o'z-o'zidan so'riladi.

ਉਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥

unda Mayya (dunyoviy chalg'itadigan narsalar) kim tomonidan chalg'itdi?

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥

U O'ziga hurmat ko'rsatganda,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥

keyin Mayyaning uchta rejimi (kuch, yomonlik va fazilat) ustun kelmadi.

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥

Faqat bitta, Oliy Xudo bo'lganida,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥

keyin kim tashvishlanmadi va kim tashvishlanishni his qildi?

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥

Uni rozi qilish uchun faqat Uning O'zi bo'lganida,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥

unda ma'ruzachi kim va tinglovchi kim edi?

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

U juda cheksiz va yuksaklarning eng oliysi.

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥੬॥

O 'Nanak, U yolg'iz o'zini anglay oladi.[6]

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥

Xudo bu koinotni ko'rinadigan shaklda yaratganida,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

U dunyoni Mayyaning uchta rejimiga bo'ysundirdi (yomonlik, fazilat va kuch).

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤ ॥

Keyin gunoh va fazilat tushunchasi paydo bo'ldi.

ਕੇਉ ਨਰਕ ਕੇਉ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤ ॥

Natijada, ba'zilar do'zaxga, ba'zilar esa jannatga intilishdi.

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥

Mayya ichki tuzoqlari va chalkashliklari,

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥

egotizm, bog'lanish, shubha va qo'rquv yuklari,

ਦੂਖ ਸੂਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥

qayg'u va zavq, sharaf va sharmandalik,

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖਜਾਨ ॥

bularning barchasi turli yo'llar bilan tasvirlangan.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥

U O'zini yaratgan o'yinini ko'radi.

ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥

O 'Nanak, U o'z o'yinini tugatganda, U O'zi tomonidan yolg'iz qoladi. ||7||

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥

Ko'rinmas Xudoning fidoyisi qaerda bo'lmasin, Uning O'zi o'sha erda.

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥

U azizlarining ulug'vorligi uchun yaratilishining kengligini ochib beradi.

ਦੁਹੂ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥

U har ikki tomonning xo'jayini (Uning aniq va aniq bo'lmagan shakllari).

ਉਨ ਕੀ ਸੇਭਾ ਉਨਹੂ ਬਨੀ ॥

O'sha azizlarning ulug'vorligi ularni yolg'iz qoldiradi.

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੇਜ ॥

Uning O'zi mo'jizalarini va baxtiyor shodliklarini bajaradi.

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੇਗ ॥

Uning O'zi lazzatlardan zavqlanadi, lekin U bu lazzatlardan ta'sirlanmaydi.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥

Kim xohlasa, U O'zining ismi bilan baraka beradi,

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥

va kimni xohlasa, U ularni dunyoviy lazzatlarga aralashtiradi.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੇਲੈ ॥

O 'cheksiz, aql bovar qilmaydigan va abadiy Xudo,

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੇਲੈ ॥੮॥੨੧॥

O 'Nanak, Siz o'z bag'ishlovchilaringizni yo'naltirganingizdek, ular shunday gapirishadi. ||8||21||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥

O'Barcha mavjudotlar va mavjudotlarning ustasi, Sen o'zing hamma joyda hukmronlik qilasan.

ਨਾਨਕ ਏਕੇ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥

O 'Nanak, Xudo hamma narsani qamrab oladi; Undan tashqari, boshqa biron bir narsani ko'rish kerak? ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥

Xudoning O'zi ma'ruzachi va Uning O'zi tinglovchidir.

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Uning O'zi Zotdir va Uning O'zi ko'pdir. (uning yaratilishida ustunlik qiladi)

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥

Qachonki bu Unga ma'qul kelsa, U dunyoni yaratadi,

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥

va u juda xursand bo'lganda, U buni O'ziga qaytaradi.

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

Ey Xudo, Sendan tashqarida hech narsa yo'q.

ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥

Siz butun dunyoni sizning buyrug'ingizga bo'ysundirdingiz.

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

Xudoning O'zi kimgadir bu tushunchani tushunishga imkon beradi,

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥

bu odam abadiy Naamni anglaydi

ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

Bunday odam hamma narsaga xolis qaraydi va haqiqatni biluvchi.

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥

O 'Nanak, u butun dunyoni zabt etuvchidir. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤੂ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥

Barcha mavjudotlar va mavjudotlar Uning amri ostidadir.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ॥

U kamtarlarga rahmdil va ojizlarning yordamidir.

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੇਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥

Xudo tomonidan himoyalangan kishini hech kim yo'q qila olmaydi.

ਸੇ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥

Biroq, Xudo tashlab qo'ygan ruhiy o'lik deb hisoblang.

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

Uni tashlab, yana qayerga borishi mumkin edi?

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥

Beg'ubor oliy Xudo barchaning himoyachisidir.

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥

U barcha jonzotlarning barcha sirlarini boshqaradi.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥

Bilingki, Xudo har doim sizning ichingizda va ichingizda bo'ladi.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥

fazilatlar xazinasini kim, cheksiz va cheksiz,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

O 'Nanak, Xudoning fidoyilari abadiy Unga bag'ishlangan. ||2||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥

Mukammal, rahmdil Xudo hamma joyda tarqalmoqda,

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

va Uning mehribonligi hamma uchun tarqaladi.

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥

Uning O'zi O'zining yo'llarini biladi.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥

Bizning fikrlashimizni biluvchi, hamma joyda tarqalmoqda.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

U tirik mavjudotlarini juda ko'p yo'llar bilan qadrlaydi.

ਜੇ ਜੇ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥

Kim U yaratgan bo'lsa, Unga mulohaza yuritadi.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Kim Unga ma'qul kelsa, U o'sha kishini U bilan birlashtiradi,

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

va bunday odamlar Uning maqto'vlarini kuylash orqali Unga sajda qiladilar.

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

Samimiy imon bilan Unga ishongan kishi,

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

O 'Nanak, u yagona Yaratuvchini angladi ||3||

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥

Faqat Xudoning Ismiga moslashgan fidoyi,

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥

uning istaklari behuda ketmaydi.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Bu Xudo haqida mulohaza yuritish va Uning yaratilishiga xizmat qilish uchun fidoyidir.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥

Xudoning irodasini tushunib, u oliy ruhiy holatga ega bo'ladi.

ਇਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Ular uchun Xudoning ismi haqida mulohaza yuritishdan ko'ra yaxshiroq tafakkur yo'q,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

kimning ongida shaklsiz Xudo yashaydi.

ਬੰਧਨ ਤੇਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥

Maya rishtalarini buzish, ular dushmanlikdan ozod bo'lishadi,

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥

va ular doimo Guru maslahatiga hurmat bilan amal qilishadi.

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥

Ular bu dunyoda tinchlikda, va keyingi,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥

O 'Nanak, Xudoning O'zi ularni U bilan birlashtirdi. ||4||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥

Azizlar kompaniyasiga qo'shiling va haqiqiy baxtdan zavqlaning.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

Oliy baxtning timsoli bo'lgan Xudoning hamdu sanolarini kuylang.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Xudo Ismining mohiyati haqida o'ylang,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥

va bu inson tanasini sotib oling, olish juda qiyin.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Xudoning maqtovlarining ambrosial madhiyalarini hurmat bilan o'qing;

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

bu hayotingizni yomonliklardan qutqarishning yagona yo'li.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥

Kuniga yigirma to'rt soat ichingizda Xudoning borligini his eting.

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥

sizning johilligingiz ketadi va Mayya zulmati yo'q qilinadi.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥

Guruning ta'limotlarini tinglang va ularni yuragingizga singdiring,

ਮਨ ਇਛੈ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥

O' Nanak, barcha istaklaringiz amalga oshadi. ||5||

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥

Bu dunyoni ham, keyingi dunyoni ham bezang,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

Xudoning Ismini yuragingizga chuqur singdirish orqali.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥

Mukammal Guru ta'limoti mukammaldir.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥

Yuragida yashaydigan kishi abadiy Xudoni anglaydi

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Aqlingiz va tanangiz bilan Naamni mehr bilan o'qing va unga o'zingizni moslashtiring.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥

Aqldan qayg'u, og'riq va qo'rquv ketadi.

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥

O 'mortal, Xudoning ismi haqida mulohaza yuritishning haqiqiy savdosini qiling,

ਦਰਗਹੁ ਨਿਬਹੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥

shuning uchun tovar (Naamning boyligi) Xudoning saroyida tegishli ravishda tasdiqlanadi.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

yodda tuting, Xudoning haqiqiy qo'llab-quvvatlash,

ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥

O' Nanak, siz tug'ilish va o'lim davrlaridan ozod bo'lasiz. |6|

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

Kimki Undan uzoqlashish uchun qayerga borishi mumkin?

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥

Biri faqat Himoyachi Xudo haqida mulohaza yuritish orqali qutqariladi.

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥

Qo'rqmas Xudo haqida mulohaza yuritish, barcha qo'rquv ketadi,

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥

(chunki) faqat Xudoning inoyati bilan o'lik barcha qo'rquvdan ozod qilinadi.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ॥

Xudo tomonidan himoyalangan kishi hech qachon qayg'uga duchor bo'lmaydi.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੁਖ ॥

Naam haqida sevgi va sadoqat bilan mulohaza yuritish orqali ong tinch bo'ladi.

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

Anksiyete ketadi va ego yo'q qilinadi.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥

Hech kim o'zini Xudoning fidoyisi bilan taqqoslay olmaydi.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥

Barcha qudratli Xudo tomonidan himoyalangan kishi,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥

O' Nanak, uning barcha vazifalari bajarildi.||7||

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Donoligi mukammal va nigohi ambrosial bo'lgan Xudo,

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Uning Vizyonini ko'rib (Uning fazilatlariga ega bo'lish), dunyo najot topadi.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥

Xudo, fazilatlarini beqiyos buyuk,

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥

go'zal Uning shaklidir va eng mukofotlisi Uning ko'rinishidir.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Uning sadoqati baxtlidir va Xudoning saroyida bu fidoyi maqbuldir.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

Xudo, ichki-biluvchi eng yuksak oliy mavjudotdir.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥

Xudo ongida yashaydigan kishi baxtli bo'ladi.

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥

O'lim qo'rquvi unga yaqinlashmaydi.

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

Ular o'lmas bo'lib, o'lmas maqomga ega bo'ldilar,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥

O 'Nanak, muqaddas jamoatda Xudo haqida mulohaza yuritish orqali. ||8||22||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥

Guru ilohiy donolikning malhami bilan baraka berganda, hisignorans zulmati yo'q qilinadi.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

O 'Nanak, Xudoning inoyati bilan, haqiqiy Guru bilan uchrashganda, uning aqli ilohiy bilim orqali yoritiladi ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥

Muqaddas Jamoatda Xudoni o'zida anglagan kishi,

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

Xudoning Ismiga sig'inishni boshlaydi.

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

Bu kishi dunyodagi hamma narsani Quadratli Xudoda ko'radi,

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥

va Undan chiqadigan turli xil rang va shakllardagi son-sanoqsiz hodisalar.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

Xudoning ambrosial ismi dunyoning to'qqiz xazinasiga o'xshaydi,

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

va u inson tanasining o'zida yashaydi.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦੁ ॥

Eng chuqur meditatsiya holatida to'xtovsiz samoviy musiqa yangraydi.

ਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥

Bunday ajoyib ekstaziyaning baxtini tasvirlab bo'lmaydi.

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥

Xudoning O'zi ko'rsatgan kishi bu baxtni boshdan kechiradi.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥

O 'Nanak, Xudo bu tushunchani faqat shunday fidoyilikka beradi. ||1||

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤੁ ॥

Cheksiz Xudo ham ichkarida, ham bir xil Xudo tashqarida.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤੁ ॥

Xudo har bir yurakni qamrab oladi.

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲੁ ॥

U yerda, osmonda va boshqa mintaqalarda aylanib yuradi.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੁ ॥

U butun olamlarning mukammal tayanchidir.

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Oliy Xudo o'rmonlarda, dalalarda va tog'larda yashaydi.

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥

Uning amri kabi, jonzo'tning ishi ham shunday.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥

U shamolga, suvga va olovga singib ketadi.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥

U to'rt burchakda va o'nta yo'nalishda tarqaladi (hamma joyda mavjud).

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੇ ਠਾਉ ॥

U bo'lmagan joy yo'q.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

O 'Nanak, tinchlik Guru inoyati tomonidan qabul qilinadi. ||2||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

Vedalar, Puranalar va Smritlar ta'limotlarida Unga qarang.

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਯਤ੍ਰੁ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥

Xuddi shu Zot oyga, quyoshga va yulduzlarga singib ketadi.

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੇ ਬੋਲੈ ॥

Hamma Xudoning so'zini aytadi,

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥

Ammo barchada bo'lishiga qaramay, Uning O'zi mustahkam va hech qachon chayqalmaydi.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

Barcha kuchlarni yaratgandan so'ng, U dunyoviy o'yinlarni o'ynaydi.

ਮੇਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥

Uning fazilatleri bebahodir va Uning ulug'vorligini baholab bo'lmaydi.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥

U, kimning nur barcha mavjudotlarni yoritadi,

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੇਤਿ ॥

Magistr hamma uchun yordam beradi.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥

Shubha Guruning inoyati bilan yo'q qilingan ular.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥

O 'Nanak, ular Xudo qudratli ekaniga qat'iy ishonishadi. ||3||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥

Azizlar hamma joyda Xudoni ko'rishadi.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

Azizlarning qalbida paydo bo'lgan barcha fikrlar solihlikdir.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥

Azizlar faqat yaxshilik so'zlarini tinglaydilar,

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥

va har doim hamma narsani qamrab oluvchi Xudoga singib ketadi.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥

Xudoni anglagan kishining hayot tarzi shunday

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥

bu avliyo faqat ilohiy so'zlarni aytadi (Xudoning maqtovlari so'zlari).

ਜੇ ਜੇ ਹੋਇ ਸੇਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥

Nima bo'lishidan qat'iy nazar, u tinchlik bilan qabul qiladi.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥

U biladi, Xudo Doer, sabablarning sababi.

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥

U ichkarida yashaydigan Xudo ham tashqarida ekanligiga ishonadi.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥

O 'Nanak, Xudoning hamma ko'rganini ko'rib, butun dunyo hayratga tushadi.

||4||

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

Uning O'zi Haqiqiydir va U yaratgan barcha narsalar ham Haqiqiydir va xayol emas.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥

Butun ijod Xudodan kelib chiqqan.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Uni xohlaganidek, U kenglikni yaratadi,

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

va bu Unga ma'qul kelganidek, U yana yagona va yagona bo'ladi.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥

Manifold - bu Uning kuchlari, ularni bilish mumkin emas.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

U xohlasa, O'zi bilan birlashadi.

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥

U kimga yaqin va Undan uzoq ekanligi haqida gapirish mumkin emas.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥

chunki Uning O'zi hamma joyda tarqalmoqda.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥

U yuqori ruhiy holat haqidagi tushunchani kimga beradi,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥

O 'Nanak, u kishiga O'zini ochib beradi. ||5||

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥

Uning O'zi barcha mavjudotlarda tarqalmoqda,

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥

barcha ko'zlar bilan, Uning O'zi ko'rguvchidir.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥

Barcha yaratilish Uning tanasidir.

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥

Uning O'zi O'zining maqtovini tinglaydi.

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥

Xudo tug'ilish va o'lim dramasini yaratdi.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥

va U Mayyani O'z irodasiga bo'ysundirdi.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੇ ਰਹੈ ॥

Hammaning o'rtasida, U bog'lanmagan bo'lib qoladi.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥

Nima deyish kerak, deydi Uning O'zi.

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥

Uning buyrug'i bilan bir kishi tug'iladi va Uning buyrug'i bilan kimdir o'ladi.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥

Ey Nanak, qachon Unga ma'qul kelsa, U ularni O'ziga singdiradi. ||6||

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥

Undan kelgan narsa yomon bo'lolmaydi.

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥

Undan boshqa, kim hech narsa qila oladi?

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥

Uning O'zi yaxshi; Uning harakatlari eng yaxshisidir.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥

U faqat Uning ongida nima borligini biladi.

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥

U Trueldir va U o'rnatgan barcha narsalar ham haqiqat va xayol emas.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥

U orqali va orqali U O'zining yaratilishi bilan uyg'unlashadi.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Uning buyukligi va darajasini tasvirlab bo'lmaydi.

ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

Agar Unga o'xshash boshqasi bo'lganida edi, shundagina uni tushunish mumkin edi.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

U tomonidan qilingan hamma narsa hamma tomonidan qabul qilinishi kerak.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥

O 'Nanak, bu faqat Guru inoyati orqali ma'lum. ||7||

ਜੇ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Uni anglagan kishi abadiy tinchlikni oladi.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Xudo bu odamni O'zi bilan birlashtiradi.

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥

Bu odam juda boy, olijanob oila va sharaflī,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥

Xudo kimning yuragida yashaydihali tirikligida tug'ilish va o'lim tsiklidan ozod bo'ladi.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥

Dunyoda bunday insonning paydo bo'lishi mutlaqo baxtlidir,

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥

kimning inoyati bilan butun dunyo qutqariladi.

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

Xudoning bunday sadoqati dunyoga keladi,

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥

uning aloqasiga kirganlarning hammasi Naam haqida mulohaza yuritishni boshlaydilar.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Bunday odam uni ozod qiladi va dunyoning qolgan qismini ozod qiladi.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥

O 'Nanak, men Xudoning fidoyisiga abadiy hurmat bilan ta'zim qilaman.
||8||23||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Ismi abadiy bo'lgan mukammal Xudo haqida mulohaza yuritgan kishi.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

O 'Nanak, u kishi mukammal Xudoni angladi. Shuning uchun, siz ham mukammal Zotning maqtovlarini kuylashingiz kerak. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥

O' aqlim, Perfect Guru ta'limotlarini tinglash;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥

va sizga yaqin bo'lgan Oliy Xudoni his eting.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Har bir nafas bilan Xudo haqida mulohaza yuriting,

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

Shunday qilib, o'ngingizdagi tashvish ketadi.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥

O' aqlim, o'tkinchi masala uchun istaklari to'lqinlarini tark,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥

va azizlarning kamtarona xizmatini so'rang.

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥

O'zingizning mag'rurligingizdan voz kechib, Xudoga kamtar ibodat qiling,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥

va avliyolar bilan birga, yovuzliklarning shiddatli okeani bo'ylab suzing.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥

Xudoning Ismining boyligi bilan yuragingizni to'ldiring,

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥

va O 'Nanak, kamtarlik bilan kamtarlik bilan ta'zim qiling Mukammal Guru. ||1||

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥

siz abadiy tinchlik, hayot farovonligi va muvozanat baxtiga muborak bo'lasiz.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

muqaddas jamoatda oliy Xudo haqida mehr bilan mulohaza yuritish orqali.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥

Jahannam og'riqlaridan joningizni saqlang,

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

Xudoning maqtoqlarini kuylash va Naam iksirini iste'mol qilish orqali.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥

Yodingizda yagona Xudo haqida o'ylang,

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥

Kim bitta, lekin ko'p shakllarda namoyon bo'ladi.

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

Koinotning barqarorligi, dunyoning ustasi va muloyim mehribon,

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥

U qayg'ularni yo'q qiladi, hamma chalg'ituvchi va rahmdil.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥

Sevgi va sadoqat bilan Uning Ismini qayta-qayta eslang.

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥

O 'Nanak, Naam - bu ruhning yagona qo'llab-quvvatlashi. ||2||

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥

Guru so'zlari eng ulug'vor madhiyalardir.

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥

Bular bebaho marvaridlar va marvaridlarga o'xshaydi.

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੇਤ ਉਧਾਰ ॥

Bularni tinglaydigan va ularga amal qiladigan kishi tug'ilish va o'lim davrlaridan qutqariladi.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥

U dunyo illatlari okeani bo'ylab suzadi va boshqalarga suzishga yordam beradi.

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Uning hayoti amalga oshdi va uning kompaniyasi foydali,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥

kimning aqli Xudoning sevgisi bilan to'lib-toshgan.

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥

Uning ichida uni yuqori ruhda ushlab turadigan doimiy ilohiy musiqa tebranadi,

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥

Qayta -qayta tinglab, u baxtga erishadi, chunki u ichida Xudoni anglashdan zavqlanadi.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥

Koinotning Ustozi ilohiy shaxs orqali O'zini namoyon qiladi.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥

O' Nanak, bunday odam bilan birga yana ko'plari najot topadi. ||3||

ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥

Sen boshpana berishga qodir ekaningni eshitib, biz Sening panohingga keldik,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥

Ey Xudo, rahm-shafqatingni ato etgin, Sen bizni O'zing bilan birlashtirding.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥

Endi bizning adovatlarimiz yo'qoldi va biz hamma bilan juda kamtar bo'lib qoldik.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥

Biz muqaddas jamoatda ambrosial Naam haqida mulohaza yuritmoqdamiz.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥

Ilohiy Guru juda mamnun;

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥

va shu tariqa fidoyilarning xizmati mukofotlandi.

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥

Endi biz dunyoviy chalkashliklar va yomonliklardan qutuldik,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥

Xudoning ismini tinglash va aytish orqali,

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥

Xudo O'zining inoyati bilan O'zining rahm-shafqatini berdi,

ਨਾਨਕ ਨਿਬਰੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥

va O 'Nanak, Naamning boyligi Xudoning saroyida qabul qilindi. ||4||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥

Mening aziz do'stlarim, Xudoga hamdu sanolar ayt,

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥

umumiy kontsentratsiya va yagona fikrlash bilan.

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥

Xudoning maqtovlari va Xudoning ismi tinchlik va samoviy poise tojidir.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥

Naam ongida yashaydigan kishi fazilatlar xazinasiga aylanadi.

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥

Uning barcha istaklari amalga oshdi,

ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥

va butun dunyoda u buyuk inson sifatida taniladi.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥

U eng yuksak ruhiy holatni oladi.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥

U tug'ilish va o'lim davrlarini boshdan kechirmaydi.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥

U Xudo Ismining boyligini yig'ib, dunyodan chiqib ketadi,

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥

O' Nanak, bu sovg'a bilan Xudo tomonidan marhamatlangan. ||5||

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥

Abadiy tinchlik, xotirjamlik, mo''jizalar va dunyoviy boylikning to'qqiz xazinasini amalga oshirish uchun barcha kuchlar,

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥

donolik, bilim va g'ayritabiiy kuchlar o'sha odamga keladi (u Xudoning ismi haqida mulohaza yuritadi).

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥

bilim, tavba, yoga va Xudo haqida mulohaza yuritish;

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ ਉਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥

eng ulug'vor donolik va eng yuksak tahorat,

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

to'rtta asosiy ne'mat (imon, boylik, nasl va ozodlik) va shu kabi ichki quvonch, go'yo yurak lotus kabi gullab-yashnagan.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥

barchaning o'rtasida yashab, barcha dunyoviy qo'shimchalardan ajralib chiqish;

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

ma'naviy go'zal, aqlli va haqiqatning mohiyatini biluvchi,

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੇਤਾ ॥

hammasiga xolis qarashga va hamma narsada faqat Yagona (Xudoni) ko'rishga qodir.

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥

Bu ne'matlar biriga keladi,

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥

Xudoning ismini mehr bilan aytadigan va Guruning ta'limotlarini diqqat bilan tinglaydigan va ularga amal qiladigan O 'Nanak. ||6||

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੇਇ ॥

Kim yurakning yadrosidan Naamning bu xazinasini haqida mulohaza yuritisa,

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

butun hayotni yuksak ruhiy holatda yashaydi.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

Bunday odamning oddiy so'zlari Xudoning maqtoqlarini kuylashga o'xshaydi.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥

Bu Smritis, Shastras va Vedalar tomonidan ham e'lon qilingan.

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

Barcha dinlarning mohiyati Xudoning nomi haqida mulohaza yuritishdir,

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

va bu Naam Xudoning bag'ishlovchisining yuragida yashaydi.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥

Naamni sevgi bilan o'qigan bunday fidoyilarning millionlab gunohlari Muqaddas Kompaniyada o'chiriladi.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥

Guruning inoyati bilan, bunday fidoyi O'lim Rasulidan qochadi.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥

o'sha, kim bunday preordained taqdirini bor,

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥

O 'Nanak, ular yolg'iz Gurudan panoh izlaydilar. ||7||

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Yuragida Naam yashaydigan va Naamni sevgi bilan tinglaydigan kishi,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

bunday fidoyi ongli ravishda Xudoni eslaydi.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

Bunday odamning tug'ilishi va o'limining og'rig'i olib tashlanadi,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Qabul qilish juda qiyin bo'lgan inson tanasi uni darhol yomonliklardan qutqaradi.

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

Uning obro'si beg'ubor sof, ambrosial esa u gapiradigan so'zlardir,

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

chunki uning aqli Naam bilan to'liq singdirilgan.

ਦੁਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥

Undan qayg'u, kasallik, qo'rquv va shubha ketadi.

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥

U avliyo sifatida tanilgan va uning harakatlari beg'ubor.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਾਨੀ ॥

Uning ulug'vorligi yuksaklarning eng yuqori darajasiga aylanadi.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥

Nanak, bunday fazilatlar tufayli Xudoning ismi barcha zavq va tinchlikning toj marvarididir. ॥8॥24॥

ਅਰਦਾਸ

Namoz

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Xudo bitta. Barcha g'alabalar Ajoyib Guru (Xudo).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Hurmatli qilich (Yomon qilguvchilarni yo'q qiluvchi timsolida Xudo) bizga yordam bersin!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

O'ninchi Guru tomonidan o'qilgan hurmatli qilichning qasidasi.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Avval qilichni eslang (Yomonlik qiluvchilarni yo'q qiluvchi timsolida Xudo); keyin Nanakni eslang (uning ruhiy hissasiga to'xtalib).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Keyin Guru Angad, Guru Amar Das va Guru Ram Das haqida eslang va mulohaza yuriting; Ular bizga yordam bersin! (ularning ma'naviy hissasi haqida to'xtalib o'ting)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Guru Arjan, Guru Hargobind va hurmatli Guru Har Rai haqida eslang va mulohaza yuriting. (ularning ma'naviy hissasi haqida to'xtalib o'ting)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Hurmatli Guru Xar Krishanni eslang va mulohaza yuriting, uni ko'rish bilan barcha og'riqlar yo'qoladi. (ularning ma'naviy hissasi haqida to'xtalib o'ting)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Guru Tegh Bahodurni eslang, shunda ma'naviy boylikning to'qqizta manbasi tezda sizning uyingizga keladi.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Ey Xudo! bizga yo'lni ko'rsatib, hamma joyda bizga yordam bering.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Hurmatli o'ninchi Guru Gobind Singxni eslang (uning ruhiy hissasi haqida to'xtalib o'ting). Ey Xudo! bizga yo'lni ko'rsatib, hamma joyda bizga yordam bering.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Muhtaram Guru Granth Sahibdagi O'n Shohning ilohiy nuri haqida o'ylang va mulohaza yuriting va fikrlaringizni ilohiy ta'limotlarga aylantiring va Guru Granth Sahibni ko'rishdan zavq oling; Utter Wahe Guru (Ajoyib Xudo)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Beshta sevikli kishining, to'rt o'g'lining (Guru Gobind Singxning) ishlarini o'ylab ko'ring; qirq shahiddan; bukilmas qat'iyatli jasur sikxlardan; Naam rangiga botgan fidoyilardan; Naamga singib ketganlarning; Naamni eslab, rizqlarini hamrohlik qilganlar; bepul oshxonalarni boshlaganlar; qilich tutganlar (haqiqatni saqlash uchun); boshqalarning kamchiliklariga e'tibor bermaganlarning; Yuqorida aytilganlarning barchasi sof va chinakam fidoyilar edi; Utter Wahe Guru (Ajoyib Xudo)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Boshlarini qurbon qilgan, lekin sikh dinini taslim etmagan jasur sikh erkaklari va ayollarning ko'rsatgan noyob xizmatini o'ylab ko'ring va eslang; Kim o'zlarini tananing bo'g'imlarning har biridan bo'laklarga kesib oldi; Kim bosh terisini olib tashladi; G'ildiraklarga bog'langan va aylantirilgan va bo'laklarga bo'lingan; Kim arra bilan kesilgan; Kimning terisi tiriklayin terisi; Gurdvaralarning qadr-

qimmatini saqlash uchun o'zlarini qurbon qilganlar; Kim o'z sikh e'tiqodini tark etmagan; Kim o'zlarining sikh dinini saqlab qolgan va so'nggi nafasigacha uzun sochlarini saqlab qolgan; Utter Wahe Guru

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

O'z fikrlaringizni sikh dinining barcha joylariga va barcha Gurdvaralarga qarating; aniq Vahe Guru (Ajoyib Xudo)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Avvalo barcha hurmatli Xalsalar Sening Isming haqida mulohaza yuritishlari uchun shunday duo qiladilar; va barcha zavq va qulayliklar bunday meditatsiya orqali bo'lsin.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Hurmatli Xalsa qayerda bo'lsa, o'z himoyang va inoyatingni ber. Bepul oshxona va qilich hech qachon muvaffaqiyatsiz bo'lmasin; O'z fidoyilaringizning hurmatini saqlang; Sikh xalqiga g'alaba keltiring; Hurmatli qilich doimo yordamimizga kelsin; Xalsa hamisha sharafiga sazovor bo'lsin; Utter Wahe Guru (Ajoyib Xudo)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Sikxlarga sikhizm in'omi, uzun soch in'omi, sikh qonunlariga rioya qilish in'omi, ilohiy bilim in'omi, qat'iy imon in'omi, e'tiqod in'omi va ismning eng katta sovg'asini bering. Ey Xudo! Xorlar, saroy va bayroqlar abadiy mavjud bo'lsin; haqiqat doimo g'alaba qozonsin; aniq Vahe Guru (Ajoyib Xudo)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Barcha sikxlarning ongi kamtar bo'lib, ularning donoligi baland bo'lsin; Ey Xudo! Sen donolik himoyachisan.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਣਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

Ey haqiqiy Ota, Vahe Guru! sen muloyimlarning sharafisan, nochorlarning qudratisan, boshpanasizlarning boshpanasisan, biz sening huzuringda kamtarlik bilan duo qilamiz....(bu yerda qilingan fursat yoki duo o'rniga).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ਼ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Yuqoridagi duoni o'qishdagi xato va kamchiliklarimizni kechiring. Barchaning ob'ektlarini mehr bilan bajaring.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Itimos, Sening ismingni eslab, tafakkur qilishimiz mumkin bo'lgan haqiqiy fidoyilar bilan uchrashishimizga sababchi bo'l. Ey Xudo! Haqiqiy Guru Nanak orqali Sening isming ulug'lansin va barchasi Sening irodang bilan gullab-yashnasin.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Xalsa Xudoga tegishli; barcha g'alabalar Xudoning g'alabasidir.

Ruh sayohatiga chiqing: ruhingizni tarbiyalang

Ma'naviy sayohatingizni yuksaltirish va hayotda chuqurroq ma'no topish uchun amaliyotlarni kashf eting.

Sikhizmning sayohat uchun uchta asosiy tamoyillari:

Naam Japna: Ilohiyni eslash

Kirat Karni: halol ishleng

Vand Chhakna: boshqalar bilan baham ko'rish

Bizni ma'naviy ozodlik (mukti) va adolatli jamiyat sari yetakla. Guru Granth Sahibda mustahkamlangan bu tamoyillar sikh hayotining asosini tashkil qiladi.

4-guru Ram Das Jining kundalik amaliyot uchun donoligi: Guru Granth Sahibda (305-306-betlar) u sikhning kundalik ruhiy sayohati haqida chuqur tushunchalarni taqdim etadi:

Kunning birinchi vazifasi: Guruning haqiqiy shogirdi har kuni Ilohiyni mehr bilan eslashdan boshlaydi.

Tana va ongni poklang: erta turing, yuvining va qalbingiz ilohiy nektar bilan yuvilganini his qilib, Xudoning zikriga sho'ng'ing.

Xotira orqali ozod qilish: Guru ta'limotiga rioya qilish va Ilohiy ismini sadoqat bilan eslash dunyoviy bog'liqliklardan kelib chiqadigan azob-uqubatlar va ichki tartibsizliklarni yo'q qiladi.

Qo'shiq ayting va mulohaza yuriting: Kundalik faoliyatingiz davomida doimo Ilohiy madhlarni kuylang va Ilohiy Ism haqida o'ylang.

Tinchlik mayoqiga aylaning: Har bir nafasda ilohiy ismini mehr bilan eslaydigan Guru izdoshi tinch va ilhomlantiruvchi ruhga aylanadi.

Ilohiy donolikni qabul qiling: Guru bu chuqur donolikni Uning inoyatiga sazovor bo'lganlarga beradi.

Boshqalarni ilhomlantiring: Guru Nanak nafaqat ilohiy ismni eslab qolmay, balki boshqalarni ham xuddi shunday qilishga ilhomlantiradigan shogirdga ta'zim qiladi.

Noyob va qimmatbaho ruhlar: Haqiqatan ham sodiq odamlar kamdan-kam uchraydi, ammo ularning ilohiy eshlari boshqalarga ma'naviy foyda keltiradi.

Salbiylikdan saqlaning: Guru ta'limotlarini e'tiborsiz qoldiradigan va ma'naviy jaholatning tuzog'iga tushib qolganlardan uzoqlashing. Sizning huzuringizda shirin gapiradigan, lekin orqangizdan salbiy narsalarni tarqatadiganlardan ehtiyot bo'ling.

Sayohat uchun falsafa

Sikhizm falsafasi mantiqiyligi, keng qamrovliligi va ma'naviy va moddiy dunyoga "bezovtasiz" yondashuvi bilan ajralib turadi. Uning teologiyasi soddaligi bilan ajralib turadi. Sikx etikasida shaxsning o'z oldidagi burchi va jamiyat oldidagi burchi (sangat) o'rtasida ziddiyat yo'q.

Sikhizm 500 yil oldin Guru Nanak tomonidan asos solingan eng yosh jahon dinidir. Unda koinotning yagona oliy zotiga va Yaratuvchisiga (Vaheguru) ishonish ta'kidlanadi. U abadiy saodatga oddiy to'g'ri yo'lni taklif qiladi va sevgi va umuminsoniy birodarlik xabarini tarqatadi. Sikhizm qat'iy monoteistik e'tiqod bo'lib, Xudoni vaqt va makon chegaralariga bo'ysunmaydigan yagona Zot sifatida tan oladi. Sikhizm yagona Xudo borligiga ishonadi, u Yaratuvchi, Qo'llab-quvvatlovchi, Vayron qiluvchi va inson qiyofasini olmaydi. Sikhizm mujassamlanish nazariyasiga o'rin yo'q. U xudolar va ma'budalarga va boshqa xudolarga hech qanday qiymat bermaydi.

Sikhizm axloq va din birga keladi. Ma'naviy yuksalish sari qadam tashlash uchun inson kundalik hayotda axloqiy fazilatlarni singdirishi, ezguliklarni amalda qo'llashi kerak. Halollik, rahm-shafqat, saxovat, sabr-toqat, kamtarlik kabi fazilatlar faqat mehnat va matonat bilan shakllanadi. Buyuk Guruhlarimiz hayoti bu yo'nalishda ilhom manbaidir.

Sikh dini inson hayotining maqsadi tug'ilish va o'lim tsiklini buzish va Xudo bilan birlashish ekanligini o'rgatadi. Bunga Guru ta'limotlariga amal qilish, Muqaddas Ism (Naam) haqida mulohaza yuritish va xizmat va xayriya ishlarini bajarish orqali erishish mumkin.

Naam Marg har kuni Xudoni zikr qilishga bag'ishlanishni ta'kidlaydi. Najotga erishish uchun beshta tuyg'uni nazorat qilish kerak, ya'ni Kam (orzu), Krodh (g'azab), Loabh (ochko'zlik), Moh (dunyoga bog'liqlik) va Ohankar (mag'rurlik). ittifoq Sikh dinida ro'za va ziyorat, omens va tejamkorlik kabi marosimlar va odatiy amaliyotlar rad etiladi. Inson hayotining maqsadi Xudo bilan birlashishdir va bu Guru Granth Sahibning ta'limotlariga amal qilish orqali amalga oshiriladi. Sikhizm Bhagti Marg yoki sadoqat yo'lga urg'u beradi. Biroq, u Gian Marg (Bilim yo'li) va Karam Marg (Harakat yo'li) muhimligini tan oladi. Bu ruhiy maqsadga erishish uchun Xudoning inoyatini qozonish zarurligiga katta e'tibor beradi.

Sikhizm zamonaviy, mantiqiy va amaliy dindir. Oddiy oilaviy hayot (Grahast) najotga to'sqinlik qilmaydi, deb hisoblaydi. Najotga erishish uchun turmush qurish yoki dunyodan voz kechish shart emas. Dunyoviy illatlar va vasvasalar ichida alohida yashash mumkin. Fidoyi bu dunyoda yashashi va shunga qaramay, boshini odatdagi taranglik va tartibsizliklardan yuqori tutishi kerak. U ilimli askar va Xudo uchun avliyo bo'lishi kerak.

Sikhizm kosmopolit va "dunyoviy din" bo'lib, kasta, e'tiqod, irq yoki jinsga asoslangan barcha farqlarni rad etadi. U barcha insonlar Xudo oldida teng ekanligiga ishonadi. Gurus ayollarning teng huquqliligiga urg'u berib, ayol go'daklarni o'ldirish va Sati (beva ayolni yoqish) amaliyotini rad etdi. Ular, shuningdek, beva ayollarni qayta turmush qurishni faol ravishda targ'ib qilishdi va purdah tizimini (parda kiygan ayollar) rad etishdi. Fikrni Unga qaratish uchun Muqaddas Ism (Naom) haqida mulohaza yuritish va xizmat va xayr-ehsonlarni bajarish kerak. O'z rizqini tilanchilik yoki halol yo'l bilan emas, halol mehnat (Qirat karna) bilan topish sharaflil sanaladi. Vand Chhakna, boshqalar bilan bo'lishish ham ijtimoiy mas'uliyatdir. Shaxs Daswandh (uning daromadining 10%) orqali muhtojlarga yordam berishi kutilmoqda. Seva, jamoat xizmati ham sikhizmning ajralmas qismidir. Har bir gurdvarada joylashgan va barcha dinlarga mansub odamlar uchun ochiq bo'lgan bepul jamoat oshxonasi (langar) bu jamoat xizmatining ifodasidir.

Sikh dini optimizm va umidni himoya qiladi. U pessimizm mafkurasini qabul qilmaydi. Gurular bu hayotning maqsadi va maqsadi bor deb hisoblardi. Bu o'zini va Xudoni anglash imkoniyatini beradi. Bundan tashqari, inson o'z harakatlari uchun javobgardir. U o'z harakatlarining natijalaridan immunitetga da'vo qila olmaydi. Shuning uchun u o'z ishida juda hushyor bo'lishi kerak.

Sikh Yozuvi, Guru Granth Sahib, Abadiy Guru. Bu Muqaddas Kitobga diniy rahbar maqomini bergan yagona dindir. Sikh dinida tirik inson gurus (Dehdxari) uchun joy yo'q.

Ayollarning roli

Sikhizm tamoyillari ayollarning erkaklar bilan bir xil ruhga ega ekanligini va ularning ma'naviyatini rivojlantirish uchun teng huquqqa ega ekanligini ta'kidlaydi. Ular diniy jamoatlarga rahbarlik qilishlari, Axand yo'lida qatnashishlari (Muqaddas Yozuvlarni uzluksiz o'qish), Kirtanni (jamoat madhiyalarini kuylash) ijro etishlari, Granthis (ruhoniylar) sifatida ishlashlari mumkin. Ular barcha diniy, madaniy, ijtimoiy va dunyoviy tadbirlarda ishtirok etishlari mumkin. Sikhizm erkaklar va ayollar tengligini ta'minlovchi birinchi yirik jahon dinlari edi. Guru Nanak genderga asoslangan tenglikni targ'ib qilgan va uning o'rnini egallagan guru ayollarni sikhlariga sig'inish va amaliyotning barcha tadbirlarida to'liq ishtirok etishga undagan.

Guru Granth Sahib shunday deydi:

"Ayollar ham, erkaklar ham Xudo tomonidan yaratilgan. Bularning barchasi Xudoning o'yini. Nanak aytadi, barcha ijoding yaxshi va muqaddasdir" -SGGS 304-bet

Sikh tarixida ayollarning erkaklarga xizmat qilish, fidoyilik, qurbonlik va jasoratda teng bo'lgan rolini qayd etgan. Sikh an'analarida ayollarning axloqiy qadr-qimmati, xizmati va fidoyiligiga oid ko'plab misollar yozilgan.

Sikhizmga ko'ra, erkaklar va ayollar bir tanganing ikki tomonidir. O'zaro munosabatlar va o'zaro bog'liqlik tizimida erkak ayoldan, ayol esa erkak urug'idan tug'iladi. Sikhizmga ko'ra, erkak o'z hayotida ayolsiz o'zini xavfsiz va to'liq his qila olmaydi va erkakning muvaffaqiyati u bilan hayotini baham ko'rgan ayolning sevgisi va qo'llab-quvvatlashi bilan bog'liq va aksincha. Guru Nanak dedi:

"[bu] poygani davom ettiruvchi ayoldir" va biz "ayoldan rahbarlar va shohlar tug'ilganda, ayolni la'natlangan va hukm qilingan deb hisoblamasligimiz kerak". SGGS 473-sahifa.

Najot: Muhim nuqta, din ayollarni najotga erishishga, bu erda Xudoni idrok etishga yoki eng yuksak ma'naviy sohaga qodir deb hisoblaydimi? Guru Granth Sahib shunday deydi:

"Hamma mavjudotlarda Rabbiiy keng tarqalgan, Rabbiiy erkak va ayolning barcha shakllarini qamrab oladi" (Guru Granth Sahib, p.605).

Guru Granth Sahibning yuqoridagi bayonotiga ko'ra, Xudoning nuri ikkala jins uchun ham tengdir. Shunday qilib, erkaklar ham, ayollar ham Guru ta'limotiga amal qilish orqali bir xilda najot topishlari mumkin. Ko'pgina dinlarda ayol erkakning ma'naviyatiga to'sqinlik qiladi, ammo sikhizmida emas. Guru buni rad etadi. Elis Basarke "Sikhizm haqidagi hozirgi fikrlar" asarida shunday deydi:

"Birinci guru ayolni erkak bilan bir qatarga qo'ydi ... ayol erkak uchun to'siq emas, balki Xudoga xizmat qilish va najot izlashda sherik edi".

Nikoh: Guru Nanak grhastha - uy egasining hayotini tavsiya qildi, turmush qurmaslik va voz kechish o'rniga, er va xotin teng sherik edilar va ikkalasiga ham sadoqat farz qilingan. Muqaddas oyatlarda maishiy baxt ezgu ideal sifatida ko'rsatilgan va nikoh Ilohiyga bo'lgan muhabbat izhori uchun harakatlanuvchi metafora sifatida taqdim etilgan. Bxai Gurdas, ilk sikhizm shoiri va sikh ta'limotining nufuzli tarjimoni, ayollarga katta hurmat ko'rsatadi. U aytadi:

"Ayol ota-ona xonadonida sevimli, ota-ona mehri, qaynona-kelin xonadonida oilaning ustuni, baxti garovi... Ma'naviy hikmatga sherik. Ma'rifat va olijanob fazilatlariga ega bo'lgan ayol, erkakning ikkinchi yarmi uni ozodlik eshigigacha kuzatib boradi." (Varan, V.16)

Teng maqom: Erkaklar va ayollar o'rtasida teng maqomni ta'minlash uchun guruslar sangat (muqaddas hamkorlik) va pangat (birga ovqatlanish) faoliyatlarini boshlash, ko'rsatma yoki ishtirok etish masalalarida jinslar o'rtasida farq qilmadi. Sarup Das Bhalla, Mahima Prakashning so'zlariga ko'ra, Guru Amar Das ayollarning pardadan foydalanishini rad etgan. U ayollarni shogirdlardagi ba'zi jamoalarni nazorat qilishni tayinladi va sati odatiga qarshi va'z qildi. Sikh tarixida o'z davri voqealarida muhim rol o'ynagan Mata Gujri May Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur va Maharani Jind Kaur kabi bir qancha ayollarning ismlari qayd etilgan.

Ta'lim: Sikhizmida ta'lim juda muhim hisoblanadi. Bu har qanday odamning muvaffaqiyatining kalitidir. Bu shaxsiy rivojlanish jarayoni va 3-guru ko'plab maktablarni tashkil etishining sababidir. Guru Granth Sahib shunday deydi:

"Barcha ilohiy bilim va tafakkur Guru orqali olinadi" (Guru Granth Sahib, p.831).

Ta'lim hamma uchun juda muhim va har kim o'zi mumkin bo'lgan eng yaxshi bo'lish uchun harakat qilishi kerak. 3-guru tomonidan yuborilgan sikh missionerlarining 52 nafari ayollar edi. Doktor Mohinder Kaur Gill "Sikh

ayollarining roli va maqomi" asarida shunday yozadi: "Guru Amar Das hech qanday ta'limot ayollar tomonidan qabul qilinmaguncha ildiz otishi mumkin emasligiga amin edi".

Kiyimdagi cheklovlar: Ayollardan ro'mol kiymaslikni talab qilishdan tashqari, sikkizm kiyinish kodi haqida oddiy, ammo juda muhim bayonot beradi. Bu jinsidan qat'i nazar, barcha sikkilarga tegishli. Guru Granth Sahib shunday deydi:

"Tana noqulay bo'lgan va aqli yomon fikrlar bilan to'ldirilgan kiyimlarni kiyishdan saqlaning." SGGS, 16-bet

Shunday qilib, sikkilar qaysi turdagi kiyimlar ongini yomon fikrlar bilan to'ldirishini tushunadilar va ulardan qochish kerak. Sikx ayollari o'zlarini Kirpan (qilich) va boshqalar bilan himoya qilishlari kutiladi, bu ayollar uchun noyobdir, chunki bu tarixda birinchi marta ayollar o'zlarini himoya qilishlari kutilgan va ular jismoniy himoya uchun erkaklarga qaram bo'lishlari kutilmagan.

SGGS iqtibos: "Yerda va osmonda men hech qanday soniyani ko'rmayapman. Barcha ayollar va erkaklar orasida Uning Nuri porlaydi. " Sggs Page 223. Ayoldan erkak tug'iladi, ayol ichida erkak tug'iladi, ayolga u unashtiriladi va turmushga chiqadi. Ayol uning do'sti bo'ladi, ayol orqali kelajak avlodlar keladi. Ayol o'lsa, u boshqa ayolni qidiradi; ayolga u bog'langan bo'lsa, undan shohlar tug'iladi, ayolsiz tug'iladi, Guru Nanak

Mahr masalasida: «Ey Robbim, menga o'z nomingni to'y hadyasi va mahr qilib bergin». Shri Guru Ram Das ji, 78-bet, 18-qator SGGS

Purda amali haqida: "Qal, qol, kelin - yuzingni parda bilan yopma. Oxir oqibat, bu senga yarim chig'anoq ham keltirmaydi. Sizdan oldingisi uning yuzini parda qilar edi. Uning izidan yurma, yuzingni parda qilishning yagona savobi shuki, bir necha kun "Qanday olijanob kelin keldi" desa, ulug'vorni o'ynasang Xudoga hamdu sanolar - 484, SGGS

Ayollar va haqiqatan ham barcha qalblar ruhiy hayot kechirishga qattiq da'vat etilgan: "Kelinglar, aziz opa-singillarim va ruhiy hamrohlarim; meni quchoqlab, quchoqlang. Kelinglar, birgalikda qo'shiling va Qudratli er Rabbimiz haqida hikoya qilaylik." - Guru Nanak , 17-bet, SGGS.

"Do'stim, boshqa har qanday kiyim baxtni buzadi, oyoq-qo'llarga kiyish azobdir va aqlni yomon fikr bilan to'ldiradi" - SGGS 16-bet.

Vizual bo'ling

Salla sikhning ajralmas qismi bo'lgan va har doim bo'lib kelgan. Taxminan milodiy 1500 yildan va sikhizm asoschisi Guru Nanak davridan beri sikhlar salla kiyib yurishgan.

Ko'pincha "pag" yoki "dastar" deb qisqartirilgan salla yoki "pagri" bir xil artikl uchun turli lahjalarda turli xil so'zlardir. Bu so'zlarning barchasi erkaklar va ayollar boshlarini yopish uchun kiyadigan kiyimga tegishli. Bu boshga o'ralgan uzun ro'molga o'xshash bir parcha matodan yoki ba'zan ichki "shlyapa" yoki patkadan iborat bosh kiyimdir. Hindistonda an'anaga ko'ra, sallani faqat jamiyatda yuqori maqomga ega bo'lgan erkaklar kiyishgan; maqomi past yoki quyi tabaqaga mansub erkaklarga salla kiyishga ruxsat berilmagan.

Guru Gobind Singx tomonidan qirqib olinmagan sochlarni saqlash besh K yoki beshta e'tiqod qoidalaridan biri sifatida belgilab qo'yilgan bo'lsa-da, u 1469 yilda sikhiyaning boshidan beri sikhizm bilan chambarchas bog'liq edi. Sikhizm dunyodagi yagona dindir. salla kiyish barcha voyaga etgan erkaklar uchun majburiydir. G'arbiy mamlakatlarda salla kiygan odamlarning aksariyati sikhlardir. Sikh pagdi ham dastaar deb ataladi. "Dastar" forscha so'zdir. Bu Uning marhamatini anglatuvchi "Xudoning qo'li" degan ma'noni anglatadi.

Sikhlar o'zlarining ko'p va o'ziga xos sallalari bilan mashhur. An'anaga ko'ra, salla hurmatni ifodalaydi va uzoq vaqtdan beri faqat zodagonlar uchun mo'ljallangan buyum bo'lib kelgan. Hindistonda Mug'allar hukmronligi davrida faqat musulmonlarga salla kiyishga ruxsat berilgan. Musulmon bo'lmaganlarning barchasini kiyish qat'iyan man etilgan.

Guru Gobind Singx, mug'allarning bu buzilishiga qaramay, barcha sikhlaridan salla kiyishni so'radi. Bu o'zining Xalsa izdoshlari uchun belgilagan yuksak axloqiy me'yorlarni e'tirof etish uchun kiyinishi kerak edi. U o'zining Xalsasi alohida bo'lishini va "dunyoning qolgan qismidan ajralib turish" uchun qat'iy bo'lishini xohlardi. U ularni sikh guruslari belgilagan noyob yo'ldan borishlarini xohladi. Shunday qilib, Guru niyat qilganidek, sallali sikh har doim olomondan ajralib turardi; chunki u o'zining "Avliyo-askarlari"ni nafaqat osonlik bilan tanib olishlarini, balki osongina topishlarini ham xohlardi.

Sikh erkak yoki ayol salla kiysa, salla shunchaki mato bo'lib qolmaydi; chunki u sikhning boshi bilan bir xil bo'ladi. Salla, shuningdek, sikhlar kiygan to'rtta

boshqa e'tiqod buyumlari juda katta ma'naviy va moddiy ahamiyatga ega. Salla kiyish bilan bog'liq ramziy ma'nolar juda ko'p - suverenitet, fidoyilik, o'zini hurmat qilish, jasorat va taqvodorlik, ammo!, sikxlarning salla kiyishining asosiy sababi - ularning asoschisiga bo'lgan sevgisi, itoatkorligi va hurmatini ko'rsatishdir. Xalsa Guru Gobind Singx.

Yuqoridagi yorqin so'zlarni boshqa narsa bilan almashtirish kerak. "Sabablar" bo'lishi mumkin

"Salla bizning Guruning bizga sovg'asidir. Biz o'zimizni yuqori ongimizga sodiqlik taxtida o'tirgan Singxlar va Kaurlar sifatida toj kiyishimiz mumkin. Erkaklar va ayollar uchun bu proektiv o'ziga xoslik qirollik, nafosat va o'ziga xoslikni anglatadi. Bu boshqalarga biz Infinity qiyofasida yashayotganimizni va barchaga xizmat qilishimizni bildiradi olti milliard odamdan ajralib turadigan odam bu eng ajoyib harakatdir."

Sayohatingizda kamtarlik kaliti mohiyati

Kamtarlik sikhizmning muhim jihati hisoblanadi. Shunga ko'ra, sikhlar Xudo oldida ta'zim qilishlari kerak. Panjob tilida kamtarlik yoki Nimrata bir-biriga yaqin so'zlardir. Nimrata Gurbanida kuchli targ'ib qilinadigan fazilatdir. Ushbu panjobcha so'zning tarjimai "Kamtarlik", "Xo'jayinlik" yoki "Kamtarlik"dir. Kimning fikri o'zini kimdirdan yaxshiroq yoki muhimroq deb o'ylash bilan chalg'itmagan odam.

Muammo maydoni - yuqoridagi to'g'ri gap emas

Bu barcha insonlar tarbiyalashi kerak bo'lgan muhim fazilatdir va sikhlar ongingning muhim qismidir va bu sifat har doim sikhlariga hamroh bo'lishi kerak. Sikh arsenalidagi boshqa to'rtta sifat:

Haqiqat (Sat), qanoat (Santox), rahm-shafqat (Daya) va sevgi (Pyaar).

Bu besh fazilat sikh uchun zarurdir va bu fazilatlarni singdirish va ularni shaxsiyatining bir qismiga aylantirish uchun Gurbaniyni meditatsiya qilish va o'qish ularning vazifasidir.

Gurbani bizga nima deydi:

"Kamtarlikning mevasi intuitiv tinchlik va zavqdir. Kamtarlik bilan ular Xudo, mukammallik xazinasi haqida mulohaza yuritishda davom etadilar. Xudoni biladigan mavjudot kamtarlikka botgan. Yuragi rahm-shafqat bilan doimiy kamtarlik bilan barakalangan kishi. Sikhizm kamtarlikni tilanchilik deb biladi. xudo oldida piyola,"

Guru Nanak, sikhizmning birinchi gurus:

"Mehr va kamtarlik bilan tinglash va ongingizga ishonish, o'zingizni nom bilan poklang, muqaddas ziyoratgohda." - SGGS 4-sahifa.

"Sirg'alaringizni qanoat qiling, kamtarlikni tilanchilik kosangiz bilan qiling va tanangizga surtadigan kul haqida o'ylang." - SGGS 6-sahifa.

"Kamtarlik sohasida So'z - Go'zallik. U erda beqiyos go'zallik shakllari yaratilgan." SGGS 8-sahifa.

"Hayo, kamtarlik va intuitiv tushunish mening qaynonam va qaynotamdin" - SGGS 152-bet.

Ma'naviyat sari sayohat

Guru Granth Sahib - abadiy tirik guru, sikx gurulari, hindu va musulmon avliyolarining she'riy kompozitsiyasi. Ushbu to'plam Xudoning ular orqali butun insoniyatga bergan in'omidir. Guru Granth Sahibning qarashi hech qanday zulmsiz ilohiy adolatga asoslangan jamiyatdir. Granth hinduizm va islomning oyatlarini tan olsa va hurmat qilsa-da, bu dinlarning hech biri bilan axloqiy yarashishni anglatmaydi. Guru Granth Sahibda ayollar erkaklar bilan teng rollarda juda hurmat qilinadi. Ayollar erkaklar bilan bir xil ruhga ega va shuning uchun ozodlikka erishish uchun teng imkoniyatlar bilan o'z ma'naviyatini rivojlantirish uchun teng huquqqa ega. Ayollar barcha diniy, madaniy, ijtimoiy va dunyoviy tadbirlarda, shu jumladan etakchi diniy jamoatlarda ishtirok etishlari mumkin.

Sikhizm tenglikni, ijtimoiy adolatni, insoniyatga xizmat qilishni va boshqa dinlarga bag'rikenglikni himoya qiladi. Sikhizmning asosiy xabari - bu kundalik hayotda rahm-shafqat, halollik, kamtarlik va saxiylik g'oyalarini qo'llashda doimo Xudoga ma'naviy sadoqat va hurmatdir. Sikx dinining uchta asosiy qoidasi - meditatsiya va Xudoni eslash, halol yashash va boshqalar bilan bo'lishish uchun ishlash.

Ruh uchun ushbu Ruhiy sayohatga borishga harakat qilganingiz uchun tabriklaymiz. Tarjima hech qachon asl nusxaga yaqin bo'la olmaydi, ayniqsa to'liq Guru Granth Sahib she'riyatda bo'lsa va metaforalardan foydalanish vazifani juda qiyinlashtiradi. Ilohiy xabarda hindu va musulmon mifologik hikoyalari ko'pincha Pralahad, Harnakash, Iaxmi, Brahma va hokazolardan foydalaniladi. Iltimos, ularni tom ma'noda o'qimang, lekin ularning asosiy xabarini tushunib oling. Asosiy e'tibor Xudoning yagona ekanligi va U bilan birlashish inson hayotining maqsadi ekanligiga qaratilgan.

Bu ish sizning tilingizda Ilohiy xabarni etkazish uchun bir necha ko'ngillilar tomonidan yillar davomida amalga oshirildi. Agar sizda biron bir savol bo'lsa, iltimos, walnut@gmail.com manziliga elektron pochta xabarini yuboring va biz ushbu sayohatda siz bilan birga bo'lishni xohlaymiz.